HC210

Surround Sound IR Stereo Headphone

SRS Headphone



Let's make things better.

PHILIPS

Figure 1

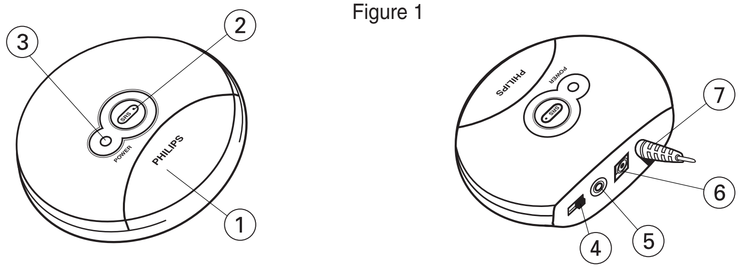


Figure 2

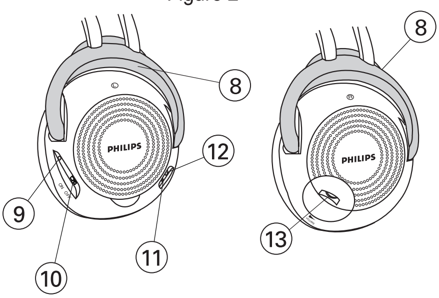


Figure 3

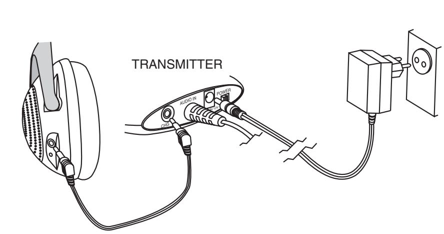


Figure 4

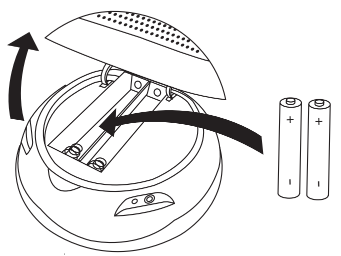


Figure 5

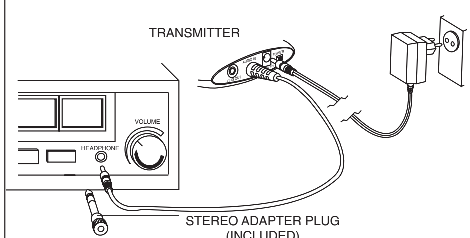
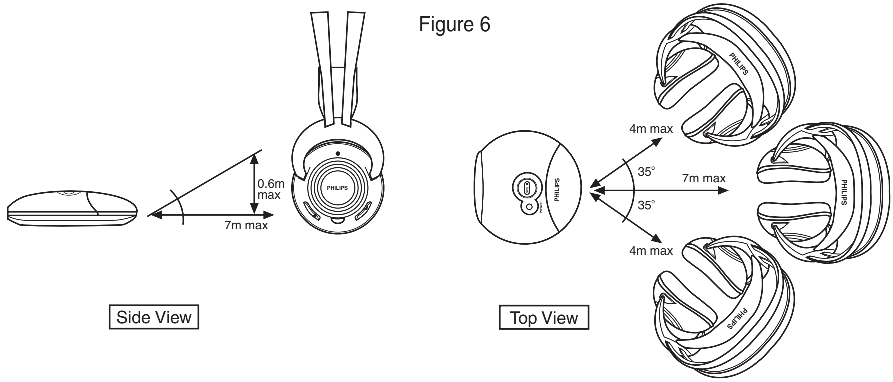


Figure 6



Index

Introduction

General information

English

Congratulations!

You have just bought the most sophisticated InfraRed (IR) cordless stereo sound system. This system uses the latest IR cordless technology, which gives you freedom of movement* while enjoying your favorite music and movies. Without the inconvenience of cables or headphone wires! To ensure you get the best performance from your IR cordless stereo sound system please read this manual carefully.

*) 7 m. max. range, depending on ambient conditions and restricted to line of sight with relation to the transmitter.

IMPORTANT

Read these instructions. All the safety and operating instructions should be read before using the wireless headphone system.

Check if the voltage indicated on the type plate of the adapter corresponds to the local mains voltage before connecting to the mains power supply.

Remove the batteries from the headphone's battery compartment and disconnect the adapter from the mains if the system is not in use for a long period of time.

Prevent fire or shock hazard: do not expose this equipment to humidity, rain, sand or excessive heat caused by heating equipment or direct sunlight.

IMPORTANT

Before using the IR headphone for the first time, please ensure that the batteries are fully charged for about 16 hours. This will guarantee a longer operating lifetime of the batteries.

Benefits of Philips latest IR cordless technology

Cordless transmission
The IR transmitter transmits the stereo audio signal from your audio or video source to your IR headphone without wires.

Wide transmission range
Your IR headphone can receive signals up to a maximum of 7 meters away.
The headphone however needs to be within the line of sight of the transmitter. The transmitter should be positioned slightly lower than the headphone to ensure best performance: please refer to figure 6.

Easy transmission
High frequency IR waves carry the audio signal to ensure clear and sharp reception.

Multiple headphones with one transmitter
An additional number of headphones can be used with a single transmitter if they operate on the same frequency.

Please consult the appliance's electrical specification sheets for confirmation on compatibility.

Rechargeable system
The IR transmitter recharges the headphone's rechargeable R03/AAA NiMH batteries. First switch off the headphone. Then connect the charging cable between the headphone and the transmitter. The green LED on the headphone will light up during charging. Only use Philips SBC HB550S batteries.

General information

Surround sound SRS Headphone
The SBC HC 210 allows you to experience an "out-of-the-box" surround sound sensation! The immersive surround sound technology in the SBC HC 210 headphone transforms a stereo signal into a natural, three-dimensional experience – without the need for loudspeakers all around the room.

Auto mute for noise free operation
reduces the noise disturbance when the sound signal is too low or not available.

Neodymium speaker drivers
for faster bass response and lower overall distortion.

Kit contents

This IR headphone system consists of the following accessories:

1 x SBC HC212 IR transmitter

1 x SBC HC215 IR headphone

1 x SBC CS030/00 12 Volt/200 mA AC/DC adapter (for UK: SBC CS030/05 12 Volt/200 mA AC/DC adapter)

2 x Philips SBC HB550S rechargeable R03/AAA (NiMH) batteries

1 x 3.5 mm plug to 6.3 mm stereo adapter plug

1 recharge cable

Controls

Transmitter (figure 1)

1 **IR transmitting LEDs** – transmit audio signal to IR headphone

2 **SRS Headphone surround sound button** – push the button to switch on the SRS Headphone surround sound (the SRS Headphone logo will light up when activated)

3 **Power indication** – lights up when in use

4 **Power switch** – power on/off switch

5 **Recharging output** – connect the recharge cable to the output

6 **DC power** – connect to the 12 Volt/ 200 mA AC/DC adapter

7 **3.5 mm stereo headphone audio input** – connects your IR transmitter to an audio source

Headphone (figure 2)

8 **IR sensors** – to receive IR waves from the transmitter

9 **Power indication** – lights up when in use

10 **Power On/Off** – slide the switch to the on or off position to switch the headphone on/off

11 **Recharging indicator** – lights up when the recharging cable is connected between the headphone and the IR transmitter. Completely empty batteries will be fully charged after about 16 hours

12 **Recharging input (figure 3)** – switch off the headphone prior to connecting the recharging cable to the transmitter. The recharging indicator on the headphone must light up, indicating that the headphone is being recharged

13 **Volume** – adjust volume to your desired listening level

Installation

Transmitter power supply

IMPORTANT
Use only Philips SBC CS030/00 12 Volt/200 mA AC/DC adapter. (For UK version: SBC CS030/05 12 Volt/200 mA AC/DC adapter)

1. Make sure the adapter's rated voltage corresponds to the mains socket voltage.
2. Connect the DC connector of the AC/DC adapter to the 12 Volt DC power input connector located at the rear of the transmitter.
3. Connect the 12 Volt/200 mA AC/DC adapter to the mains socket.
   – Always disconnect the AC/DC adapter if the transmitter is not to be used for a long period of time.

Headphone power supply

IMPORTANT
Only use Philips SBC HB550S batteries (R03/AAA NiMH).

1. Check if the power button of the IR headphone is in the on position.
2. Ensure the batteries are put in the battery compartment correctly according to the engraved polarity symbols.
3. To recharge the headphone's rechargeable R03/AAA NiMH batteries, first switch off the headphone. Then connect the charge cable between the headphone and the transmitter (figure 3). The recharging indicator will light up.

Note:
Completely empty batteries need approximately 16 hours to recharge.
Always remove the batteries if the headphone is not to be used for a long period of time.

Batteries contain chemical substances, so they should be disposed of properly.

Headphone battery replacement (figure 4)

IMPORTANT
Only use Philips SBC HB550S batteries (R03/AAA NiMH).

1. Open the headphone's battery compartment.
2. Take out the batteries and dispose of them properly.
3. Insert new batteries. Only use Philips SBC HB550S batteries.
4. Make sure the batteries are correctly inserted as indicated by the engraved symbols in the battery compartment.
5. Close the battery compartment.

IMPORTANT
Before using the IR headphone for the first time, please ensure that the batteries are fully charged for about 16 hours. This will guarantee a longer operating lifetime of the batteries.

Audio Connections

Connecting the IR transmitter to a headphone output of an audio source (figure 5)

1 Connect the 3.5 mm stereo plug of the stereo audio cable to the headphone output of an audio source, such as TV, HiFi or PC.
– In case your audio source has a 6.3mm headphone output, use the supplied 3.5mm to 6.3 mm stereo adapter plug.

2 Switch on your audio source and carefully increase the volume of the audio source.
– In case of certain TVs the headphone output level can only be adjusted after accessing the TV on-screen menu.

3 Switch on the headphone.

4 Adjust the volume to the desired level with the headphone volume control.

Basic operation

When the IR transmitter is connected to a headphone output of an audio source.

1 Switch on your IR transmitter and place it at the same height or slightly lower than the reception height of the IR headphone.

2 Position the LED's towards the listening area, ensuring that there are no obstacles in between transmitter and headphone.

3 Switch on the headphone.

4 Switch on your audio source and carefully increase the volume of the audio source.
– In case of certain TVs the headphone output level can only be adjusted after accessing the TV on-screen menu.

5 Adjust the volume of the IR headphone to the desired level with the headphone volume control.

IMPORTANT

Because IR light travels in a straight line, place the IR transmitter at the same height, or slightly lower than the reception height of the IR headphone.

High IR light content such as sunlight and bright incandescent indoor lighting may degrade the audio signal and cause interference. If you experience such problems, simply move the system to a darker area.

Follow the guidelines concerning the maximum distance between headphone and transmitter in order to achieve optimal performance: please refer to figure 6 on page 3.

Environmental Information

All redundant packing material has been omitted. We have done our best to make the packaging easily separable into two materials: cardboard and polyethylene

Your unit consists of materials which can be recycled if disassembled by a specialized company. Please observe the local regulations regarding the disposal of packing materials, exhausted batteries and old equipment.

Troubleshooting

English

If a fault occurs, first check the points listed below before taking the set for repair.

If you are unable to remedy a problem by following these hints, consult your dealer or service centre.

WARNING: Under no circumstances should you try to repair the set yourself, as this would invalidate the warranty.

Problem	Remedy
No sound	– Check if the AC/DC adapter is fully inserted into the AC outlet and that its DC connector is properly inserted into the 12 Volt DC input connector located at the rear of the transmitter. – Check if the headphone's on/off switch is in the on position. – Headphone batteries running low. (See Headphone power supply) – Check if the audio source is switched on. – Volume not adjusted. Adjust the volume on the audio source/ headphone to a higher level. ***IMPORTANT: in case of certain TVs the headphone output level can only be adjusted after accessing the TV on-screen menu.*** – Make use of the HC212 transmitter. Some transmitters already built into other equipment may not be compatible with the HC215 headphone because of the advanced technologies used in the HC215 headphone.
Distorted sound	– Headphone batteries running low. (See Headphone power supply) – Check the volume on audio source/ headphone is not set at too high a level. Reduce the volume. ***IMPORTANT: in case of certain TVs the headphone output level can only be adjusted after accessing the TV on-screen menu.*** – Distance from the transmitter is too large. Move closer to the transmitter. – Interference from fluorescent lamps/ other light sources. Move transmitter or headphone elsewhere. – Make use of the HC212 transmitter. Some transmitters already built into other equipment may not be compatible with the HC215 headphone because of the advanced technologies used in the HC215 headphone.

Troubleshooting

Specifications*

Maintenance	– If the headphone will not be used for a longer time, please remove the batteries to prevent leakage and corrosion. – Only replace the batteries with Philips SBC HB550S batteries. – Do not leave the headphone near heat sources. Do not expose to direct sunlight, excessive dust, moisture, rain or any kind of mechanical shock. – Do not use alcohol, thinner or petroleum-based substances to clean the headphone or transmitter. Use a slightly dampened chamois cloth to clean the housing. – Do not use cleaning agents containing alcohol, spirits, ammonia or abrasives as these may harm the housing.

Hearing Safety! Continuous use at a high volume may permanently damage your hearing.

System:	Infra Red (IR)
Modulation:	Frequency Modulation (FM)
Effective Transmission Range:	7 meters max. range (depending on ambient conditions and restricted to line of sight w.r.t. the transmitter)
Input level:	800 mVrms (1 kHz sine wave)
Power supply – transmitter:	12Volt / 200 mA DC, centre positive
Power supply – headphone:	2x 1.2V RO3 (AAA) Philips SBC HB550S batteries (NiMH)
Carrier Frequency (Headphone):	2.3 Mhz (L), 2.8 Mhz (R)
Signal/Noise ratio:	> 55 dB (1 kHz sine wave , A-weighted)
Distortion:	< 1% THD
Channel separation:	> 30 dB

SRS Headphone *is a trademark of SRS Labs, Inc.*
Headphone technology is incorporated under license from SRS Labs, Inc.

) All specifications are subject to change without prior notice.

Introduction

Information générale

Français

Félicitations!

Vous venez de faire l'acquisition du système stéréo sans fil à Infrarouge (IR) le plus perfectionné sur le marché. Philips applique les dernières technologies en IR sans fil afin que vous puissiez écouter votre musique préférée et regarder vos films favoris tout en jouissant de votre liberté de mouvement*. Plus jamais d'inconvénients liés aux câbles et fils ! Pour tirer le meilleur parti de votre système audio haute fidélité IR sans fil, veuillez, s'il vous plaît, lire attentivement ce manuel.

*) portée maximale de 7 mètres, en fonction des conditions ambiantes et la nécessité de visibilité directe de l'émetteur.

IMPORTANT

Lire ces instructions: Il est important de lire toutes les consignes de sécurité et d'emploi avant d'utiliser le système de casque d'écoute sans fil.

Vérifiez que le voltage indiqué sur la plaque de l'adaptateur correspond bien au voltage du secteur local avant que de le brancher sur la prise de courant.

Retirez les piles du compartiment et débranchez l'adaptateur de la prise secteur si le système n'est pas utilisé pendant une longue période de temps.

Évitez les risques de feu ou de choc : n'exposez pas l'appareil à l'humidité, à la pluie, au sable ou à la chaleur excessive d'un appareil de chauffage. Ne l'exposez pas à la lumière directe du soleil.

IMPORTANT

Avant d'utiliser le casque d'écoute IR pour la première fois, veuillez vous assurer de ce que les piles ont été complètement chargées pendant 16 heures. Elles auront ainsi une durée de fonctionnement plus longue.

Les avantages de la dernière technologie sans fil de Philips

Transmission sans fil
L'émetteur IR transmet le signal audio stéréo provenant de votre source audio ou stéréo à votre casque d'écoute IR sans fil.

Large rayon de transmission
Votre casque d'écoute IR est capable de recevoir des signaux dans un rayon de 7 mètres au maximum. Le casque doit être placé en visibilité directe de l'émetteur. L'émetteur doit être placé légèrement plus bas que le casque d'écoute pour obtenir un résultat optimal: reportez-vous à la figure 6.

Transmission facile
Les ondes à haute fréquence transmettent un signal audio haute-fréquence, ce qui permet d'avoir une réception particulièrement claire et nette.

Plusieurs casques fonctionnant sur un seul émetteur
Il est possible d'utiliser un certain nombre de casques d'écoute supplémentaires sur un seul émetteur si elles fonctionnent sur la même fréquence.

Pour vérifier la compatibilité, veuillez consulter les fiches de spécification électrique de l'appareil.

Système rechargeable
L'émetteur IR recharge les piles rechargeables R03/AAA NiMH du casque d'écoute. Commencez par mettre le casque hors tension. Ensuite, connectez le câble de charge entre le casque et l'émetteur. La diode électroluminescente (LED) verte du casque s'allumera durant le chargement. Utilisez seulement les piles Philips SBC HB550S.

Information générale

Casque d'ecoute de son surround SRS Headphone
Le SBC HC 210 vous permet de profiter des sensations de son Surround "prêtes à l'emploi"! La technologie de son Surround immersive du casque d'écoute SBC HC 210 transforme les signaux stéréo en expériences naturelles tridimensionnelles – sans besoin d'avoir des enceintes tout autour de la pièce.

Sourdine automatique pour un fonctionnement silencieux
réduit les parasites sonores quand le signal sonore est trop faible ou indisponible.

Pilotes d'enceinte au néodyme
pour une réaction des graves plus rapide et une distorsion générale réduite.

Contenu de l'équipement

Ce système de casque IR comprend les accessoires suivants:

1 x émetteur IR SBC HC212

1 x casque IR SBC HC215

1 x adaptateur CA/CC 12 Volt/200 mA SBC CS030/00

2 x piles R03/AAA (NiMH) rechargeables Philips SBC HB550S

1 x fiche adaptatrice stéréo de 3,5 mm à 6,3 mm

1 x câble de charge

Commandes

Émetteur (figure 1)

1 **Les LED (diodes électroluminescentes) de transmission IR** – elles transmettent le signal audio au casque d'écoute IR

2 **Bouton casque d'écoute de son surround SRS Headphone** – appuyez sur le bouton pour activer le son surround SRS Headphone d'écoute (le logo SRS Headphone s'allumera lorsqu'il sera activé)

3 **Indication d'alimentation** – s'allume lorsque le casque est sous tension

4 **Commande d'alimentation** – commande On/Off

5 **Sortie de charge** – connecter le câble de recharge à l'entrée prévue.

6 **Alimentation CC** – se connecte à l'adaptateur CA/CC 12 volts/200mA

7 **Entrée audio 3,5 pour casque stéréo** – connecte votre émetteur IR à une source audio.

Casque d'écoute (figure 2)

8 **Capteurs IR** – ils permettent de recevoir les ondes IR du transmetteur

9 **Indication d'alimentation** – s'allume lorsque le casque est sous tension.

10 **Mise sous tension/hors tension** – mettez le sélecteur en position de mise sous ou hors tension pour mettre le casque d'écoute sous tension/hors tension.

11 **Indicateur de charge** – s'allume lorsque le câble de charge connecte le casque d'écoute à l'émetteur IR. Des piles complètement déchargées arriveront à charge complète après 16 heures de charge.

13 **Volume** – ajustez le volume au niveau d'écoute désiré.

12 **Entrée de charge (figure 3)** – mettez le casque d'écoute hors tension avant de connecter le câble de recharge à l'émetteur. L'indicateur de recharge placé sur le casque doit s'activer, indiquant ainsi la mise en charge du casque.

Installation

Alimentation de l'émetteur

IMPORTANT
Utiliser exclusivement l'adaptateur CA/CC 12 Volt/200 mA Philips SBC CS030/00.

1 Assurez-vous de ce que la tension nominale de l'adaptateur correspond bien à la tension de la prise du secteur.

2 Connectez le connecteur CC de l'adaptateur CA/CC au connecteur d'entrée 12 volts CC situé à l'arrière de l'émetteur.

3 Connectez l'adaptateur CA/CC 12 volts/ 200 mA à la prise du secteur.
– Déconnectez toujours l'adaptateur CA/CC lorsqu'il est clair que l'émetteur ne sera pas utilisé pendant une longue période.

Alimentation du casque d'écoute

IMPORTANT
N'utilisez que des piles Philips SBC HB550S (NiMH R03/AAA).

1 Assurez-vous de ce que le bouton de mise sous tension de votre casque d'écoute IR est bien sur la position de mise sous tension.

2 Assurez-vous de ce que les piles ont été insérées conformément aux symboles gravés sur leur compartiment.

3 Pour recharger les piles NiMH R03/AAA intégrées, mettez d'abord hors tension le casque d'écoute. Ensuite reliez le casque d'écoute et l'émetteur au moyen du câble de charge. (figure 3). L'indicateur de recharge s'allume.

Notes:
Des piles complètement déchargées ont besoin d'environ 16 heures pour se recharger entièrement.
Enlevez toujours les piles lorsqu'il est clair que vous n'utiliserez pas le casque pendant une longue période.

Les piles contiennent des substances chimiques, leur mise au rebut doit donc se faire de manière conséquente.

Remplacement des piles du casque d'écoute (figure 4)

IMPORTANT
N'utilisez que des piles Philips SBC HB550S (NiMH R03/AAA).

1 Ouvrez le compartiment des piles du casque d'écoute.

2 Enlevez les piles et mettez-les au rebut comme il convient pour tout matériel chimique.

3 Placez de nouvelles piles. Utilisez seulement les piles Philips SBC HB550S.

4 Assurez-vous de ce que les piles ont été insérées conformément aux symboles gravés sur leur compartiment.

5 Fermez le compartiment des piles.

IMPORTANT
Avant d'utiliser le casque IR pour la première fois, veuillez vous assurer de ce que les piles ont été chargées jusqu'à charge complète pendant environ 16 heures. Procéder de la sorte garantit à vos piles une durée de fonctionnement plus longue.

Connexions Audio

Connexion de l'émetteur IR à la sortie de casque d'écoute d'une source audio (figure 5)

1 Connectez la fiche 3,5 mm stéréo du câble audio stéréo à la sortie de casque d'écoute d'une source audio (une TV, une chaîne hi-fi ou un PC, par exemple).
– Si la source audio en question est équipée d'une sortie de casque d'écoute de 6,3 mm, utilisez la fiche adaptatrice stéréo de 3,5 mm à 6,3 mm fournie.

2 Mettez votre source audio sous tension et augmentez prudemment son volume.
– Sur certains téléviseurs, le niveau de sortie du casque d'écoute ne peut être réglé qu'en accédant au menu sur l'écran du téléviseur.

3 Mettez le casque d'écoute sous tension.

4 Ajustez le volume au niveau désiré au moyen de la commande de volume du casque d'écoute.

Utilisation de base
Lorsque l'émetteur IR est connecté à une sortie de casque d'écoute ou une source audio.

1 Allumez votre transmetteur IR et placez-le à la même hauteur ou légèrement plus bas que le niveau de réception de votre casque IR.

2 Orientez les LED dans la direction de la zone d'écoute, en vous assurant de l'absence d'obstacles entre le transmetteur et le casque d'écoute.

3 Mettez le casque d'écoute sous tension.

4 Mettez sous tension votre source audio et augmentez prudemment son volume.
– Sur certains téléviseurs, le niveau de sortie du casque d'écoute ne peut être réglé qu'en accédant au menu sur l'écran du téléviseur.

5 Ajustez le volume au niveau désiré à l'aide de la commande de volume du casque d'écoute.

IMPORTANT
Du fait que la lumière IR se déplace en ligne droite, il est nécessaire de placer le transmetteur IR à la même hauteur ou légèrement plus bas que le niveau de réception de votre casque IR.

Une forte lumière IR telle que la lumière du soleil ou une puissante lumière intérieure incandescente risque de dégrader le signal audio signal et de provoquer des interférences. Si vous rencontrez ce type de problème, il suffit de placer l'appareil dans un endroit plus sombre.

Suivez les indications de distance minimale entre les écouteurs et l'émetteur afin d'obtenir un résultat optimal: reportez-vous à la figure 6 en page 3.

Informations sur l'environnement

Tous les matériaux d'emballage inutiles ont été évités. Nous avons fait le maximum pour autoriser la séparation des matériaux d'emballage en trois catégories: le carton, le polystyrène expansé et le polyéthylène.

Votre équipement est constitué de matériaux recyclables, à condition d'être démonté par une société spécialisée. Veuillez observer les règles locales en vigueur pour le rebut des matériaux d'emballage, les piles usées et les anciens équipements.

Français

Dépistage des pannes

En cas de dysfonctionnement, vérifiez d'abord les points listés ci-dessous, avant que de penser à faire réparer l'appareil.

Si les indications ci-dessous ne sont pas suffisantes à la solution du problème, consultez le revendeur ou le centre de service après-vente.

AVERTISSEMENT : Vous ne devez en aucun cas tenter de réparer votre appareil vous-même, car cela entraînerait l'annulation de la garantie délivrée lors de l'achat de l'appareil.

Français

Problème	Solution
Pas de son	– Assurez-vous de ce que l'adaptateur CA/CC est correctement inséré dans la prise CA et que son connecteur CC est lui-même correctement inséré dans le connecteur d'entrée CC 12 volts situé à l'arrière de l'émetteur. – Vérifiez que le commutateur de mise sous tension/hors tension (On/Off) se trouve bien sur la position On (sous tension). – Les piles du casque d'écoute fonctionnent en état de charge faible. (voir "Alimentation du casque d'écoute"). – Assurez-vous de ce que la source audio est sous tension. – Volume non réglé. Ajustez le volume de la source audio/casque d'écoute à un niveau plus haut. ***IMPORTANT: sur certains téléviseurs, le niveau de sortie du casque d'écoute ne peut être réglé qu'en accédant au menu sur l'écran du téléviseur.*** – Utilisez l'émetteur HC212. Certains émetteurs déjà intégrés dans d'autres équipements peuvent ne pas être compatibles avec le casque d'écoute HC215, étant donné la technologie avancée utilisée dans ce dernier système.
Distorsion sonore	– Les piles du casque d'écoute fonctionnent en état de charge faible. (voir "Alimentation du casque d'écoute"). – Assurez-vous de ce que le volume sur la source audio/le casque d'écoute n'est pas exagéré. Réduisez le volume, si nécessaire. ***IMPORTANT: sur certains téléviseurs, le niveau de sortie du casque d'écoute ne peut être réglé qu'en accédant au menu sur l'écran du téléviseur.*** – La distance par rapport à l'émetteur est trop grande. Rapprochez-vous de l'émetteur. – Interférences d'éclairages au néon/ d'autres sources radio. Déplacez l'émetteur ou le casque d'écoute. – Utilisez l'émetteur HC212. Certains émetteurs déjà intégrés dans d'autres équipements peuvent ne pas être compatibles avec le casque d'écoute HC215, étant donné la technologie avancée utilisée dans ce dernier système.

Dépistage des pannes

Spécifications*

Entretien

– Si vous ne devez pas utiliser le casque d'écoute pendant une longue période, veuillez enlever les piles afin d'éviter les fuites et corrosions éventuelles.
– Remplacez les piles seulement par des piles Philips SBC HB550S.
– Ne laissez pas le casque d'écoute à proximité de sources de chaleur. Ne le laissez pas exposé à la lumière directe du soleil, protégez le de la poussière, de l'humidité, de la pluie et évitez les chocs mécaniques.
– Pour le nettoyage du casque d'écoute ou de l'émetteur, n'employez jamais de l'alcool, du diluant ou des substances à base de pétrole. Utilisez plutôt une peau de chamois légèrement humide pour nettoyer le boîtier.
– N'utilisez pas de produits de nettoyage contenant de l'alcool, de l'essence térébenthine, de l'ammoniaque ou des abrasifs : ces produits pourraient endommager le boîtier.

Protection de votre ouïe! Une utilisation prolongée à un volume élevé peut endommager définitivement votre ouïe.

Système:	InfraRouge (IR)
Modulation:	Modulation de fréquence (FM)
Plage de transmission effective:	portée maximale de 7 mètres (en fonction des conditions ambiantes et la nécessité de visibilité directe de l'émetteur)
Niveau d'entrée :	800 mVrms (onde sinusoïdale 1 kHz)
Tension d'alimentation – émetteur :	12Volt / 200 mA CC, positif centre
Tension d'alimentation – casque d'écoute :	2 x 1.2 V R03 (AAA) piles (NiMH) Philips SBC HB550S piles (NiMH)
Fréquence porteuse (Casque d'écoute):	2.3 Mhz (L), 2.8 Mhz (R)
Rapport signal/bruit :	> 55 dB (onde sinusoïdale 1 kHz, pondéré A)
Distorsion:	< 1% DHT
Séparation des canaux :	> 30 dB

SRS Headphone *is a trademark of SRS Labs, Inc.*
Headphone technology is incorporated under license from SRS Labs, Inc.

) Caractéristiques sujettes à des modifications sans avis préalable.

Introducción

¡Enhorabuena!

Acaba de comprar el sistema de sonido estéreo inalámbrico de infrarrojos (IR) más sofisticado que existe. Este sistema utiliza la tecnología IR más avanzada, que le proporciona una libertad de movimiento mientras disfruta de su música y películas favoritas. ¡Se han acabado los cables e hilos de auriculares! Para asegurarse de que consigue el mejor rendimiento posible de su sistema de sonido IR estéreo inalámbrico, lea atentamente este manual.

*) 7 m, radio de acción máximo, según las condiciones ambientales, que se restringe a la línea visual en relación con el transmisor.

IMPORTANTE

Lea estas instrucciones. Antes de utilizar el sistema de auriculares inalámbricos aconsejamos leer las instrucciones de seguridad y utilización.

Compruebe si el voltaje indicado en la placa de especificaciones del adaptador corresponde al voltaje de la red eléctrica local antes de conectarlo a la misma.

Si el sistema no va a utilizarse durante un período de tiempo largo, retire las pilas del compartimiento de pilas de los auriculares y desconecte el adaptador de la red eléctrica.

Prevenga el riesgo de incendio o descarga eléctrica: no exponga este equipo a humedad, suciedad, calor excesivo causado por equipo de calefacción o la luz directa del sol.

IMPORTANTE

Antes de utilizar los auriculares de IR por primera vez, asegúrese de que las pilas estén completamente cargadas para alrededor de 16 horas de funcionamiento. Esto garantizará una vida útil más larga para las pilas.

Información general

Las ventajas ofrecidas por la avanzada tecnología inalámbrica de Philips

Transmisión inalámbrica
El transmisor de IR trasmite la señal de audio estéreo de la fuente de audio o vídeo a sus auriculares de IR sin utilizar cables.

Amplia gama de transmisión
Sus auriculares de IR pueden recibir señales a hasta 7 metros de distancia, como máximo. Sin embargo, los auriculares deben estar en la línea visual del transmisor.
El transmisor debe posicionarse ligeramente más bajo que los auriculares para asegurar un rendimiento óptimo: consulte la figura 6.

Transmisión fácil
Las ondas de infrarrojos de alta frecuencia transportan la señal de audio, para asegurar una recepción clara y nítida.

Auriculares múltiples con un transmisor
Es posible utilizar un número adicional de auriculares con un solo transmisor si funcionan en la misma frecuencia

Para confirmar la compatibilidad del aparato, consulte las hojas de especificaciones eléctricas del mismo.

Sistema recargable
El transmisor de IR recarga las pilas R03/AAA NiMH recargables de los auriculares. En primer lugar, desconecte los auriculares. Seguidamente conecte el cable de carga entre los auriculares y el transmisor. El LED verde de los auriculares se encenderá durante la carga. Utilice solamente pilas SBC HB550S de Philips.

Información general

SRS Headphone de sonido envolvente (Surround)
¡El SBC HC 210 le permita experimentar una sensación de sonido envolvente tan pronto saca el equipo de la caja!
La tecnología de 'inmersión' de sonido envolvente de los auriculares SBC HC 210 transforma una señal de estéreo en una experiencia tridimensional en toda la sala, sin necesidad de altavoces.

Silenciamiento automático para funcionamiento sin ruidos
Reduce las interferencias de ruidos cuando la señal de sonido es demasiado baja o no está disponible.

Excitadores de altavoz de neodimio
Para una respuesta de graves más rápida y una distorsión general más baja.

Contenido del kit

Este sistema de auriculares de IR consiste en los accesorios siguientes:

1 x Transmisor de IR SBC HC212

1 x Auriculares de IR SBC HC215

1 x Adaptador de 12 Volt/200 mA CA/CC SBC CS030/00

2 x Pilas R03/AAA (NiMH) recargables SBC HB550S de Philips

1 x Enchufe adaptador de estéreo con un conector de 3,5 mm y un conector de 6,3 mm

1 x Cable de recarga

Mandos

Transmisor (figura 1)

1 **Diodos que trasmiten infrarrojos** – transmiten la señal de audio a los auriculares de IR

2 **Botón de sonido envolvente SRS Headphone** – pulse el botón para activar el sonido envolvente SRS Headphone (cuando esté activado, se encenderá el logotipo SRS Headphone)

3 **Indicador de corriente** – está encendido cuando se utiliza el aparato.

4 **Interruptor de corriente** – interruptor de activación/desactivación de corriente

5 **Salida de recarga** – conecte el cable de recarga a la salida.

6 **Corriente de CC** – conectar al adaptador de 12 V/200 mA CA/CC

7 **Entrada de audio de auriculares de estéreo de 3,5 mm** – conecta su transmisor de IR a una fuente de audio

Auriculares (figura 2)

8 **Sensores de IR** – para recibir ondas de IR emitidas por el transmisor

9 **Indicador de corriente** – está encendido cuando se utiliza el aparato.

10 **Activación/desactivación de corriente** – deslice el conmutador a la posición de activación o desactivación para activar o desactivar los auriculares.

11 **Indicador de recarga** – se enciende cuando el cable de recarga se conecta entre los auriculares y el transmisor de IR. Las pilas completamente agotadas se cargan completamente en unas 16 horas.

12 **Entrada de recarga (figura 3)** – desactive los auriculares antes de conectar el cable de recarga al transmisor.
El indicador de recarga de los auriculares debe encenderse, indicando que los auriculares se están recargando.

13 **Volumen** – ajuste el volumen al nivel deseado.

Instalación

Fuente de alimentación del transmisor

IMPORTANTE
Utilice solamente el adaptador 12 Volt/ 200 mA CA/CC SBC CS030/00 de Philips.

1 Asegúrese de que el voltaje nominal del adaptador corresponda al voltaje de la red.

2 Conecte el conector de CC del adaptador de CA/CC al conector de entrada de 12 VCC situado en la parte trasera del transmisor.

3 Conecte el adaptador de 12 Volt/200 mA CA/CC al enchufe de la red.
– Si el transmisor no va a utilizarse durante un largo período desconecte siempre el adaptador de CA/CC.

Fuente de alimentación de los auriculares

IMPORTANTE
Utilice solamente pilas SBC HB550S de Philips (R03/AAA NiMH)

1 Compruebe que el botón de corriente de los auriculares de IR esté en la posición de activación.

2 Asegúrese de que las pilas se inserten correctamente de la forma indicada por los símbolos grabados en su compartimento.

3 Para recargar las pilas R03/AAA NiMH recargables integradas en los auriculares, desactive primero los auriculares. Después conecte el cable de carga entre los auriculares y el transmisor (figure 3).
El indicador de recarga se enciende.

Notas:
Las pilas completamente agotadas necesitan aproximadamente 16 horas para recargarse.
Si los auriculares no van a utilizarse durante un período largo, retire las pilas.

Las pilas contienen sustancias químicas, por lo tanto deben desecharse de acuerdo con las normas pertinentes.

Cambio de las pilas de los auriculares (figura 4)

IMPORTANTE
Utilice solamente pilas SBC HB550S de Philips (R03/AAA NiMH)

1 Abra el compartimento de pilas de los auriculares.

2 Retire las pilas y deséchelas de la forma apropiada.

3 Coloque nuevas pilas. Utilice solamente pilas SBC HB550S de Philips.

4 Asegúrese de que las pilas se inserten correctamente de la forma indicada por los símbolos grabados en su compartimento.

5 Cierre el compartimento de pilas.

IMPORTANTE
Antes de utilizar los auriculares de IR por primera vez, asegúrese de que las pilas estén completamente cargadas para alrededor de 16 horas de funcionamiento. Esto garantizará una vida útil más larga para las pilas.

Conexiones de audio

Conexión del transmisor de IR a una salida de auriculares de una fuente de audio (figura 5)

1 Conecte el enchufe de estéreo de 3,5 mm del cable de audio estéreo a la salida de auriculares de una fuente de audio, como un televisor, equipo de HiFi o un PC.
   – En el caso de que su fuente de audio tenga una salida de auriculares de 6,3 mm, utilice el enchufe adaptador de estéreo de 3,5 mm a 6,3 mm suministrado.

2 Active la fuente de audio y aumente con cuidado el volumen de la misma.
   – En el caso de ciertos televisores, el nivel de salida de los auriculares solamente puede ajustarse después de acceder al menú en pantalla del televisor.

3 Active los auriculares.

4 Ajuste el volumen al nivel deseado utilizando el mando de volumen de los auriculares.

Funcionamiento básico

Cuando el transmisor de IR está conectado a una salida de articulares de una fuente de audio.

1 Active su transmisor de IR y colóquelo a la misma altura o en una posición ligeramente más bajo que la altura de recepción de los auriculares de IR.

2 Posicione los diodos hacia el área de escucha, asegurándose de que no haya obstáculos entre el transmisor y los auriculares.

3 Active los auriculares.

4 Active la fuente de audio y aumente con cuidado el volumen de la misma.
   – En el caso de ciertos televisores, el nivel de salida de los auriculares solamente puede ajustarse después de acceder al menú en pantalla del televisor.

5 Ajuste el volumen al nivel deseado utilizando el mando de volumen de los auriculares.

IMPORTANTE

Debido a que la luz de IR viaja en línea recta, coloque el transmisor de IR a la misma altura o en una posición ligeramente más bajo que la altura de recepción de los auriculares de IR.

El alto contenido de luz infrarroja como la luz del sol y la luz artificial incandescente brillante puede degradar la señal de audio y causar interferencias. Si experimenta estos problemas, simplemente coloque el sistema en un área más oscura.

Siga las directrices referentes a la distancia máxima entre los auriculares y el transmisor para conseguir un funcionamiento óptimo: consulte la figura 6 de la página 3.

Información medioambiental

Se ha eliminado todo el material de embalaje innecesario. Hemos hecho todo lo posible para hacer que el embalaje se separe fácilmente en dos materiales: cartón y polietileno.

Esta unidad está formada por materiales que pueden reciclarse si son desmontados por una compañía especializada. Sírvase observar las normas locales respecto a la eliminación de materiales de embalaje, pilas gastadas y equipo antiguo.

Resolución de problemas

Si ocurre algún problema, en primer lugar compruebe los puntos detallados a continuación antes de llevar el aparato a que se repare.

Si no puede solucionar un problema siguiendo estos consejos, consulte a su distribuidor o centro de servicio.

ADVERTENCIA: No debe intentar reparar el aparato usted mismo bajo ninguna circunstancia ya que esto anularía la garantía.

Español

Problema	Solución
No hay sonido	– Compruebe que el adaptador de CA/CC esté completamente introducido en la salida de CA y que su conector de CC esté introducido correctamente en el conector de entrada de 12VCC situado en la parte trasera del transmisor. – Compruebe que el interruptor de activación/ desactivación de los auriculares esté en la posición de activación. – Las pilas de los auriculares se están agotando. (Véase Fuente de alimentación de los auriculares) – Compruebe que la fuente de audio esté activada. – El volumen no está ajustado. Ajuste el volumen de la fuente de audio/auriculares a un nivel más alto. ***IMPORTANTE: en el caso de ciertos televisores, el nivel de salida de los auriculares solamente puede ajustarse después de acceder al menú en pantalla del televisor.*** – Utilice el transmisor HC212. Algunos transmisores ya están integrados en otro equipo es posible que no sean compatibles con los auriculares HC215 debido a las avanzadas tecnologías utilizadas en los auriculares HC215.
Sonido distorsionado	– Las pilas de los auriculares se están agotando. (Véase Fuente de alimentación de los auriculares) – Compruebe que el volumen de la fuente de audio/auriculares no esté ajustado a un nivel demasiado alto. Reduzca el volumen. ***IMPORTANTE: en el caso de ciertos televisores, el nivel de salida de los auriculares solamente puede ajustarse después de acceder al menú en pantalla del televisor.*** – La distancia al transmisor es demasiado grande. Acérquese al transmisor. – Interferencia producida por lámparas fluorescentes/ otras fuentes de radio. Cambie de sitio el transmisor o los auriculares. – Utilice el transmisor HC212. Algunos transmisores ya están integrados en otro equipo es posible que no sean compatibles con los auriculares HC215 debido a las avanzadas tecnologías utilizadas en los auriculares HC215.

Resolución de problemas

Mantenimiento	– Si los auriculares no van a utilizarse por un período largo, retire las pilas para evitar escapes y corrosión en las mismas. – Como pilas de repuesto utilice solamente SBC HB550S de Philips. – No deje los articulares cerca de fuentes de calor. No los exponga a la luz directa del sol, polvo excesivo, humedad, lluvia o cualquier tipo de choque mecánico. – No utilice alcohol, solventes o sustancias con base de petróleo para limpiar los auriculares o el transmisor. Utilice una gamuza ligeramente húmeda para limpiar la caja. – No utilice agentes de limpieza que contengan alcohol, amoniaco o abrasivos ya que pueden dañar la caja.

¡Cuidado de sus oídos!
La utilización continua a alto volumen puede dañar seriamente su oído.

Especificaciones*

Sistema:	Infrarrojos (IR)
Modulación:	Modulación de frecuencia (FM)
Gama de transmisión efectiva:	7 metros, radio de acción máximo (egún las condiciones ambientales, que se restringe a la línea visual en relación con el transmisor)
Nivel de entrada:	800 mVrms (onda sinusoidal de 1 kHz)
Fuente de alimentación – transmisor:	12Volt / 200 mA CC, central positiva
Fuente de alimentación – auriculares	2 x 1.2 V R03 (AAA) Philips SBC HB550S pilas (NiMH)
Frecuencia de la portadora (Auriculares):	2.3 Mhz (L), 2.8 Mhz (R)
Relación señal/ruido:	> 55 dB (onda sinusoidal de 1 kHz, ponderación A)
Distorsión:	< 1% THD
Separación de canales:	> 30 dB

SRS Headphone *is a trademark of SRS Labs, Inc.*
Headphone technology is incorporated under license from SRS Labs, Inc.

) Todas las especificaciones están sujetas a cambios sin notificación previa.

Einführung Allgemeine Informationen

Herzlichen Glückwunsch!

Sie haben soeben das ausgereifteste schnurlose Infrarot (IR) Stereo-Soundsystem gekauft. Dieses System benutzt aktuellste schnurlose IR-Technik, um Ihnen beim Genuss Ihrer Lieblingsmusik und Lieblingsfilme Bewegungsfreiheit* zu bieten. Lästige Kabel oder Kopfhörerdrähte gehören der Vergangenheit an! Bitte lesen Sie dieses Handbuch aufmerksam durch, um Ihr schnurloses IR Stereo-Soundsystem optimal zu nutzen.

*) max. Reichweite 7 m, je nach Umgebungsbedingungen und auf Sichtlinie in Bezug auf den Sender begrenzt.

WICHTIGER HINWEIS

Bitte lesen Sie diese Anweisungen: Alle Sicherheits- und Bedienvorschriften sollten vor Benutzung des Funk-Kopfhörersystems gelesen werden.

Überprüfen Sie vor Anschluss an die Stromversorgung, ob die auf dem Typenschild des Adapters angegebene Spannung der örtlichen Netzspannung entspricht.

Nehmen Sie die Batterien aus dem Fach des Kopfhörers heraus und ziehen Sie den Netzadapter, wenn das System längere Zeit nicht benutzt wird.

Beugen Sie der Feuer- oder Stromschlaggefahr vor: setzen Sie diese Ausrüstung nicht etwa Feuchtigkeit, Regen, Sand oder übertriebener, durch Heizkörper oder direkte Sonnen-einstrahlung verursachter Wärme aus.

WICHTIGER HINWEIS

Vor erstmaliger Benutzung des IR-Kopfhörers stellen Sie bitte sicher, dass die Batterien etwa 16 Stunden lang voll aufgeladen werden. Dadurch wird eine längere Standzeit der Batterien garantiert.

Deutsch

Vorteile der aktuellsten schnurlose Funktechnik von Philips

Schnurlose Funkübertragung
Der IR-Sender überträgt das Stereo-Audiosignal von Ihrer Audio- oder Videoquelle ohne Drähte an Ihren IR-Kopfhörer.

Breiter Übertragungsbereich
Ihr IR-Kopfhörer kann bis max. 7 Meter entfernte Signale empfangen. Der Kopfhörer muss sich jedoch in der Sichtlinie des Senders befinden. Der Sender sollte etwas niedriger als der Kopfhörer positioniert werden, um beste Leistung sicherzustellen: vgl. Abbildung 6.

Einfache Übertragung
IR-Hochfrequenzwellen befördern das Audiosignal, um klaren und gestochen scharfen Empfang zu gewährleisten.

Mehrere Kopfhörer mit einem Sender
Weitere Kopfhörer können mit einem einzigen Sender benutzt werden, wenn sie mit derselben Frequenz arbeiten.

Bestätigung der Kompatibilität siehe gerätespezifische Elektrodatenblätter.

Wiederaufladbares System
Der IR-Sender lädt die wiederaufladbaren R03/AAA NiMH-Batterien des Kopfhörers wieder auf. Schalten Sie zuerst den Kopfhörer ab. Dann schließen Sie das Aufladekabel zwischen dem Kopfhörer und dem Sender an. Die grüne LED am Kopfhörer leuchtet während des Aufladevorgangs auf. Benutzen Sie ausschließlich Philips SBC HB550S-Batterien.

Allgemeine Informationen Bedienelemente

Surround Sound SRS Headphone
Mit dem SBC HC 210 erleben Sie sensationellen Surround Sound „out-of-the-box"! Die einhüllende Surround Sound-Technik im Kopfhörer SBC HC 210 verwandelt ein Stereosignal in ein natürliches, dreidimensionales Erlebnis – ohne im gesamten Raum bzw. Zimmer verteilte Lautsprecher zu benötigen.

Automatische Stummschaltung für geräuschfreien Betrieb
reduziert störende Geräusche, wenn das Klangsignal zu schwach oder nicht verfügbar ist.

Neodym-Lautsprechertreiber
für schnellere Bassübertragung und geringere Gesamtverzerrung.

Inhalt des Satzes

Dieses IR-Kopfhörersystem besteht aus folgendem Zubehör:

1 x IR-Sender SBC HC212

1 x IR-Kopfhörer SBC HC215

1 x SBC CS030/00: 12 Volt/200 mA AC/DC-Adapter

2 wiederaufladbare R03/AAA (NiMH)-Batterien (Philips SBC HB550S).

1 x Stecker 3,5 mm / Stereoadapterstecker 6,3 mm

1 x Wiederaufladekabel

Sender (Abbildung 1)

1 **IR übertragende LEDs** – übertragen Audiosignale auf den IR-Kopfhörer

2 **SRS Headphone Surround Sound-Taste** – drücken Sie die Taste, um den SRS Headphone Surround Sound einzuschalten (das SRS Headphone Logo leuchtet bei Aktivierung auf)

3 **Stromanzeige** – leuchtet bei Benutzung auf

4 **Netzschalter** – ein/aus-Hauptschalter

5 **Wiederaufladeausgang** – schließen Sie das richtige Aufladekabel an den Ausgang an.

6 **Gleichstrom** – wird an den 12 Volt/ 200 mA AC/DC-Adapter angeschlossen

7 **3,5 mm Stereokopfhörer-Audioeingang** – schließt Ihren IR-Sender an eine Audioquelle an

Kopfhörer (Abbildung 2)

8 **IR-Sensoren** – zum Empfang von IR-Wellen vom Sender

9 **Stromanzeige** – leuchtet bei Benutzung auf.

10 **Strom Ein/Aus** – schieben Sie den Schalter in die Ein- oder Aus-Stellung, um den Kopfhörer ein-/auszuschalten.

11 **Wiederaufladeanzeige** – leuchtet auf, wenn das Aufladekabel zwischen dem Kopfhörer und dem IR-Sender angeschlossen ist. Batterien sind nach etwa 16 Stunden voll aufgeladen.

12 **Wiederaufladeeingang (Abbildung 3)** – schalten Sie den Kopfhörer ab, bevor das Wiederaufladekabel an den Sender angeschlossen wird. Die Aufladeanzeige am Kopfhörer muss sich einschalten, wodurch angegeben wird, dass der Kopfhörer aufgeladen wird.

13 **Lautstärke** – stellen Sie die Lautstärke auf den von Ihnen gewünschten Hörpegel ein.

Installation

Sender-Stromversorgung

WICHTIGER HINWEIS
Benutzen Sie nur den 12 Volt/200 mA AC/DC-Adapter SBC CS030/00 von Philips.

1 Vergewissern Sie sich, dass des Adapters Nennspannung mit der Netzspannung (Steckdose) übereinstimmt.

2 Schließen Sie den DC-Verbinder des AC/DC-Adapters an den auf der Rückseite des Senders befindlichen 12 Volt DC-Stromeingangsverbinder an.

3 Schließen Sie den 12 Volt/200 mA AC/DC-Adapter an die Netzsteckdose an.
– Ziehen Sie stets den AC/DC-Adapter, wenn der Sender längere Zeit nicht benutzt wird.

Deutsch

Kopfhörer-Stromversorgung

WICHTIGER HINWEIS
Benutzen Sie ausschließlich Philips SBC HB550S-Batterien (R03/AAA NiMH-Batterien).

1 Überprüfen Sie, ob sich die Stromtaste des IR-Kopfhörers in der Stellung ‚ein' befindet.

2 Vergewissern Sie sich, dass die Batterien richtig eingelegt sind, wie von den gravierten Symbolen im Batteriefach angezeigt.

3 Zum Wiederaufladen der eingebauten wiederaufladbaren R03/AAA NiMH-Batterien des Kopfhörers, schalten Sie zuerst den Kopfhörer aus. Schließen Sie danach das Ladekabel zwischen dem Kopfhörer und dem Sender an (Abbildung 3). Die Aufladeanzeige am Kopfhörer leuchtet auf.

Hinweise:
Völlig erschöpfte Batterien benötigen zum Wiederaufladen etwa 16 Stunden.
Nehmen Sie stets die Batterien heraus, wenn der Kopfhörer längere Zeit nicht benutzt wird.

Batterien enthalten chemische Substanzen, weshalb sie ordnungsgemäß zu entsorgen sind.

Kopfhörer-Batteriewechsel (Abbildung 4)

WICHTIGER HINWEIS
Benutzen Sie ausschließlich Philips SBC HB550S-Batterien (R03/AAA NiMH-Batterien).

1 Öffnen Sie des Kopfhörers Batteriefach.

2 Nehmen Sie die Batterien heraus und entsorgen Sie sie ordnungsgemäß.

3 Legen Sie neue Batterien ein. Benutzen Sie ausschließlich Philips SBC HB550S-Batterien

4 Vergewissern Sie sich, dass die Batterien richtig eingelegt sind, wie von den gravierten Symbolen im Batteriefach angezeigt.

5 Schließen Sie das Batteriefach.

WICHTIGER HINWEIS
Vor erstmaliger Benutzung des IR-Kopfhörers vergewissern Sie sich bitte, dass die Batterien etwa 16 Stunden lang voll aufgeladen werden. Dadurch wird eine längere Lebensdauer der Batterien garantiert.

Audioanschlüsse

Anschließen des IR-Senders an einen Kopfhörerausgang einer Audioquelle (Abbildung 5)

1 Schließen Sie den 3,5 mm-Stereostecker des Stereo-Audiokabels an den Kopfhörerausgang einer Audioquelle, z.B. Fernsehgerät, HiFi oder PC, an.
   – Falls Ihre Audioquelle einen Kopfhörerausgang 6,3 mm hat, benutzen Sie den mitgelieferten 3,5 mm/6,3 mm-Stereoadapterstecker.

2 Schalten Sie Ihre Audioquelle ein und erhöhen Sie vorsichtig die Lautstärke der Audioquelle.
   – Bei bestimmten Fernsehgeräten kann der Kopfhörer-Ausgangspegel erst nach Zugriff auf das TV-Bildschirmmenü verändert werden.

3 Schalten Sie den Kopfhörer ein.

4 Stellen Sie die Lautstärke mit dem Kopfhörer-Lautstärkeregler auf den gewünschten Pegel ein.

Grundlegende Funktionsweise
Wenn der IR-Sender an Folgendes angeschlossen ist einen Kopfhörerausgang einer Audioquelle.

1 Schalten Sie Ihren IR-Sender ein und stellen Sie ihn auf dieselbe Höhe wie oder etwas niedriger als die Empfangshöhe des IR-Kopfhörers.

2 Positionieren Sie die LEDs zum Hörbereich hin, wobei sicherzustellen ist, dass sich keine Hindernisse zwischen Sender und Kopfhörer befinden.

3 Schalten Sie den Kopfhörer ein.

4 Schalten Sie Ihre Audioquelle ein und erhöhen Sie vorsichtig die Lautstärke der Audioquelle.
   – Bei bestimmten Fernsehgeräten kann der Kopfhörer-Ausgangspegel erst nach Zugriff auf das TV-Bildschirmmenü verändert werden.

5 Stellen Sie die Lautstärke mit dem Kopfhörer-Lautstärkeregler auf den gewünschten Pegel ein.

WICHTIG
Weil IR-Licht geradlinig wandert, stellen Sie den IR-Sender auf dieselbe Höhe wie oder etwas niedriger als die Empfangshöhe des IR-Kopfhörers.
Hoher IR-Lichtanteil wie z.B. Sonnenstrahlung und grelle Glühlampen drinnen können das Audiosignal abschwächen und Störungen verursachen. Falls bei Ihnen derartige Probleme auftreten, verlegen Sie das System einfach in einen dunkleren Bereich.
Halten Sie sich an die Richtwerte in Bezug auf den größtmöglichen Abstand zwischen Kopfhörer und Sender, um optimale Leistung zu erzielen: vgl. Abbildung 6 auf Seite 3.

Informationen zum Umweltschutz

Alles überflüssige Verpackungsmaterial wurde vermieden. Wir haben unser Möglichstes getan, damit die Verpackung leicht in zwei Materialien (Pappe und Polyäthylen) aufteilbar ist.

Ihr Gerät besteht aus Materialien, die von darauf spezialisierten Betrieben wieder verwertet werden können. Bitte halten Sie sich beim Entsorgen von Verpackungsmaterial, erschöpften Batterien und alter Geräte an örtliche Bestimmungen.

Fehlersuche

Wenn ein Fehler auftritt, sind zuerst die nachstehenden Punkte zu überprüfen, bevor das Gerät zur Reparatur gegeben wird.

Wenn Sie das Problem nicht durch Befolgen dieser Ratschläge lösen können, sollten Sie sich an Ihren Händler oder an Ihre Servicestelle wenden.

WARNHINWEIS: Unter gar keinen Umständen sollten Sie versuchen, das Gerät selbst zu reparieren, weil die Garantie dadurch erlischt.

Problem	Abhilfe
Kein Sound	– Überprüfen, ob der AC/DC-Adapter sicher in der AC-Steckdose steckt, und dass sein DC-Verbinder richtig im 12 Volt DC-Eingangsverbinder auf der Rückseite des Senders befindlich ist. – Überprüfen, ob der Ein/Aus-Schalter des Kopfhörers in Stellung ‚ein' befindlich ist. – Kopfhörer-Batterien geschwächt. (Siehe Kopfhörer-Stromversorgung) – Überprüfen, ob die Audioquelle eingeschaltet ist. – Lautstärke nicht eingestellt. Die Lautstärke an Audioquelle/ Kopfhörer auf einen höheren Pegel einstellen. ***WICHTIGER HINWEIS: bei bestimmten Fernsehgeräten kann der Kopfhörer-Ausgangspegel erst nach Zugriff auf das TV-Bildschirmmenü verändert werden.*** – Sich den Sender HC212 zunutze machen. Einige bereits in andere Ausrüstung eingebaute Sender sind – aufgrund der im Kopfhörer HC215 eingesetzten modernen Technik – evtl. nicht mit dem Kopfhörer HC215 kompatibel.
Verzerrter Sound	– Kopfhörer-Batterien geschwächt. (Siehe Kopfhörer-Stromversorgung) – Überprüfen, dass die Lautstärke an Audioquelle/ Kopfhörer nicht auf einen zu hohen Pegel eingestellt ist. Die Lautstärke herabsetzen. ***WICHTIGER HINWEIS: bei bestimmten Fernsehgeräten kann der Kopfhörer-Ausgangspegel erst nach Zugriff auf das TV-Bildschirmmenü verändert werden.*** – Abstand zum Sender ist zu groß. Sich näher zum Sender bewegen. – Störung aufgrund von Leuchtstofflampen/anderen Funkquellen. Sender oder Kopfhörer woandershin verlegen. – Sich den Sender HC212 zunutze machen. Einige bereits in andere Ausrüstung eingebaute Sender sind - aufgrund der im Kopfhörer HC215 eingesetzten modernen Technik - evtl. nicht mit dem Kopfhörer HC215 kompatibel.

Fehlersuche

Technische Daten*

Pflege	– Wenn der Kopfhörer längere Zeit nicht benutzt wird, nehmen Sie bitte die Batterien heraus, um Auslaufen und Korrosion zu verhindern. – Die Batterien ausschließlich durch Philips SBC HB550S-Batterien ersetzen. – Lassen Sie den Kopfhörer nicht in der Nähe von Wärmequellen. Setzen Sie ihn nicht direkter Sonneneinstrahlung, übertriebener Staubentwicklung, Feuchtigkeit, Regen oder mechanischer Erschütterung irgendwelcher Art aus. – Verwenden Sie nicht Alkohol, Verdünner oder Substanzen auf Petroleumbasis zur Reinigung des Kopfhörer oder Senders. Benutzen Sie ein etwas angefeuchtetes Ledertuch zum Reinigen des Gehäuses. – Benutzen Sie keine Reiniger, die Alkohol, Spiritus, Ammoniak oder scheuernde Partikel enthalten, da diese das Gehäuse beschädigen können.

Hörsicherheit!
Benutzung bei hoher Lautstärke kann Ihr Gehör nachhaltig schädigen.

System:	Infrarot (IR)
Modulation:	Frequenzmodulation (FM)
Effektiver Übertragungsbereich:	max. Reichweite 7 Meter (je nach Umgebungs-bedingungen und auf Sichtlinie in Bezug auf den Sender begrenzt)
Eingangspegel:	800 mVrms (1 kHz Sinuswelle)
Stromversorgung – Sender:	12Volt / 200 mA DC, Mitte positiv
Stromversorgung – Kopfhörer:	2 x 1.2 V R03 (AAA) Philips SBC HB550S Batterien (NiMH)
Trägerfrequenz (Kopfhörer):	2.3 Mhz (L), 2.8 Mhz (R)
Störabstand:	> 55 dB (1 kHz Sinuswelle, A-bewertet)
Verzerrung:	Klirrfaktor < 1%
Kanalabstand:	> 30 dB

) Unangekündigte Änderungen der technischen Daten vorhalten.

Inleiding

Gefeliciteerd!

U heeft zojuist meest gesofisticeerde draadloze infrarood (IR)-stereogeluidssysteem aangeschaft. Voor dit systeem is de nieuwste draadloze IR-technologie toegepast waardoor u vrij kunt bewegen* terwijl u geniet van uw favoriete muziek en films. Geen onhandige kabels en hoofdtelefoonsnoeren meer! Leest u deze gebruiksaanwijzing grondig zodat u uw draadloze stereo IR-geluidssysteem optimaal kunt benutten.

*) maximale bereik 7 m., afhankelijk van de omgevingsfactoren en het vereiste 'oogcontact' met de zender.

BELANGRIJK
Leest u al deze instructies. Alle veiligheids- en bedieningsvoorschriften dienen gelezen te worden voor u het draadloze hoofdtelefoonsysteem in gebruik neemt.

Controleer of de netspanning op het typeplaatje van de adapter overeenkomt met de plaatselijke netspanning voor u de adapter aansluit op de netvoeding.

Haal de batterijen uit het batterijvak van de hoofdtelefoon en haal de stekker van de adapter uit het stopcontact als u het systeem gedurende langere tijd niet zult gebruiken.

Voorkom het risico op brand en een elektrische schok: bescherm dit apparaat tegen vocht, regen, zand of extreem hoge temperaturen, zoals bij verwarmings-apparatuur of in de felle zon.

BELANGRIJK
Let u erop dat de batterijen helemaal opgeladen zijn - gedurende ongeveer 16 uur - voor u de IR-hoofdtelefoon voor de eerste keer gebruikt. Dit verlengt de gebruiksduur van de batterijen.

Algemene informatie

De voordelen van de nieuwste draadloze technologie van Philips

Draadloos zenden
De IR-zender stuurt het stereo audiosignaal van uw audio- of videobron naar de IR-hoofdtelefoon zonder gebruik van snoeren.

Ruim zendbereik
Uw IR-hoofdtelefoon kan signalen ontvangen tot op een afstand van maximaal 7 meter. De hoofdtelefoon moet echter 'oogcontact' houden met de zender.
Om zeker te zijn van een optimale werking, moet de zender moet iets lager geplaatst worden dan de hoofdtelefoon: zie figuur 6.

Eenvoudig zenden
Hoogfrequente IR-golven dragen het audiosignaal zodat u verzekerd bent van een heldere en zuivere ontvangst.

Meerdere hoofdtelefoons met één zender
Een extra aantal hoofdtelefoons kunnen gebruikt worden met één enkele zender op voorwaarde dat ze dezelfde frequentie gebruiken.

Raadpleeg de technische gegevens van het apparaat om de compatibiliteit te controleren.

Oplaadbaar systeem
De IR-zender laadt de oplaadbare R03/AAA NiMH-batterijen van de hoofdtelefoon opnieuw op. Schakel eerst de hoofdtelefoon uit. Sluit vervolgens het laadsnoer aan op de hoofdtelefoon en de zender. De groene indicator op de hoofdtelefoon brandt tijdens het opladen. Gebruik enkel de Philips-batterijen SBC HB550S.

Algemene informatie Bedieningselementen

SRS Headphone Surround sound
De SBC HC 210 laat u genieten van een 'kant-en-klare' surround sound-ervaring! De indrukwekkende surround sound-geluidstechnologie van de SBC HC 210-hoofdtelefoon zet een stereosignaal om in een natuurlijke, driedimensionale ervaring – en dit zonder dat u overal in de kamer luidsprekers nodig heeft.

Automatische 'mute'-functie voor een ruisvrije werking
onderdrukt storende ruis als het geluidssignaal te zwak of niet beschikbaar is.

Luidspreker-drivers met neodymium-magneet
voor een snellere basrespons en minder vervorming.

Inhoud van de set

Dit IR-hoofdtelefoonsysteem bestaat uit de volgende onderdelen:

1 x IR-zender SBC HC212

1 x IR-hoofdtelefoon SBC HC215

1 x 12 volt/200 mA AC/DC-adapter SBC CS030/00

2 x Philips SBC HB550S, oplaadbare R03/AAA (NiMH)-batterijen

1 x 3,5 mm naar 6,3 mm-stereoadapterstekker

1 x laadsnoer

Zender (figuur 1)

1 **IR-led's** – zenden het audiosignaal naar de IR-hoofdtelefoon

2 **SRS Headphone surround sound-knop** – druk de knop in om de SRS Headphone surround sound in te schakelen (het SRS Headphone-logo brandt als de surround sound ingeschakeld is)

3 **Aan/uit-indicator** – brandt tijdens het gebruik.

4 **Aan/uit-schakelaar** – schakelaar om in en uit te schakelen

5 **Laaduitgang** – sluit het laadsnoer aan op deze uitgang.

6 **DC-voedingsaansluiting** – aansluiting voor de 12 volt/200 mA AC/DC-adapter

7 **3,5 mm-stereohoofdtelefoonaudio-ingang** – om uw IR-zender aan te sluiten op een audiobron

Hoofdtelefoon (figuur 2)

8 **IR-sensors** – om de IR-golven van de zender te ontvangen

9 **Aan/uit-indicator** – brandt tijdens het gebruik.

10 **Aan/uit-knop** – zet de schakelaar op aan of uit om de hoofdtelefoon in/uit te schakelen.

11 **Laadindicator** – brandt als het laadsnoer aangesloten is op de hoofdtelefoon en de IR-zender. Batterijen die helemaal leeg zijn, zijn na ongeveer 16 uur weer volledig opgeladen.

12 **Laadingang (figuur 3)** – schakel de hoofdtelefoon uit voor u het laadsnoer aansluit op de zender. De laadindicator op de hoofdtelefoon moet beginnen branden waarmee aangegeven wordt dat de hoofdtelefoon opgeladen wordt.

13 **Volume** – zet het volume op het gewenste luisterniveau.

Installatie

Voeding van de zender

BELANGRIJK
Gebruik enkel de Philips SBC CS030/00 12 volt/200 mA AC/DC-adapter.

1 Let erop dat de nominale netspanning van de adapter overeenkomt met de netspanning van het stopcontact.

2 Sluit de DC-stekker van de AC/DC-adapter aan op de 12 volt-DC-voedingsingang op de achterkant van de zender.

3 Sluit de 12 volt/200 mA AC/DC-adapter aan op het stopcontact.
– Haal de AC/DC-adapter altijd uit het stopcontact als u de zender gedurende langere tijd niet zult gebruiken.

Voeding van de hoofdtelefoon

Gebruik enkel de Philips-batterijen SBC HB550S, type R03/AAA NiMH.

1 Controleer of de aan/uit-knop van de IR-hoofdtelefoon ingeschakeld is.

2 Let erop dat de batterijen op de juiste manier geplaatst worden zoals aangegeven door de symbolen in het batterijvak.

3 Om de ingebouwde oplaadbare R03/AAA NiMH-batterijen van de hoofdtelefoon op te laden moet u eerst de hoofdtelefoon uitschakelen. Sluit vervolgens het laadsnoer aan op de hoofdtelefoon en de zender (figuur 3). De laadindicator begint te branden.

Opmerkingen:
Bij batterijen die helemaal leeg zijn duurt het ongeveer 16 uur om weer volledig op te laden.
Verwijder de batterijen als u de hoofdtelefoon gedurende langere tijd niet zult gebruiken.

Batterijen bevatten chemicaliën en moeten daarom op de juiste manier ingeleverd worden.

Vervangen van de batterijen van de hoofdtelefoon (figuur 4)

Gebruik enkel de Philips-batterijen SBC HB550S, type R03/AAA NiMH.

1 Open het batterijvak van de hoofdtelefoon.

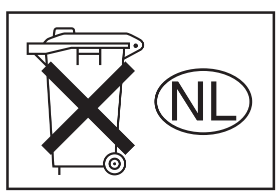
2 Haal de batterijen uit en lever ze op de juiste manier in.

3 Plaats nieuwe batterijen. Gebruik enkel de Philips-batterijen SBC HB550S, type R03/AAA NiMH.

4 Let erop dat de batterijen op de juiste manier geplaatst worden zoals aangegeven door de symbolen in het batterijvak.

1 Open het batterijvak van de hoofdtelefoon.

BELANGRIJK
Let u erop dat de batterijen helemaal opgeladen zijn - gedurende ongeveer 16 uur - voor u de IR-hoofdtelefoon voor de eerste keer gebruikt. Dit verlengt de gebruiksduur van de batterijen.



Nederlands

Audioaansluitingen

Aansluiten van de IR-zender op de hoofdtelefoonuitgang van een audiobron (figuur 5)

1 Sluit de 3,5mm-stereostekker van de stereo-audiokabel aan op de hoofdtelefoonuitgang van een audiobron, bijvoorbeeld een tv, hi-fi of pc.
– Heeft uw audiobron een 6,3mm-hoofdtelefoonuitgang, gebruik dan de bijgeleverde 3,5mm tot 6,3 mm-stereoadapterstekker.

2 Schakel uw audiobron in en zet voorzichtig het volume van de audiobron harder.
– Bij bepaalde tv's kan het uitgangsniveau van de hoofdtelefoon pas ingesteld worden nadat het menu op het scherm van de tv geopend is.

3 Schakel de hoofdtelefoon in.

4 Zet het volume op het gewenste niveau met de volumeknop van de hoofdtelefoon.

Basisbediening
Als de IR-zender aangesloten is op de hoofdtelefoonuitgang van een audiobron.

1 Schakel uw IR-zender in en plaats deze op dezelfde hoogte als de ontvangsthoogte van de IR-hoofdtelefoon of iets lager.

2 Richt de led's naar de luisterplek en let erop dat er niets in de weg staat tussen de zender en de hoofdtelefoon.

3 Schakel de hoofdtelefoon in.

4 Schakel uw audiobron in en zet voorzichtig het volume van de audiobron harder.
– Bij bepaalde tv's kan het uitgangsniveau van de hoofdtelefoon pas ingesteld worden nadat het menu op het scherm van de tv geopend is.

5 Zet het volume van de IR-hoofdtelefoon op het gewenste niveau met de volumeknop van de hoofdtelefoon.

BELANGRIJK
Aangezien IR-licht zich in een rechte lijn voortbeweegt, moet u de IR-zender op dezelfde hoogte als de ontvangst-hoogte van de IR-hoofdtelefoon plaatsen of iets lager.

Licht met een hoog aandeel infraroodlicht, zoals zonlicht of felle gloeilampen binnenshuis, kan het audiosignaal verzwakken en storing veroorzaken. Als dit probleem zich voordoet, dient u het systeem naar een iets donkerdere plek te verplaatsen.

Voor een optimale werking dient u de instructies over de maximale afstand tussen de hoofdtelefoon en de zender op te volgen: zie figuur 6 op pagina 3.

Nederlands

Met het oog op het milieu

Wij hebben alle overbodig verpakkingsmateriaal weggelaten en ervoor gezorgd dat de verpakking gemakkelijk in twee materialen te scheiden is: karton en polyethyleen.

Uw apparaat bestaat uit materialen die door een gespecialiseerd bedrijf gerecycled kunnen worden. Informeer waar u verpakkingsmateriaal, lege batterijen en oude apparatuur voor recycling kunt inleveren.

Verhelpen van storingen

Als zich een probleem voordoet, controleer dan eerst de punten op de onderstaande lijst voor u het apparaat in reparatie geeft.

Kunt u het probleem niet oplossen aan de hand van deze aanwijzingen, raadpleeg dan uw leverancier of serviceorganisatie.

WAARSCHUWING: Probeer in geen geval zelf het systeem te repareren want dan vervalt de garantie.

Probleem	Oplossing
Geen geluid	– Controleer of de AC/DC-adapter goed aangesloten is op het stopcontact en of de DC-stekker goed aangesloten is op de 12 volt-DC-ingang op de achterkant van de zender. – Controleer of de aan/uit-knop van de hoofdtelefoon ingeschakeld is. – De batterijen van de hoofdtelefoon zijn bijna leeg. (zie Voeding van de hoofdtelefoon) – Controleer of de audiobron ingeschakeld is. – Het volume is niet ingesteld. Zet het volume van de audiobron/ hoofdtelefoon harder. ***BELANGRIJK: bij bepaalde tv's kan het uitgangsniveau van de hoofdtelefoon pas ingesteld worden nadat het menu op het scherm van de tv geopend is.*** – Gebruik de zender HC212. Door de geavanceerde technologieën die gebruikt werden bij de hoofdtelefoon HC215 kan het zijn dat bepaalde zenders die reeds ingebouwd zijn in andere apparatuur niet compatibel zijn met de hoofdtelefoon HC215.
Vervormd geluid	– De batterijen van de hoofdtelefoon zijn bijna leeg. (zie Voeding van de hoofdtelefoon) – Controleer of het volume van de audiobron/ hoofdtelefoon niet te hard staat. Zet het volume zachter. ***BELANGRIJK: bij bepaalde tv's kan het uitgangsniveau van de hoofdtelefoon pas ingesteld worden nadat het menu op het scherm van de tv geopend is.*** – De zender is te ver verwijderd. Ga dichter in de buurt van de zender. – Interferentie van tl-lampen / andere radiobronnen. Verplaats de zender of de hoofdtelefoon. – Gebruik de zender HC212. Door de geavanceerde technologieën die gebruikt werden bij de hoofdtelefoon HC215 kan het zijn dat bepaalde zenders die reeds ingebouwd zijn in andere apparatuur niet compatibel zijn met de hoofdtelefoon HC215.

Verhelpen van storingen Technische gegevens*

Onderhoud	– Als u de hoofdtelefoon gedurende langere tijd niet zult gebruiken, verwijder dan de batterijen om te voorkomen dat ze gaan lekken waardoor corrosie ontstaat. – Vervang de batterijen enkel door de Philips-batterijen SBC HB550S. – Maak de hoofdtelefoon of de zender niet schoon met alcohol, verdunner of middelen op basis van benzine. U kunt de apparaten schoonmaken met een licht bevochtigde zeemlap. – Gebruik geen schoonmaakmiddelen die alcohol, spiritus, ammonia of schuurmiddel bevatten want die kunnen de apparaten beschadigen.

Bescherm uw gehoor! Langdurig gebruik aan een hoog volume kan blijvend letsel aan uw gehoor veroorzaken.

Systeem:	InfraRood (IR)
Modulatie:	Frequentiemodulatie (FM)
Effectief zendbereik:	maximale bereik 7 meter (afhankelijk van de omgevingsfactoren en het vereiste 'oogcontact' met de zender)
Ingangsniveau:	800 mVrms (1 kHz sinusgolf)
Voeding – zender:	12Volt / 200 mA DC, middenpen plus
Voeding – hoofdtelefoon:	2 x 1.2 V R03 (AAA) Philips SBC HB550S batterijen (NiMH)
Zendfrequentie (Hoofdtelefoon):	2.3 Mhz (L), 2.8 Mhz (R)
Signaal/ruis-verhouding:	> 55 dB (1 kHz sinusgolf, A-gewogen)
Vervorming:	< 1% THD
Kanaalscheiding:	> 30 dB

Nederlands

SRS Headphone *is a trademark of SRS Labs, Inc.*
Headphone technology is incorporated under license from SRS Labs, Inc.

) Wijzigingen aan de technische gegevens voorbehouden zonder voorafgaande kennisgeving.

Introduzione

Congratulazioni!

Avete appena acquistato il più sofisticato sistema audio stereo InfraRed (IR) senza fili. Questo sistema utilizza la più recente tecnologia MF senza fili, che vi offre libertà di movimento* mentre vi godete la vostra favorita musica e film. Niente più fastidi derivanti da cavi o fili della cuffia! Al fine di assicurarsi di ottenere la migliore performance dal vostro sistema audio stereo vi preghiamo di leggere attentamente il presente manuale.

*) fino ad un massimo di 7 metri, secondo le condizioni dell'ambiente e limitato alla linea di visione relativa alla trasmittente.

IMPORTANTE

Leggete queste istruzioni. Prima di usare il sistema di cuffie senza fili bisogna leggere le istruzioni per l'uso e di sicurezza.

Prima di collegare all'alimentazione di rete, controllate che la tensione indicata sulla targhetta dati dell'adattatore corrisponda alla tensione della rete locale.

Se il sistema non deve essere usato per un lungo periodo di tempo, togliete le batterie dal loro scomparto e scollegate l'adattatore dalla rete.

Prevenzione di incendi o di scosse elettriche: non esporre l'apparecchio a umidità, pioggia, sabbia o eccessivo calore derivanti da attrezzature di riscaldamento o dalla luce solare diretta.

IMPORTANTE

Prima di usare le cuffie IR per la prima volta, assicuratevi che le batterie siano state completamente caricate per circa 16 ore. Questo garantisce una più lunga durata operativa delle batterie.

Informazioni generali

Vantaggi della più recente tecnologia senza fili

Trasmissione senza fili

La trasmittente IR trasmette il segnale audio stereo dalla sorgente audio o video alla vostra cuffia IR senza fili.

Vasta gamma di trasmissione

La vostra cuffia IR può ricevere segnali fino ad un massimo di 7 metri di distanza. Tuttavia è necessario che la cuffia sia in linea di visione della trasmittente. La trasmittente deve essere posizionata in posizione leggermente più bassa della cuffia onde garantire la migliore performance: si prega consultare la figura 6

Facile trasmissione

Le onde IR ad alta frequenza portano il segnale audio onde garantire una ricezione marcata e nitida.

Cuffie multiple con una sola trasmittente

Si può usare un numero addizionale di cuffie con una singola trasmittente se esse funzionano alla stessa frequenza.

Vi preghiamo di consultare la scheda della specifica tecnica dell'apparecchio per confermare la compatibilità.

Sistema ricaricabile

La trasmittente IR ricarica le batterie NiMH ricaricabili R03/AAA. Per prima cosa spegnete la cuffia. Quindi collegate il cavo di ricarica tra la cuffia e la trasmittente. L'indicatore verde sulla cuffia si illuminerà durante la carica. Utilizzate solamente batterie Philips SBC HB550S.

Informazioni generali

SRS Headphone suono surround
L'SBC HC 210 consente di fare l'esperienza della sensazione di un suono surround "fuori dalla cassa"! L'avvolgente tecnologia del suono surround nella cuffia SBC HC 210 trasforma un segnale stereo in un'esperienza naturale tridimensionale – senza bisogno di altoparlanti tutt'intorno alla stanza.

Silenziatore automatico per funzionamento senza disturbi rumorosi
riduce i disturbi di rumori quando il segnale audio è troppo basso o non disponibile.

Azionatori altoparlanti Neodymium
per più rapida risposta del basso e più bassa distorsione totale.

Contenuto del kit

Questo sistema di cuffia IR consiste dei seguenti accessori:

1 x trasmittente IR, SBC HC212

1 x cuffia IR, SBC HC215

1 x adattatore CA/CC 12 volt/200 mA, SBC CS30/00

2 x batterie Philips SBC HB550S ricaricabili R03/AAA (NiMH)

1 x spina adattatrice stereo da 3,5 mm a 6,3 mm

1 x cavo per la carica

Comandi

Trasmittente (figura 1)

1 **I LED di trasmissione IR** – trasmettono segnali audio alle cuffie IR.

2 **Pulsante suono surround SRS Headphone** – premete il pulsante per attivare il suono surround SRS Headphone (il logo SRS Headphone si illumina quando attivato)

3 **Indicazione di alimentazione** – si accende quando in uso

4 **Interruttore d'accensione** – interruttore accensione/spegnimento

5 **Uscita di ricarica** – collegate il cavo di ricarica all'uscita.

6 **Alimentazione CC** – collegate l'adattatore CA/CC di 12 volt /200 mA

7 **Ingresso mm audio cuffia stereo di 3,5** – collega la trasmittente IR ad una sorgente audio

Cuffia (figura 2)

8 **Sensori IR** – per ricevere onde IR dalla trasmittente

9 **Indicazione di alimentazione** – si accende quando in uso.

10 **Alimentazione inserita/disinserita** – mettete il selettore in posizione acceso/ spento per accendere/spegnere la cuffia.

11 **Indicatore di carica** – si illumina quando il cavo di ricarica è collegato tra la cuffia e la trasmittente IR. Batterie completamente scariche saranno cariche dopo circa 16 ore.

12 **Ingresso di ricarica (figura 3)** – spegnete la cuffia prima di collegare il cavo di ricarica alla trasmittente. L'indicatore di ricarica sulla cuffia deve illuminarsi, per indicare che la cuffia si sta caricando.

13 **Volume** – regolate il volume al livello di ascolto desiderato.

Installazione

Alimentazione della trasmittente

IMPORTANTE
Usare solamente l'adattatore Philips CA/CC 12 volt/200 mA, SBC CS30/00

1 Assicuratevi che la tensione nominale dell'adattatore corrisponda a quella della presa.

2 Collegate il connettore CC dell'adattatore CA/CC al connettore d'ingresso dell'alimentazione CC che si trova sul retro della trasmittente.

3 Collegate l'adattatore CA/CC di 12 Volt/200 mA alla presa della rete.
– Scollegate sempre l'adattatore CA/CC se la trasmittente non viene usata per un lungo periodo di tempo.

Alimentazione della cuffia

IMPORTANTE
Utilizzate solamente batterie Philips SBC HB550S (R03/AAA NiMH).

1 Controllate che il tasto dell'alimentazione della cuffia IR sia in posizione.

2 Assicuratevi che le batterie vengano inserite correttamente come indicato dai simboli incisi nella sede delle batterie.

3 Per ricaricare le batterie R03/AAA NiMH ricaricabili incorporate, spegnete prima la cuffia. Poi collegate il cavo di carica tra la cuffia e la trasmittente (figura 3). L'indicatore di ricarica si illumina.

Note:
Batterie completamente scariche hanno bisogno di circa 16 ore di ricarica.
Rimuovete sempre le batterie se la cuffia non viene usata per un lungo periodo di tempo.

Le batterie contengono delle sostanze chimiche, quindi vi raccomandiamo di smaltirle nel modo adeguato.

Sostituzione delle batterie della cuffia (figura 4)

IMPORTANTE
Utilizzate solamente batterie Philips SBC HB550S (R03/AAA NiMH).

1 Aprite lo scomparto batterie della cuffia.

2 Estraete le batterie e smaltitele in modo adeguato.

3 Utilizzate solamente batterie Philips SBC HB550S.

4 Assicuratevi che le batterie vengano inserite correttamente come indicato dai simboli incisi nella sede delle batterie.

5 Chiudete lo scomparto batterie.

IMPORTANTE
Prima di usare le cuffie IR per la prima volta, assicuratevi che le batterie siano completamente caricate per 16 ore. Questo garantisce una più lunga durata operativa delle batterie.

Collegamenti audio

Collegamento della trasmittente IR all'uscita della cuffia di una sorgente audio (figura 5)

1 Collegate la spina stereo di 3,5mm del cavo audio stereo all'uscita della cuffia di una sorgente audio, come TV, Hi-fi o PC.
– In caso la sorgente audio abbia un'uscita cuffia di 6,3mm, usate la spina adattatrice stereo da 3,5 mm a 6,3 mm.

2 Accendete la sorgente audio ed aumentatene cautamente il volume.
– Nel caso di alcune TV il livello di uscita della cuffia può essere regolato solamente dopo l'accesso al menu sullo schermo della TV.

3 Accendete la cuffia.

4 Regolate il volume al livello desiderato, utilizzando il controllo del volume della cuffia.

Funzionamento di base
Quando la trasmittente IR è collegata a un'uscita di cuffia di una sorgente audio.

1 Accendere la trasmittente IR e posizionarla alla stessa altezza o leggermente più bassa dell'altezza di ricezione della cuffia IR.

2 Posizionare i LED rivolti verso l'area di ascolto, assicurandosi che non vi siano ostacolitra la trasmittente e la cuffia.

3 Accendete la cuffia.

4 Accendete la sorgente audio ed aumentatene cautamente il volume.
– Nel caso di alcune TV il livello di uscita della cuffia può essere regolato solamente dopo l'accesso al menu sullo schermo della TV.

5 Regolate il volume, della cuffia IR, al livello desiderato, utilizzando il controllo del volume della cuffia.

IMPORTANTE
Poiché la luce IR viaggia in linea retta, posizionare la trasmittente IR alla stesa altezza, o leggermente più bassa dell'altezza di ricezione della cuffia IR.
Alto contenuto di luce IR come la luce del sole e brillante illuminazione incandescente interna potrebbe degradare il segnale audio e causare interferenza. Se si riscontrano tali problemi, basta semplicemente spostare il sistema in un'area più scura.
Seguite le istruzioni di guida per quanto riguarda la massima distanza tra la cuffia e la trasmittente onde ottenere la migliore performance: si prega consultare la figura 6 alla pagina 3.

Italiano

Informazione ecologica

Tutto il materiale d'imballaggio non necessario è stato omesso Abbiamo fatto il nostro meglio per rendere l'imballaggio facile da separare in due tipi di materiali mono: cartone e polietilene.

L'apparecchio consiste di materiale che può essere riciclato se smontato da un'azienda specializzata Si prega osservare i regolamenti locali riguardanti lo smaltimento di materiale da imballaggio, batterie scariche e vecchi apparecchi.

Ricerca dei guasti

In caso di guasto, prima di portare l'apparecchio a riparare, controllate i punti sottoelencati.

Se non si è in grado di risolvere il problema seguendo questi suggerimenti, rivolgetevi al proprio rivenditore o al centro di assistenza.

AVVERTENZA: In nessuna circostanza bisogna tentare di riparare personalmente l'apparecchio; tali interventi annullano la garanzia.

Problema	Rimedio
Assenza di suono	– Controllate che l'adattatore CA/CC sia tutto inserito nella presa CA e che il connettore CC sia inserito correttamente nel connettore d'ingresso di 12 Volt CC che si trova sul retro della trasmittente. – Controllate che l'interruttore di alimentazione della cuffia sia acceso. – La batteria della cuffia è scarica. (Vedi alimentazione della cuffia) – Controllate che la sorgente audio sia accesa. – Volume non regolato. Regolate il volume della sorgente audio/cuffia ad un livello più alto. ***IMPORTANTE: nel caso di alcune TV il livello di uscita della cuffia può essere regolato solamente dopo l'accesso al menu sullo schermo della TV.*** – Utilizzate la trasmittente HC212. Alcune trasmittenti già incorporate nell'attrezzatura potrebbero non essere compatibili con la cuffia HC215 a causa dell'alta tecnologia utilizzata in questo modello.
Suono distorto	– La batteria della cuffia è scarica. (Vedi alimentazione della cuffia) – Controllate che il volume della sorgente audio/cuffia non sia stato impostato ad un livello troppo alto. Riducete il volume. ***IMPORTANTE: nel caso di alcune TV il livello di uscita della cuffia può essere regolato solamente dopo l'accesso al menu sullo schermo della TV.*** – La distanza dalla trasmittente è troppo grande. Portatevi più vicino alla trasmittente. – Interferenza da lampade fluorescenti/altre sorgenti radio. Spostate la trasmittente o la cuffia ad un altro posto. – Utilizzate la trasmittente HC212. Alcune trasmittenti già incorporate nell'attrezzatura potrebbero non essere compatibili con la cuffia HC215 a causa dell'alta tecnologia utilizzata in questo modello.

Ricerca dei guasti

Manutenzione	– Se la cuffia non deve essere usata per un lungo periodo di tempo, vi preghiamo togliere le batterie per impedire perdite e corrosione. – Sostituite le batterie solamente con batterie Philips SBC HB550S. – Non lasciate la cuffia vicino alla sorgente. Non esponetela alla diretta luce del sole, ad eccessiva polvere, alla pioggia o a qualsiasi sorta di urto meccanico. – Non usate alcool, diluente o sostanze a base di petrolio per pulire la cuffia o la trasmittente. Usate un panno di pelle di camoscio per pulire l'alloggiamento. – Non usate detersivi che contengono alcool, alcool depurato, ammoniaca o abrasivi poiché potrebbero danneggiare l'alloggiamento.

Caratteristiche*

Sicurezza d'ascolto!
Un uso continuo ad alto volume può provocare danni permanenti all'udito.

Sistema:	InfraRed (IR)
Modulazione:	Modulazione di Frequenza (FM)
Gamma di trasmissione effettiva:	massimo di 7 metri (secondo le condizioni dell'ambiente e limitato alla linea di visione relativa alla trasmittente)
Livello d'ingresso:	800 mVrms (1 kHz oscillatore sinusoidale)
Alimentazione – trasmittente:	12Volt / 200 mA CC, positivo al centro
Alimentazione – cuffia:	2 x 1.2 V R03 (AAA) Philips SBC HB550S batterie (NiMH)
Frequenza vettore (Cuffia):	2.3 Mhz (L), 2.8 Mhz (R)
Rapporto segnale/rumore:	> 55 dB (1 kHz oscillazione sinusoidale, ponderato A)
Distorsione:	< 1% THD
Separazione dei canali:	> 30 dB

Italiano

is a trademark of SRS Labs, Inc.
Headphone technology is incorporated under license from SRS Labs, Inc.

***) Tutte i dati tecnici sono soggetti a modifiche senza previo avviso.**

Introdução

Parabéns!

Acaba de comprar o mais sofisticado sistema de som de Infravermelhos (IR) estereo sem fios. Este sistema utiliza a mais recente tecnologia IR sem fios, que lhe dá liberdade de movimentos* enquanto desfruta da sua música e dos seus filmes favoritos. Acabou-se o incómodo dos cabos ou dos fios dos auscultadores!
Para assegurar que obtém o melhor desempenho possível do seu sistema de som IR estereo sem fios, queira, por favor, ler cuidadosamente este manual.

*) Alcance máximo de 7 m, dependendo das condições de ambiente e desde que exista uma linha de visão desobstruída entre o aparelho e o transmissor.

IMPORTANTE
Leia estas instruções. Deve ler todas as instruções relativas a segurança e utilização antes de usar o sistema de auscultadores sem fios.
Verifique se a tensão indicada na placa de tipo do transformador corresponde à tensão da rede local antes de o ligar à tomada da rede.
Tire as pilhas do respectivo compartimento e desligue o transformador da tomada se não vai utilizar o sistema senão passado um período de tempo longo.
Evite incêndios ou o perigo de choque: não exponha o equipamento a humidade, chuva, areia, ou a calor excessivo provocado por equipamento de aquecimento ou pela luz directa do sol.

IMPORTANTE
Antes de usar os auscultadores IR pela primeira vez, certifique-se de que as pilhas são completamente carregadas por um período de aproximadamente 16 horas. Isto garantirá uma maior duração das pilhas.

Informação geral

Vantagens da mais recente tecnologia sem fios da Philips

Transmissão sem fios
O transmissor de IR transmite o sinal de áudio estereo da fonte de áudio ou de vídeo para os seus auscultadores IR sem fios.

Longo alcance de transmissão
Os auscultadores IR recebem os sinais até uma distância máxima de 7 metros. Os auscultadores têm, no entanto, de ter uma linha de visão desobstruída relativamente ao transmissor. O transmissor deve ser colocado a uma altura ligeiramente inferior à dos auscultadores para assegurar o melhor desempenho possível: queira, por favor, consultar a figura 6.

Transmissão fácil
O sinal de áudio é conduzido por ondas de Infravermelhos de alta frequência para assegurar uma recepção nítida e cristalina.

Vários auscultadores com um único transmissor
Podem ser usados com um único transmissor auscultadores adicionais, desde que estes aparelhos se operam na mesma frequência.

Queira consultar as folhas de especificações eléctricas dos aparelhos para confirmar a compatibilidade.

Sistema recarregável
O transmissor de IR recarrega as pilhas R03/AAA NiMH dos auscultadores.
Desligue primeiro os auscultadores.
Ligue o cabo de carga entre os auscultadores e o transmissor.
O LED verde dos auscultadores acende durante o carregamento.
Utilize apenas pilhas Philips SBC HB550S.

Português

Informação geral

Auscultadores de efeito envolvente SRS Headphone
O sistema SBC HC 210 permite-lhe viver uma experiência de som envolvente "sem caixa"! A tecnologia de som envolvente do SBC HC 210, de imersão total, transforma um sinal estéreo numa experiência natural em três dimensões - sem a necessidade de colunas espalhadas por toda a sala.

Corte de som automático para um funcionamento sem ruído
Reduz o ruído quando o sinal de som é demasiado baixo ou não está disponível.

Controladores de altifalante de neodímio
para uma resposta de graves mais rápida e uma distorção global reduzida.

Conteúdo do kit

Este sistema de auscultadores IR consiste nos seguintes acessórios:

1 x transmissor de IR SBC HC212

1 x auscultadores de IR SBC HC215

1 x transformador CA/CC SBC CS030/00 de 12 volts/200 mA

2 x pilhas Philips SBC HB550S recarregáveis R03/AAA (NiMH)

1 x ficha adaptadora estereo de 3,5 mm para 6,3 mm

1 x cabo de recarga

Comandos

Transmissor (figura 1)

1 **LEDS transmissores de Infravermelhos** – transmitem o sinal de áudio para os auscultadores de Infravermelhos.

2 **Botão auscultadores de efeito envolvente SRS Headphone** – carregue no botão para activar o som de efeito envolvente SRS Headphone (o logotipo SRS Headphone acende quando o som envolvente se encontra activado)

3 **Indicador de corrente** – acende durante a utilização.

4 **Interruptor de corrente** – interruptor para ligar/desligar.

5 **Saída de recarga** – ligue o cabo de recarga a esta saída

6 **Corrente CC** – ligue ao transformador CA/CC de 12 volts/200 mA

7 **Entrada de áudio de 3,5 mm dos auscultadores estereo** – liga o transmissor de IR a uma fonte de áudio

Auscultadores (figura 2)

87 **Sensores de Infravermelhos** – para receber ondas de Infravermelhos do transmissor

9 **Indicador de corrente** – acende durante a utilização.

10 **Ligar/desligar** – faça deslizar o interruptor para a posição on ou off para ligar e desligar os auscultadores.

11 **Indicador de recarga** – acende quando o cabo de recarga está ligado entre os auscultadores e o transmissor de IR. Pilhas que estejam completamente descarregadas voltarão à carga máxima ao fim de aproximadamente 16 horas.

12 **Entrada de recarga (figura 3)** – desligue os auscultadores antes de ligar o cabo de recarga ao transmissor. O indicador de recarga dos auscultadores deve acender, a indicar que os auscultadores estão a ser recarregados.

13 **Volume** – regule o volume para o nível de escuta desejado.

Português

Instalação

Alimentação de corrente para o transmissor

IMPORTANTE
Utilize apenas o transformador CA/CC Philips SBC CS030/00 de 12 volts/200 mA.

1 Certifique-se de que a tensão nominal do transformador corresponde à da tomada da rede de alimentação.

2 Ligue o conector CC do transformador CA/CC ao conector de entrada de 12 volts CC, que se encontra na parte de trás do transmissor.

3 Ligue o transformador CA/CC de 12 volts/200 mA à tomada da rede.
– Desligue sempre o transformador CA/CC se não vai usar o transmissor senão passado muito tempo.

Alimentação de corrente para os auscultadores

IMPORTANTE
Utilize apenas pilhas Philips SBC HB550S (R03/ AAA NiMH).

1 Verifique se o botão de ligar/desligar dos auscultadores IR se encontra na posição de ligado.

2 Certifique-se de que as pilhas ficam correctamente colocadas, de acordo com as indicações gravadas no respectivo compartimento.

3 Para recarregar as pilhas R03/AAA NiMH incorporadas nos auscultadores, desligue primeiro os auscultadores. Em seguida ligue o cabo de carga entre os auscultadores e o transmissor (figura 3). O indicador de recarga acende.

Notas:
Quando estão completamente descarregadas, as pilhas necessitam de, aproximadamente, 16 horas para recarregar.
Tire sempre as pilhas dos auscultadores se não vai usá-los senão passado muito tempo.

As pilhas contêm substâncias químicas, pelo que deverão ser deitadas fora com as devidas precauções.

Substituição das pilhas dos auscultadores (figura 4)

IMPORTANTE
Utilize apenas pilhas Philips SBC HB550S (R03/ AAA NiMH).

1 Abra o compartimento das pilhas do auscultador.

2 Tire as pilhas e deite-as fora seguindo os procedimentos adequados.

3 Coloque pilhas novas. Utilize apenas pilhas Philips SBC HB550S.

4 Certifique-se de que as pilhas ficam correctamente colocadas, de acordo com as indicações gravadas no respectivo compartimento.

5 Feche o compartimento das pilhas.

IMPORTANTE
Antes de usar os auscultadores IR pela primeira vez, certifique-se de que as pilhas são completamente carregadas por um período de aproximadamente 16 horas. Isto garantirá uma maior duração das pilhas.

Collegamenti audio

Ligação do transmissor de IR à saída de auscultadores de uma fonte de áudio (figura 5)

1 Ligue as 2 fichas RCA do cabo de áudio estereo à saída de linha de uma fonte de áudio, por ex. TV, HiFi ou PC:
   – Caso a fonte de áudio possua uma saída de auscultadores de 6,3 mm, utilize a ficha adaptadora estereo de 3,5 mm para 6,3 mm, fornecida.

2 Ligue a fonte de áudio e levante cuidadosamente o volume dessa fonte.
   – Com alguns televisores, o nível de saída dos auscultadores só pode ser regulado depois de aceder ao menu OSD do televisor.

3 Ligue os auscultadores.

4 Regule o volume para o nível desejado utilizando o comando de volume dos auscultadores.

Funcionamento básico

Quando o transmissor de IR estiver ligado a saída de auscultadores de uma fonte de áudio.

1 Ligue o transmissor de Infravermelhos e coloque-o à mesma altura ou ligeiramente inferior da altura de recepção dos auscultadores de Infravermelhos.

2 Posicione os LEDs na direcção da área de escuta e certifique-se de que não há obstáculos entre o transmissor e os auscultadores.

3 Ligue os auscultadores.

4 Ligue a fonte de áudio e levante cuidadosamente o volume dessa fonte.
   – Com alguns televisores, o nível de saída dos auscultadores só pode ser regulado depois de aceder ao menu OSD do televisor.

5 Regule o volume dos auscultadores IR para o nível desejado utilizando o comando de volume dos auscultadores.

IMPORTANTE

Dado que a luz Infravermelha é propagada em linha recta, coloque o transmissor de Infravermelhos à mesma altura ou ligeiramente inferior da altura de recepção dos auscultadores de Infravermelhos.

A luz com elevado teor de Infravermelhos, como seja a luz solar e a luz incandescente forte para iluminação interior, pode degradar o sinal de áudio e causar interferência. Se deparar com problemas deste tipo, desloque simplesmente o sistema para uma área mais escura.

Siga as instruções relativas à distância máxima entre os auscultadores e o transmissor para conseguir o melhor desempenho possível: queira, por favor, consultar a figura 6 na página 3.

Informação relativa ao ambiente

Foi omitido todo o material de embalagem que não fosse absolutamente necessário. Fizemos todo o possível por tornar a embalagem fácil de separar em dois materiais: cartão e polietileno.
A unidade consiste em materiais que podem ser reciclados desde que sejam desmontados por uma empresa especializada. Queira, por favor, respeitar as regulamentações locais relativas à eliminação de materiais de embalagem, pilhas gastas e equipamento obsoleto.

Resolução de problemas

Se ocorrer uma avaria, verifique primeiro os pontos a seguir indicados antes de levar o aparelho para reparação.

Se não conseguir resolver um problema seguindo estas sugestões, consulte o revendedor ou o centro encarregado da assistência.

ATENÇÃO: Em nenhuma circunstância deverá você mesmo tentar reparar o aparelho, já que tal invalidaria a garantia.

Problema	Solução
Não há som	– Verifique se a ficha do transformador CA/CC está completamente inserida na tomada CA e se o conector CC está correctamente inserido no conector de entrada de 12 volts CC, que se encontra na parte de trás do transmissor. – Verifique se o interruptor de ligar/desligar dos auscultadores se encontra na posição de ligado. – As pilhas dos auscultadores estão a ficar fracas. (Vide Alimentação de corrente para os auscultadores) – Verifique se a fonte de áudio está ligada. – O volume não está regulado. Regule o volume na fonte de áudio/ nos auscultadores para um nível mais alto. – Ajuste a frequência de sintonização dos auscultadores. ***IMPORTANTE: com alguns televisores, o nível de saída dos auscultadores só pode ser regulado depois de aceder ao menu OSD do televisor.*** – Utilize o transmissor HC212. Alguns transmissores já incorporados noutro equipamento poderão não ser compatíveis com os auscultadores HC215 devido à tecnologia avançada que os auscultadores HC215 utilizam.
Som com distorção	– As pilhas dos auscultadores estão a ficar fracas. (Vide Alimentação de corrente para os auscultadores) – Certifique-se de que o volume da fonte de áudio/ dos auscultadores não está demasiado alto. Baixe o volume. ***IMPORTANTE: com alguns televisores, o nível de saída dos auscultadores só pode ser regulado depois de aceder ao menu OSD do televisor.*** – Está demasiado longe do transmissor. Aproxime-se mais do transmissor. – Interferência de lâmpadas fluorescentes ou de outras fontes de rádio. Desloque o transmissor ou os auscultadores para outro local. – Utilize o transmissor HC212. Alguns transmissores já incorporados noutro equipamento poderão não ser compatíveis com os auscultadores HC215 devido à tecnologia avançada que os auscultadores HC215 utilizam.

Português

Resolução de problemas Especificações*

Manutenção	– Se não vai usar os auscultadores senão passado muito tempo, tire as pilhas do compartimento para evitar fuga de químicos e corrosão. – Para substituição, utilize apenas pilhas Philips SBC HB550S. – Não deixe os auscultadores perto de fontes de calor. Não os exponha à luz directa do sol, a excesso de pó, a humidade, chuva, ou a qualquer tipo de choque mecânico. – Não utilize álcool, diluente, ou substâncias à base de petróleo para limpar os auscultadores ou o transmissor. Utilize uma camurça ligeiramente humedecida para limpar a caixa. – Não utilize quaisquer agentes de limpeza que contenham álcool, soluções alcoólicas, amoníaco ou abrasivos, já que tais produtos poderão danificar a caixa.

Segurança auditiva! A utilização continuada com o volume alto pode danificar permanentemente a sua audição.

Sistema:	Infravermelhos (IR)
Modulação:	Modulação de Frequência (FM)
Alcance de transmissão efectivo:	máximo de 7 metros (dependendo das condições de ambiente e desde que exista uma linha de visão desobstruída entre o aparelho e o transmissor)
Nível de entrada:	800 mVrms (1 KHz onda senoidal)
Alimentação de corrente – transmissor:	12 volts / 200 mA CC, centro positivo
Alimentação de corrente – auscultadores:	2 x 1.2 V R03 (AAA) Philips SBC HB550S pilhas (NiMH)
Frequência portadora (Auscultadores):	2.3 Mhz (L), 2.8 Mhz (R)
Relação sinal/ruído:	> 55 dB (1 KHz onda senoidal, A-ponderado)
Distorção:	< 1% THD
Separação de canais:	> 30 dB

SRS Headphone *is a trademark of SRS Labs, Inc.*
Headphone technology is incorporated under license from SRS Labs, Inc.

***) Todas as especificações estão sujeitas a alteração sem aviso prévio.**

Português

Introduktion

Generelle informationer

Til lykke!

Du har lige købt det mest avancerede InfraRøde (IR) trådløse stereo-lydsystem. Systemet anvender den nyeste IR-trådløse teknologi, som giver dig bevægelsesfrihed*, mens du nyder din favoritmusik og dine yndlingsfilm. Ingen flere besværlige kabler eller hovedtelefonledninger! Du bedes venligst gennemlæse denne brugsanvisning omhyggeligt for at få den bedst mulige ydelse fra dit IR-trådløse stereo-lydsystem.

*) 7 m maks. rækkevidde, afhængig af omgivelsesforholdene og begrænset til sigtelinien i forhold til transmitteren.

VIGTIGT

Gennemlæs denne brugsanvisning. Før det trådløse hovedtelefonsystem tages i brug, skal du læse alle sikkerhedsreglerne og betjeningsanvisningerne.

Se efter, om den spænding, der er angivet på adapterens typeskilt, svarer til den lokale strømspænding, før adapteren tilsluttes til strømforsyningen.

Hvis systemet ikke skal anvendes i længere tid, skal batterierne tages ud af hovedtelefonens batterirum og adapteren afbrydes fra strømforsyningen.

For at forhindre risikoen for brand eller elektriske stød: Undgå at udsætte dette udstyr for fugt, regn, sand eller ekstrem varme (f.eks. fra varmeafgivende apparater eller direkte sollys).

VIGTIGT

Før IR-hovedtelefonen anvendes første gang, skal du sørge for, at batterierne oplades helt i ca. 16 timer. Hermed garanteres længere levetid for batterierne.

Fordele ved Philips' nyeste trådløse teknologi

Trådløs transmission
IR-transmitteren sender audio-signaler i stereo fra den valgte audio- eller video-kilde til IR-hovedtelefonen uden ledninger.

Stort transmissionsområde
IR-hovedtelefonen kan modtage signaler i op til 7 meters afstand. Hovedtelefonen skal dog være inden for transmitterens sigtelinie. Transmitteren skal placeres lidt lavere end hovedtelefonen for at opnå den bedste mulige ydelse: se figur 6.

Let transmission
Højfrekvens IR-bølger bærer lydsignalet, så der sikres en klar og skarp modtagelse.

Flere hovedtelefoner med én transmitter
Et ekstra antal hovedtelefoner kan anvendes med en enkelt transmitter, hvis de kører på den samme frekvens.

Man kan se, om apparatet er kompatibelt ved at henvise til dets elektriske specifikationer.

Genopladeligt system
IR-transmitteren genoplader hovedtelefonens genopladelige R03/AAA NiMH batterier. Sluk først for hovedtelefonen. Forbind derefter genopladningskablet mellem hovedtelefonen og transmitteren.
Den grønne lysdiode på hovedtelefonen lyser under genopladning.
Brug kun Philips SBC HB550S batterier.

Gen. informationer

Surround sound SRS Headphone
Med SBC HC 210 kan du opleve den direkte, dramatiske lydeffekt af surround sound! Den indbyggede surround sound teknologi i SBC HC 210 hovedtelefonen omdanner et stereosignal til en naturlig, 3-dimensionel oplevelse – uden at det er nødvendigt at have højttalere hele vejen rundt i rummet.

Auto mute for støjfri betjening
reducerer støjforstyrrelsen, når lydsignalet er for lavt eller ikke er til rådighed.

Neodymium højttalerdrivere
for hurtigere basrespons og lavere generel forvrængning.

Sættet indeholder

Dette IR-hovedtelefonsystem består af følgende tilbehør:

1 x SBC HC212 IR-transmitter

1 x SBC HC215 IR-hovedtelefon

1 x SBC CS030/00 12 volt/200 mA AC/DC-adapter

2 x Philips SBC HB550S genopladelige R03/AAA (NiMH) batterier

1 x stik til 6,3 mm stereo-adapterstik

1 x genopladningskabel

Betjeningsanordninger

Transmitter (figur 1)

1 **IR-transmitterende lysdioder** – transmitterer lydsignal til IR-hovedtelefon

2 **SRS Headphone surround sound knap** – tryk på knappen for at tænde for SRS Headphone surround sound (SRS Headphone logoet lyser, når funktionen er aktiveret)

3 **Strømindikator** – lyser, når apparatet er i brug.

4 **Strømknap** – tænd/sluk-knap

5 **Genopladningsudgang** – sæt genopladningskablet i udgangen.

6 **DC-strøm** – tilsluttes 12 volt/200 mA AC/DC-adapteren

7 **3,5 mm stereo-hovedtelefonens audio-indgang** – forbinder IR-transmitteren med en audio-kilde

Hovedtelefon (figur 2)

8 **IR-sensorer** – til at modtage IR-bølger fra transmitteren

9 **Strømindikator** – lyser, når apparatet er i brug.

10 **Strøm tænd/sluk** – sæt kontakten på tænd eller sluk for at tænde og slukke for hovedtelefonen.

11 **Genopladningsindikator** – lyser, når genopladningskablet er forbundet mellem hovedtelefonen og IR-transmitteren. Fuldstændig opbrugte batterier vil være helt opladede efter ca. 16 timer forløb.

12 **Genopladningsindgang (figur 3)** – sluk for hovedtelefonen, før genopladningskablet tilsluttes transmitteren. Genopladningsindikatoren på hovedtelefonen skal tænde, hvilket viser at hovedtelefonen bliver genopladet.

13 **Lydstyrke** – indstil lydstyrken på det ønskede niveau.

Installation

Transmitterens strømforsyning

VIGTIGT
Brug kun Philips SBC CS030/00 12 volt/200 mA AC/DC-adapter.

1 Sørg for, at adapterens nominelle spænding svarer til den lokale lysnetspænding.

2 Tilslut DC-stikket på AC/DC-adapteren til det 12 volt DC-strømindgangsstik, der sidder bagpå transmitteren.

3 Tilslut 12 volt/200 mA AC/DC-adapteren til lysnetstikkontakten.
– Afbryd altid AC/DC-adapteren, hvis transmitteren ikke skal anvendes i længere tid.

Hovedtelefonens strømforsyning

VIGTIGT
Brug kun Philips SBC HB550S batterier (R03/AAA NiMH).

1 Kontrollér, om strømknappen på IR-hovedtelefonen står på tændt (on).

2 Sørg for, at batterierne er korrekt sat i som angivet ved de afmærkede symboler i batterirummet.

3 For at genoplade hovedtelefonens indbyggede genopladelige R03/AAA NiMH batterier, sluk for hovedtelefonen først. Derefter forbind opladningskablet mellem hovedtelefonen og transmitteren (figur 3). Genopladningsindikatoren lyser.

Bemærk:
Det tager ca. 16 timer at genoplade fuldstændig opbrugte batterier.
Tag altid batterierne ud, hvis hovedtelefonen ikke skal anvendes i længere tid.

Alle batterier indeholder kemikalier og skal derfor bortkastes på forsvarlig vis.

Udskiftning af batterier i hovedtelefonen (figur 4)

VIGTIGT
Brug kun Philips SBC HB550S batterier (R03/AAA NiMH).

1 Åbn hovedtelefonens batterirum.

2 Tag batterierne ud og bortskaf dem på forsvarlig vis.

3 Sæt nye batterier i. Brug kun Philips SBC HB550S batterier.

4 Sørg for, at batterierne er korrekt sat i som angivet ved de afmærkede symboler i batterirummet.

5 Luk batterirummet.

VIGTIGT
Før IR-hovedtelefonen anvendes første gang, skal du sørge for, at batterierne oplades helt i ca. 16 timer. Hermed garanteres længere levetid for batterierne.

Miljøinformation

Alt overflødigt indpakningsmateriale er blevet udeladt. Vi har gjort vores bedste for at gøre det så nemt som muligt at skille emballagen i tre enkelte materialer: pap og polyethylen.

Dit apparat består af materialer, som kan genbruges, hvis det skilles ad af et specialfirma. Du bedes overholde de lokale forskrifter med hensyn til bortskaffelse af indpakningsmateriale, opbrugte batterier og kasseret udstyr.

Audio-tilslutninger

Tilslutning af IR-transmitteren til en hovedtelefonudgang på en audio-kilde (figur 5)

1 Tilslut 3,5 mm stereo-stikket på stereo-audio-kablet til hovedtelefonudgangen på en audio-kilde som f.eks. et TV-apparat, et HiFi-anlæg eller en PC.
– Hvis audio-kilden har en 6,3 mm hovedtelefonudgang bruges det medfølgende 3,5 mm til 6,3 mm stereo-adapterstik.

2 Tænd for audio-kilden og skru forsigtigt op for lydstyrken på audio-kilden.
– På visse TV-apparater kan hovedtelefonens lydstyrke kun reguleres ved hjælp af TV-apparatets menu på skærmen.

3 Tænd for hovedtelefonen.

4 Indstil lydstyrken på det ønskede niveau med hovedtelefonens lydstyrkeknap.

Grundlæggende betjening
Når IR-transmitteren er tilsluttet en hovedtelefonudgangen på en audio-kilde.

1 Tænd for din IR-transmitter og placér den i samme højde eller lidt lavere end IR-hovedtelefonens modtagelseshøjde.

2 Placér lysdioderne, så de vender hen imod det område, der skal lyttes fra, idet det sikres, at der ikke er nogen forhindringer mellem transmitteren og hovedtelefonen.

3 Tænd for hovedtelefonen.

4 Tænd for audio-kilden og skru forsigtigt op for lydstyrken på audio-kilden.
– På visse TV-apparater kan hovedtelefonens lydstyrke kun reguleres ved hjælp af TV-apparatets menu på skærmen.

5 Indstil lydstyrken på det ønskede niveau med hovedtelefonens lydstyrkeknap.

VIGTIGT
Da IR-lys går i en ret linie, skal IR-transmitteren placeres i samme højde, eller lidt lavere, end IR-hovedtelefonens modtagelseshøjde.
Lysstråler med højt IR-indhold, såsom sollys og lys fra stærke glødepærer, kan nedbryde lydsignalet og forårsage støjinterferens. Hvis du kommer ud for sådanne problemer, skal du blot flytte systemet til et mørkere område.
Følg retningslinerne for maksimal afstand mellem hovedtelefon og transmitter for at opnå den optimale ydelse: se figur 6 på side 3.

Problemløsning

Hvis der skulle opstå en fejl, bedes du venligst først kontrollere nedenstående punkter, før du indleverer apparatet til reparation.

Hvis problemet ikke kan afhjælpes ved at følge disse råd, skal du søge hjælp hos forhandleren eller servicecentret.

ADVARSEL: Du må under ingen omstændigheder prøve at reparere apparatet selv, da dette vil medføre, at garantien bortfalder.

Problem	Afhjælpning
Ingen lyd	– Kontrollér, om AC/DC-adapteren er sat helt ind i AC-stikkontakten og at dens DC-stik er sat korrekt ind i 12 volt DC-indgangstikket, der sidder bagpå transmitteren. – Kontrollér, om hovedtelefonens strømkontakt står på tændt. – Hovedtelefonens batterier er ved at være opbrugte. (se Hovedtelefonens strømforsyning) – Kontrollér, om der er tændt for audio-kilden. – Lydstyrken er ikke indstillet. Indstil lydstyrken på audio-kilden/ hovedtelefonen på et højere niveau. ***VIGTIGT: På visse TV-apparater kan hovedtelefonens lydstyrke kun reguleres ved hjælp af TV-apparatets menu på skærmen.*** – Sådan benyttes HC212 transmitteren. Nogle transmittere har allerede andet indbygget udstyr, som måske ikke er kompatibelt med HC215 hovedtelefonen på grund af de avancerede teknologier, der anvendes i HC215 hovedtelefonen.
Forvrænget lyd	– Hovedtelefonens batterier er ved at være opbrugte. (se Hovedtelefonens strømforsyning) – Kontrollér, at audio-kildens/hovedtelefonens lydstyrke ikke er indstillet for højt. Skru ned for lydstyrken. ***VIGTIGT: På visse TV-apparater kan hovedtelefonens lydstyrke kun reguleres ved hjælp af TV-apparatets menu på skærmen.*** – Afstanden til transmitteren er for stor. Flyt dig nærmere til transmitteren. – Forstyrrelser fra lysstofrør/andre radioapparater. Flyt transmitteren eller hovedtelefonen et andet sted hen. – Sådan benyttes HC212 transmitteren. Nogle transmittere har allerede andet indbygget udstyr, som måske ikke er kompatibelt med HC215 hovedtelefonen på grund af de avancerede teknologier, der anvendes i HC215 hovedtelefonen.

Problemløsning

Specifikationer*

Vedligeholdelse	– Hvis hovedtelefonen ikke skal anvendes i længere tid, skal batterierne tages ud for at undgå lækage og korrosion. – Udskift kun batterierne med Philips SBC HB550S batterier. – Lad ikke hovedtelefonen være i nærheden af varmeafgivende kilder. Undgå at udsætte den for direkte sollys, for meget støv, fugt, regn eller nogen form for mekaniske stød. – Rengør ikke hovedtelefonen eller transmitteren med alkohol, sprit, fortynder eller oliebaserede stoffer. Rengør huset med et let fugtigt vaskeskind. – Brug aldrig rensemidler, der indeholder alkohol, sprit, ammoniak eller skrappe midler, da disse kan beskadige huset.

Sikkerhed mod høreskader!
En konstant brug med høj lydstyrke kan give permanente høreskader.

System:	InfraRød (IR)
Modulation:	Frekvensmodulation (FM)
Effektivt transmissionsområde:	7 meter maks. rækkevidde (afhængig af omgivelsesforholdene og begrænset til sigtelinien i forhold til transmitteren)
Indgangsniveau:	800 mVrms (1 kHz sinusbølge)
Strømforsyning – transmitter:	12Volt / 200 mA DC, center positiv
Strømforsyning – hovedtelefon:	2 x 1.2 V R03 (AAA) Philips SBC HB550S batterier (NiMH)
Bærefrekvens (Hovedtelefon):	2.3 Mhz (L), 2.8 Mhz (R)
Signal/støjforhold:	> 55 dB (1 kHz sinusbølge , A-vægtet)
Forvrængning:	< 1% THD
Kanaladskillelse:	> 30 dB

SRS Headphone is a trademark of SRS Labs, Inc.
Headphone technology is incorporated under license from SRS Labs, Inc.

***) Vi forbeholder os ret til at ændre alle specifikationer uden forudgående varsel.**

Dansk

Inledning

Svenska

Grattis!

Du har just köpt ett ytterst avancerat stereosystem med infraröd (IR) trådlös överföring inom det infraröda spektrumet. Systemet använder sig av den senaste trådlösa IR-teknologin, som ger dig rörelsefrihet* medan du lyssnar på din favoritmusik och dina favoritfilmer. Inga mer kablar och hörlurssladdar som kommer i vägen! För att du ska få ut mesta möjliga av ditt trådlösa IR-stereosystem, ber vi dig att läsa denna handbok noggrant.

*) 7 m max. men beroende av förhållandena och förutsatt att du har siktlinje till sändaren.

VIKTIGT
Läs dessa anvisningar. Du måste läsa alla säkerhets- och bruksanvisningar innan du använder det trådlösa hörlurssystemet.
Kontrollera att spänningen som anges på adapterns märkplåt överensstämmer med den lokala nätspänningen innan du ansluter systemet till nätet.
Ta ut batteriet ur hörlurarnas batterifack och koppla från adaptern från nätet om systemet inte ska användas under en längre tid.
Förhindra brand eller risk för stötar genom att inte utsätta utrustningen för fuktighet, regn, sand eller för stark värme från ett värmeelement eller i direkt solljus.

VIKTIGT
Ladda batterierna helt i ca 16 timmar innan du använder hörlurarna för första gången. Då räcker batterierna längre.

Allmän information

Fördelarna med Philips senaste trådlösa teknologi

Trådlös sändning
IR-sändaren sänder stereosignalen från din ljud- eller videokälla till dina IR-hörlurar utan sladdar.

Brett sändningsområde
Dina IR-hörlurar kan ta emot signaler från upp till 7 meter bort. Hörlurarna måste emellertid ha siktlinje till sändaren. Sändaren ska stå något lägre än hörlurarna för bäst resultat: se figur 6.

Enkel sändning
Ljudsignalen bärs på högfrekventa infraröda vågor (IR), vilket ger klar och skarp mottagning.

Flera hörlurar med en sändare
Du kan använda flera hörlurar med en enda sändare om de används på samma frekvens.

Läs i specifikationerna för den extra enheten för att se om den är kompatibel med denna.

Laddningsbart system
IR-sändaren laddar om högtalarens laddningsbara NiMH-batterier av typ R03/AAA. Stäng av hörlurarna först.
Sätt sedan i laddningskabeln mellan hörlurarna och sändaren. Under laddningen lyser den gröna laddningsindikatorn på hörlurarna. Använd bara batterier av typ Philips SBC HB550S.

Allmän information

Reglage

Surroundljud från SRS Headphone
Med SBC HC 210 kan du uppleva en verklig ljudsensation "direkt ur kartongen"! Hörlurarna SBC HC 210 innehåller ljudteknologi för "immersive sound", vilket betyder att en stereosignal omvandlas till en naturlig tredimensionell upplevelse – utan att du behöver ha högtalarna utplacerade i rummet.

Automute för brusfri funktion
minskar brus när ljudsignalen är för låg eller obefintlig.

Drivkretsar för högtalare med neodymiummagnet
för snabbare basrespons och mindre allmän distortion.

Satsen innehåll

Detta IR-baserade hörlursystem består av följande delar:

1 x IR-sändare SBC HC212

1 x IR-hörlurar SBC HC215

1 x Nätadapter på 12 V/200 mA
SBC CS030/00

2 x laddningsbara batterier av typ R03/AAA (NiMH) Philips SBC HB550S

1 x Stereoadapter från 3,5 mm- till 6,3 mm-kontakt

1 x genopladningskabel (45 cm)

Sändaren (figur 1)

1 **IR-lysdioder** –
sänder ljudsignaler till IR-hörlurarna

2 **SRS Headphone surround-knapp** –
tryck på knappen för att gå över till SRS Headphone surround (SRS Headphone lyser när surround är aktiverat)

3 **Strömindikator** –
lyser när systemet är i användning.

4 **Strömbrytare** –
för att stänga av och koppla på strömmen

5 **Laddningsutgång** –
sätt i laddningskabeln i laddningsutgången.

6 **DC power** –
ansluter till nätadaptern 12 V/200 mA

7 **Ljudingång för 3,5 mm stereohörlurar** –
ansluter din IR-sändare till en ljudkälla

Hörlurar (figur 2)

8 **IR.mottagare** –
tar emot IR-vågor från sändaren

9 **Strömindikator** –
lyser när systemet är i användning

10 **Strömbrytare On/Off** –
ställ knappen i läget på respektive av för att koppla på/av hörlurarna

11 **Laddningsindikator** – lyser, når genopladningskablet er forbundet mellem hovedtelefonen og IR-transmitteren. Helt tömda batterier tar ca 16 timmar att laddas upp igen

12 **Genopladningsindgang (figur 3)** –
stäng av hörlurarna innan du ansluter laddningskabeln till sändaren. Laddningsindikatorn på hörlurarna ska då tändas för att ange att hörlurarna laddas

13 **Volym**– ställ in volymen på önskad nivå

Installation

Svenska

Strömmatning för sändaren

VIKTIGT
Använd bara Philips nätadapter SBC CS030/00 på 12 V/200 mA.

1 Se till att adapterns märkspänning överensstämmer med spänningen i väggkontakten.

2 Anslut nätadapterns DC-kontakt till DC-ingången baktill på sändaren.

3 Anslut nätadaptern till nätuttaget.
– Koppla alltid från nätadaptern om sändaren inte ska användas under en längre tid.

Strömmatning för hörlurar

VIKTIGT
Använd bara batterier av typ Philips SBC HB550S (R03/AAA NiMH).

1 Kontrollera att strömbrytaren på IR-hörlurarna står i påslaget läge.

2 Se till att du lägger i batterierna i den riktning som anges av de ingraverade symbolerna i batterifacket.

3 För att ladda hörlurarnas inbyggda laddningsbara NiMH-batterier av typ R03/AAA, stäng av hörlurarna först (figur 3). Anslut sedan laddningskabeln mellan hörlurarna och sändaren. Laddningsindikatorn lyser.

Observera:
Helt tömda batterier tar ca 16 timmar att laddas upp igen.
Ta ut batterierna om hörlurarna inte ska användas under en längre tid.

Batterier innehåller kemikalier och måste därför kasseras på rätt sätt.

Byte av hörlurarnas batterier (figur 4)

VIKTIGT
Använd bara batterier av typ Philips SBC HB550S (R03/AAA NiMH).

1 Öppna hörlurarnas batterifack.

2 Ta ut batterierna och kassera dem på rätt sätt.

3 Sätt i nya batterier. Använd bara batterier av typ Philips SBC HB550S.

4 Se till att du lägger i batterierna i den riktning som anges av de ingraverade symbolerna i batterifacket.

5 Stäng batterifacket.

VIKTIGT
Ladda batterierna helt i ca 16 timmar innan du använder hörlurarna för första gången. Då räcker batterierna längre.

Miljöinformation

Allt onödigt förpackningsmaterial har uteslutits. Vi har gjort vårt allra bästa för att göra det enkelt att källsortera förpackningsmaterialet i två material: papp och polyeten.

Din utrustning består av material som kan återvinnas om den plockas isär av ett specialistföretag. Rätta dig efter lokala bestämmelser för vad du gör med förpackningsmaterial, uttjänta batterier och gammal utrustning.

Ljudanslutningar

Anslutning av IR-sändaren till ljudkällans hörlursutgång (figur 5)

1 Anslut stereokabelns 3,5 mm stereokontakt till hörlursuttaget på ljudkällan, som kan vara en TV, HiFi eller PC.
– Om ljudkällan har en 6,3 mm hörlursutgång kan du använda den medföljande övergångsadaptern från 3,5 mm till 6,3 mm.

2 För att ställa in frekvensen håller du ner frekvensinställningsknappen i ca en sekund.
– Vid vissa teveapparater kan hörlursvolymen bara ställas om när inställningsmenyn visas på teveskärmen.

3 Koppla på hörlurarna.

4 Justera volymen till önskad nivå med volymreglaget på hörlurarna.

Anvisningar för enkel användning
När IR-sändaren är ansluten till en hörlursutgången på en ljudkälla.

1 Koppla på IR-sändaren och ställ den på samma höjd eller något lägre än IR-hörlurarnas mottagningshöjd.

2 Rikta lysdioderna mot lyssningsområdet och se till att det inte finns några hinder mellan sändaren och hörlurarna.

3 Koppla på hörlurarna.

4 Koppla på din ljudkälla och öka försiktigt ljudkällans volym.
– Vid vissa teveapparater kan hörlursvolymen bara ställas om när inställningsmenyn visas på teveskärmen.

5 Justera volymen till önskad nivå med volymreglaget på hörlurarna.

VIKTIGT
Eftersom IR-ljus förflyttar sig i rät linje måste IR-sändaren befinna sig på samma höjd eller något lägre än IR-högtalarnas mottagningshöjd.
Ljus som innehåller mycket IR-ljus såsom solljus och starkt elljus kan få ljudsignalen att fungera sämre och orsaka störningar. Om du får problem kan du pröva med att flytta systemet till ett mörkare område.
Rätta dig efter riktlinjerna för högsta avstånd mellan hörlurar och sändare för att få bäst resultat:
se figur 6 på sid. 3

Felsökning

Svenska

Om det uppstår ett fel ska du först gå genom tipsen nedan innan du tar enheten för reparation.

Om du inte kan avhjälpa problemet med hjälp av råden nedan bör du vända dig till butiken eller en serviceverkstad.

VARNING: Försök under inga omständigheter att reparera apparaten själv. Då gäller inte garantin längre.

Problem	Åtgärd
Inget ljud	– Kontrollera att nätadaptern sitter i ordentligt i nätuttaget och att likströmkontakten sitter i ordentligt i DC-ingången baktill på sändaren. – Kontrollera att hörlurarnas på/av-knapp står i påslaget läge. – Hörlurarnas batterier börjar ta slut. (Se Strömmatning till hörlurarna.) – Kontrollera att ljudkällan är påslagen. – Volymen är inte inställd. Öka volymen på ljudkällan/ hörlurarna. ***VIKTIGT: Vid vissa teveapparater kan hörlursvolymen bara ställas om när inställningsmenyn visas på teveskärmen.*** – Använd HC212-sändaren. Vissa sändare som finns inbyggda i annan utrustning är inte alltid kompatibla med HC215-hörlurar på grund av den avancerade teknologi som används i HC215-hörlurarna.
Förvrängt ljud	– Hörlurarnas batterier börjar ta slut. (Se Strömmatning till hörlurarna.) – Kontrollera att volymen på ljudkällan/ hörlurarna inte är för högt inställd. Sänk volymen. ***VIKTIGT: Vid vissa teveapparater kan hörlursvolymen bara ställas om när inställningsmenyn visas på teveskärmen.*** – Avståndet till sändaren är för stort. Flytta dig närmare sändaren. – Störningar från lysrör eller andra radiokällor. Flytta på sändaren eller hörlurarna respektive. – Använd HC212-sändaren. Vissa sändare inbyggda i annan utrustning är inte alltid kompatibla med HC215-hörlurar på grund av den avancerade teknologi som används i HC215-hörlurarna.

Felsökning

Specifikationer*

Underhåll	– Om hörlurarna inte ska användas under en längre tid bör batterierna tas ut så att de inte läcker och ger korrosionsskador. – Använd bara batterier av typ Philips SBC HB550S när du byter batterier. – Ställ inte hörlurarna nära värmekällor. Utsätt dem inte för direkt solljus, för mycket damm, fukt, regn eller mekaniska stötar. – Använd inte sprit, thinner eller oljebaserade ämnen för att göra ren hörlurarna eller sändaren. Använd ett lätt fuktat sämskskinn för att göra ren höljet. – Använd inte hushållsrengöringsmedel som innehåller sprit, ammoniak eller skurmedel på höljet. Då kan det skadas.

Hörselskydd!
Konstant användning vid hög volym kan vara skadligt för hörseln.

System:	Infraröd (IR)
Modulering:	Frekvensmodulering (FM)
Effektivt sändningsområde:	7 meter max. (men beroende av förhållandena och förutsatt att du har siktlinje till sändaren)
Ingångsnivå:	800 mVrms (1 kHz sinus)
Strömmatning – sändare:	12Volt / 200 mA likström, positiv mitt
Strömmatning – hörlurar:	2 x 1.2 V R03 (AAA) Philips SBC HB550S batterier (NiMH)
Bärarfrekvens (Hörlurar):	2.3 Mhz (L), 2.8 Mhz (R)
Signalbrusförhållande:	> 55 dB (1 kHz sinus, A-viktad)
Förvrängning:	< 1% THD
Kanalseparering:	> 30 dB

***) Alla specifikationer kan ändras utan föregående meddelande.**

Gratulerer!

Du har nettopp kjøpt et meget avansert InfraRed (IR) trådløst stereo lydsystem. Dette systemet anvender det siste innen IR trådløs teknologi for å kunne gi deg bevegelsesfrihet* mens du hører på favorittplatene eller ser på favorittfilmene. Du behøver ikke lenger passe deg for kabler og ledninger som ligger i veien! For å få mest mulig ut av det IR trådløse stereo lydsystemet bør du lese og gjøre deg godt kjent med innholdet i denne håndboken.

*) Maks. 7 meters avstand, avhengig av omgivelsene og begrenset til siktlinjen for senderen.

VIKTIG

Les bruksanvisningen. Du må lese alle sikkerhetsregler og anvisninger før du tar det trådløse hodetelefonsystemet i bruk.

Kontroller at spenningen som er vist på merkeplaten på adapteren stemmer overens med nettspenningen på stedet før du kopler den til strømnettet.

Ta batteriene ut av hodetelefonens batterirom og kople adapteren fra strømnetter hvis systemet ikke skal brukes på lengre tid.

Unngå fare for brann eller elektrisk støt: ikke utsett utstyret for fuktighet, regn, sand eller for sterk varme ved at utstyret blir oppvarmet eller utsatt for direkte sol.

VIKTIG

Før du bruker IR hodetelefonen for første gang, bør du sjekke at batteriene er blitt fullt ladet i ca. 16 timer. Dette vil garantere at batteriene får lengre levetid.

Fordeler ved det siste innen trådløs teknologi fra Philips

Trådløs overføring
IR-senderen overfører stereo lydsignalet fra audio- eller video-kilden til IR hodetelefonen uten å bruke kabler eller ledninger.

Stor rekkevidde
Din IR hodetelefon kan motta signaler fra maks. opptil 7 meter unna. Hodetelefonen må imidlertid være innenfor senderen siktlinje. For best mulig resultat bør senderen plasseres litt lavere enn hodetelefonen: se figur 6.

Overføring uten hindringer
Audiosignalet bæres av høyfrekvente infrarøde bølger (IR) som sikrer et klart og skarpt mottak.

Bruk flere hodetelefoner med én sender
Det går an å bruke flere hodetelefoner samme med én enkelt sender hvis de opererer på samme frekvens.

Vennligst sjekk de elektriske spesifikasjonene som står oppgitt for å se om utstyret er kompatibelt.

Oppladbart system
IR-senderen lader de oppladbare R03/AAA NiMH-batteriene i hodetelefonen. Slå av hodetelefonen først. Deretter koples ladekabelen inn mellom hodetelefonen og senderen. Den grønne LED-lampen på hodetelefonen tennes under ladingen. Bruk kun Philips SBC HB550S batterier.

Generell informasjon

Surround sound SRS Headphone
Med SBC HC 210 kan du oppleve fantastisk surround sound "rett-ut-av-esken"! Surround sound-teknologien i SBC HC 210 hodetelefon gjør stereosignalet om til en naturlig, altomgivende, tredimensjonal opplevelse – uten at du behøver plassere høyttalere rundt om i hele rommet.

Automatisk demping for støyfri drift
reduserer forstyrrende støy når lydsignalet er for lavt eller er borte.

Neodymium drivmekanisme for høyttalere
for raskere bassrespons og mindre forvrengning generelt.

Hva settet inneholder

Dette IR hodetelefonsystemet består av følgende tilbehør:

1 x SBC HC212 IR-sender

1 x SBC HC215 IR hodetelefon

1 x SBC CS030/00 12Volt / 200mA AC/DC adapter

2 x Philips SBC HB550S oppladbare R03/AAA (NiMH) batterier

1 x stereo adapterplugg med 3,5 mm plugg (inngang) og 6,3 mm stift

1 x ladekabel (45 cm)

Kontroller

Sender (figur 1)

1 **Lysdioder som sender IR-bølger** – sender audiosignalet til en IR hodetelefon.

2 **SRS Headphone surround sound-knapp** – trykk på knappen for å slå på SRS Headphone surround sound (SRS Headphone logoen vil lyse ved aktiveringen)

3 **Indikatorlampe for strøm** – lyser når den er i bruk.

4 **Strømbryter** – strøm av/på bryter

5 **Ladeutgang for opplading** – kople ladekabelen til utgangen.

6 **DC strøm** – koples til 12 Volt/200 mA AC/DC adapter

7 **3,5 mm audioinntak for stereo hodetelefon** – kopler IR-senderen til en lydkilde.

Hodetelefon (figur 2)

8 **IR-sensorer** – for å motta IR-bølger fra senderen

9 **Indikatorlampe for strøm** – lyser når den er i bruk.

10 **Strøm av/på** – still velgeren på av eller på for å slå hodetelefonen av/på.

11 **Ladeindikator** – lyser når ladekabelen er koplet mellom hodetelefonen og IR-senderen. Batterier som er helt utladet vil være fullt ladet etter ca. 16 timer.

12 **Ladeinngang (figur 3)** – slå av hodetelefonen før du kopler ladekabelen til senderen. Ladeindikatoren på hodetelefonen må lyse. Dette indikerer at hodetelefonen blir ladet.

13 **Volum** – reguler volumet til du får ønsket lydstyrke.

Installasjon

Strømforsyning til sender

VIKTIG
Bruk kun Philips SBC CS030/00 12 Volt/200 mA AC/DC adapter.

1 Forviss deg om at merkespenningen på adapteren stemmer overens med nettspenningen.

2 Kople DC kontakten på AC/DC adapteren til 12 Volt DC strøminntak-kontakten bak på senderen.

3 Kople 12 Volt/200 mA AC/DC adapteren til veggkotakten.
– Du må alltid kople fra AC/DC adapteren hvis det er lenge til neste gang senderen skal brukes.

Strømforsyning til hodetelefon

VIKTIG
Bruk kun Philips SBC HB550S batterier (R03/AAA NiMH).

1 Kontroller at strømknappen på IR hodetelefonen er slått på.

2 Kontroller at batterier er satt inn riktig slik som vist på symbolene i batterirommet.

3 For å lade opp hodetelefonens innebygde oppladbare R03/AAA NiMH batterier, slå av hodetelefonen først. Kople deretter ladekabelen mellom hodetelefonen og senderen (figur 3). Ladeindikatoren lyser.

Merk:
Hvis batteriene er helt utladet, vil det ta ca. 16 timer å lade dem opp igjen.
Ta alltid ut batteriene hvis hodetelefonen ikke skal brukes på lengre tid.

Batterier inneholder kjemikalier og må derfor behandles som spesialavfall når de kastes.

Skifte ut batteri i hodetelefonen (figur 4)

VIKTIG
Bruk kun Philips SBC HB550S batterier (R03/AAA NiMH).

1 Åpne hodetelefonens batterirom.

2 Ta ut batteriene og kast dem på forsvarlig vis.

3 Legg inn nye batterier. Bruk kun Philips SBC HB550S batterier.

4 Kontroller at batterier er satt inn riktig slik som vist på symbolene i batterirommet.

5 Lukke batterirommet.

VIKTIG
Før du bruker IR hodetelefonen for første gang, må du forvisse deg om at batteriene er blitt fullt oppladet i ca. 16 timer. På den måten garanterer du at batteriene får en lang levetid.

Miljøhensyn

All overflødig emballasje har blitt utelatt. Vi har gjort vårt beste for å gjøre det lett å skille emballasjen i to materialer: pappkartong og polyetylen.

Enheten din består av materialer som kan gjenvinnes hvis de blir tatt fra hverandre av et firma som spesialiserer seg på dette. Vennligst overhold lokale bestemmelser når du kaster emballasje, gamle batterier og gammet utstyr.

Audiokoplinger

Kople IR-senderen til utgangen for hodetelefon på en audiokilde (figur 5)

1 Kople den andre 3,5 mm stereo pluggen på stereo audiokabelen til utgang for hodetelefon på en audiokilde, som f.eks. TV, HiFi eller PC.
– I tilfelle audiokilden har en 6,3 mm utgang for hodetelefon, bruk den 3,5 mm til 6,3 mm stereo adapterpluggen som følger med.

2 Slå på audiokilden og øk volumet på audiokilden gradvis.
– På enkelte TV-apparater kan lydstyrken til hodetelefonen bare justeres via menyen på TV-skjermen.

3 Slå på hodetelefonen.

4 Bruk hodetelefonens volumkontroll til å regulere volumet (lydstyrken) etter behov.

Virkemåte
Når IR-senderen er koplet til en utgang for hodetelefon på en audiokilde.

1 Skru på IR-senderen og plasser den i samme høyde eller litt lavere enn mottakerhøyden på hodetelefonen.

2 Still lysdiodene slik at de vender mot lytteområdet, og pass på at det ikke finnes noen hindringer mellom senderen og hodetelefonen.

3 Slå på hodetelefonen.

4 Slå på audiokilden og øk volumet på audiokilden gradvis.
– På enkelte TV-apparater kan lydstyrken til hodetelefonen bare justeres via menyen på TV-skjermen.

5 Bruk IR hodetelefonens volumkontroll til å regulere volumet (lydstyrken) etter behov.

VIKTIG
Fordi IR-bølger beveger seg i en rett linje, må IR-senderen plasseres i samme høyde, eller litt lavere enn mottakerhøyden på hodetelefonen.
Lys med høyt IR-innhold, som f.eks. sollys eller sterk innendørs belysning fra glødelamper, kan svekke audiosignalet og forårsake interferens. Hvis slike problemer skulle oppstå, kan du simpelthen flytte systemet til et mørkere sted.
Følg anvisningene med hensyn til største avstand mellom hodetelefon og sender for å oppnå optimal ytelse: se figur 6 på side 3.

Norge

Feilsøking

Hvis det oppstår en feil, kontroller først punktene nedenfor før du tar settet inn til reparasjon.

Hvis du ikke kan rette på feilen ved å følge disse rådene, bør du rådføre deg med forhandleren eller et servicesenter.

ADVARSEL: Under ingen omstendigheter må du prøve å reparere settet selv, da dette vil gjøre garantien ugyldig.

Problem	Løsning
Ingen lyd	– Kontroller at AC/DC adapteren er plugget helt inn i AC utaket og at DC kontakten er satt ordentlig inn i 12 Volt DC inngangskontakten bak på senderen. – Kontroller at hodetelefonens av/på bryter er slått på. – Hodetelefonens batterier nesten utladet. (Se Strømforsyning til hodetelefon) – Kontroller at lydkilden er slått på. – Volum ikke regulert. Still volumet (lydstyrken) på audiokilde/hodetelefon høyere. ***VIKTIG: på enkelte TV-apparater kan lydstyrken til hodetelefonen bare justeres via menyen på TV-skjermen.*** – Gjør bruk av HC212 senderen. Det er mulig at noen sendere som allerede er bygd inn i annet utstyr ikke er kompatible med HC215 hodetelefonen på grunn av spissteknologien som benyttes i HC215 hodetelefonen.
Forvrengt lyd	– Hodetelefonens batterier nesten utladet. (Se Strømforsyning til hodetelefon) – Kontroller at volum på audiokilde/hodetelefon ikke er stilt for høyt. Skru ned volumet. ***VIKTIG: på enkelte TV-apparater kan lydstyrken til hodetelefonen bare justeres via menyen på TV-skjermen.*** – Avstanden fra senderen er for stor. Flytt nærmere senderen. – Interferens fra lysstoffrør eller andre kilder til radiostøy. Flytt senderen eller hodetelefonen til et annet sted. – Gjør bruk av HC212 senderen. Det er mulig at noen sendere som allerede er bygd inn i annet utstyr ikke er kompatible med HC215 hodetelefonen på grunn av spissteknologien som benyttes i HC215 hodetelefonen.

Feilsøking

Spesifikasjoner*

Vedlikehold	– Dersom hodetelefonen ikke skal brukes på lengre tid, bør du ta ut batteriene for å hindre lekkasje og korrosjon. – Batteriene skal kun skiftes ut med Philips SBC HB550S batterier. – Hold hodetelefonen unna varmekilder. Den må ikke utsettes for direkte sol, for mye støv, fuktighet, regn eller mekanisk støt av noe slag. – Ikke bruk alkohol, tynner eller petroleum-baserte stoffer til å gjøre ren hodetelefonen eller senderen. Bruk et lett fuktet semsket skinn til rengjøring. – Ikke bruk rengjøringsmidler som inneholder alkohol, sprit, ammoniakk eller slipemidler, da disse kan skade hodetelefonen.

Vern om hørselen!
Hvis den stadig utsettes for høyt volum, kan det føre til varige hørselsskader.

System:	InfraRed (IR)
Modulasjon:	Frekvensmodulasjon (FM)
Effektiv rekkevidde:	Maks. 7 meters avstand (avhengig av omgivelsene og begrenset til siktlinjen for senderen)
Inngangsnivå:	800 mVrms (1 kHz sinusbølge)
Strømforsyning – sender:	12Volt / 200 mA DC, positivt midtuttak
Strømforsyning – hodetelefon:	2 x 1.2 V R03 (AAA) Philips SBC HB550S batterier (NiMH)
Bærefrekvens (Hodetelefon):	2.3 Mhz (L), 2.8 Mhz (R)
Signal-støy-forhold:	> 55 dB (1 kHz sinusbølge, A-veiet)
Forvrengning:	< 1% THD
Kanalseparasjon:	> 30 dB

SRS Headphone is a trademark of SRS Labs, Inc.
Headphone technology is incorporated under license from SRS Labs, Inc.

***) Alla specifikationer kan ändras utan föregående meddelande.**

Suomi

Onnittelumme!

Olet hankkinut itsellesi markkinoiden hienostuneimman johdottoman InfraRed (IR) –stereoäänijärjestelmän. Tässä järjestelmässä käytetään viimeisintä johdotonta IR-teknologiaa, jolloin voit liikkua* vapaasti kuunnellessasi mielimusiikkiasi ja katsellessasi mielifilmejäsi. Epämukavat kaapelit ja kuulokejohdot ovat menneisyyttä! Saadaksesi parhaan mahdollisen suorituskyvyn johdottomasta IR-stereoäänijärjestelmästäsi lue tämä käyttöopas tarkkaan.

*) Maksimina 7 metrin kuuluvuusalue ympäristöolosuhteista riippuen ja rajoitettuna näkölinjaan lähettimeen nähden.

TÄRKEÄÄ
Lue nämä ohjeet. Ennen johdottoman kuulokejärjestelmän käyttöä on tärkeää lukea kaikki turvallisuutta ja käyttöä koskevat ohjeet.
Tarkista, vastaako verkkolaitteen jännitemerkintä paikallista verkkojännitettä ennen laitteen kytkemistä verkkovirtaan.
Poista paristot kuulokkeen paristolokerosta ja irrota sovitin verkkovirrasta, jos järjestelmää ei tulla käyttämään pitkähköön aikaan.
Estä tulipalo- ja sähköiskuriskit: älä altista tätä laitetta kosteudelle, sateelle, hiekalle tai lämmittimien tai suoran auringonvalon aiheuttamalle kuumuudelle.

TÄRKEÄÄ
Ennen IR-kuulokkeiden käyttämistä ensimmäistä kertaa varmista, että akut on ladattu täysin noin 16 tunnin ajan. Tämä takaa akkujen pitemmän käyttöiän.

Philipsin viimeisimmän johdottoman tekniikan tarjoamia etuja

Johdoton lähetys
IR-lähetin lähettää stereoaudiosignaalin audio- tai videolähteestä IR-kuulokkeeseen ilman johtoja.

Laaja lähetysalue
IR-kuuloke pystyy vastaanottamaan signaaleja 7 metrin etäisyydeltä. Kuulokkeen on kuitenkin oltava lähettimen näkölinjan puitteissa. Lähetin on asetettava kuuloketta hivenen alemmaksi parhaan suoritruskyvyn varmistamiseksi: ks. kuvaa 6.

Helppo lähettäminen
Korkeataajuuksiset IR-aallot kantavat audiosignaalin selkeän ja tarkan vastaanoton saamiseksi.

Monta kuuloketta, yksi lähetin
Yksittäisen lähettimen yhteydessä voidaan käyttää muita kuulokkeita, jos ne toimivat samalla taajuudella.

Varmista yhteensopivuus laitteen teknisten tietojen sivulta.

Ladattava järjestelmä
IR-lähetin uudelleenlataa kuulokkeen uudelleenladattavat R03/AAA NiMH -paristot. Katkaise ensin virta kuulokkeesta. Liitä sen jälkeen latausjohto kuulokkeen ja lähettimen välille. Kuulokkeen vihreä valomerkki syttyy latauksen aikana. Käytä vain Philipsin SBC HB550S -paristoja.

Yleistä

Tilavaikutelman tarjoava SRS Headphone
SBC HC 210 –kuuloke tarjoaa luonnolliselta kuuluvan tilavaikutelman! SBC HC 210 –kuuulokkeen vahvistava tilvaikutelmateknologia muuttaa stereosignaalin luonnolliselta kuuluvaksi kolmiulotteiseksi kokemukseksi – vaatimatta ympäristöön sijoitettujen vahvistimien käyttöä.

Automaattinen vaimennus melutonta käyttöä varten
vähentää melun aiheuttamia häiriöitä, kun äänisignaali on liian alhainen tai se ei ole saatavana.

Neodyymikaiutinkäyttimet
nopeampaa bassoäänen palautetta varten ja äänen yleisvääristymän vähentämiseksi.

Varusteet

Tämä IR-kuulokejärjestelmä koostuu seuraavista osista:

1 x SBC HC212 IR-lähetin

1 x SBC HC215 IR-kuuloke

1 x SBC CS030/00 12 voltin/200 mA AC/DC -verkkolaite

2 x Philipsin SBC HB550S ladattavat R03/AAA (NiMH) -paristot

1 x 3,5 mm:n pistoke 6,3 mm:n stereosovitinpistokkeeseen

1 x latausjohto

Säätimet

Lähetin (kuvaa 1)

1 **IR lähettää LED-diodeja** – lähettää audiosignaalin IR-kuulokkeisiin.

2 **SRS Headphone-tilavaikutelmaäänen painike** – työnnä painiketta kytkemään SRS Headphone-tilavaikutelmaääni (SRS Headphone-logo syttyy, kun se aktivoidaan)

3 **Virran merkkivalo** – syttyy käytettäessä.

4 **Virtakytkin** – virran kytkemiseksi/katkaisemiseksi.

5 **Uudelleenlatauksen teho** – liitä uudelleenlatauskaapeli teho.

6 **DC-liitäntä** – liitä 12 voltin/200 mA AC/DC -verkkolaitteeseen

7 **3,5 mm:n stereokuulokkeen audiotulo** – liittää IR-lähettimen audiolähteeseen

Kuuloke (kuvaa 2)

8 **IR-anturit** – IR-aaltojen vastaanottamiseksi lähettimestä

9 **Virran merkkivalo** – syttyy käytettäessä.

10 **Virtakytkin** – työnnä katkaisin kytkentä- tai katkaisuasentoon kuulokkeiden kytkemiseksi/katkaisemiseksi.

11 **Latauksen merkkivalo** – syttyy, kun latausjohto liitetään kuulokkeen ja IR-lähettimen väliin.Täysin tyhjentyneiden akkujen lataus vie noin 16 tuntia.

12 **Latausliitäntä (kuvaa 3)** – katkaise virta kuulokkeesta ennen uudelleenlatausjohdon liittämistä lähettimeen. Kuulokkeiden uudelleenlatauksen valomerkki syttyy päälle osoituksena siitä, että kuulokkeita ollaan uudelleenlataamassa.

13 **Äänenvoimakkuus** – säädä äänenvoimakkuus haluamallesi kuuntelutasolle.

Asennus

Lähettimen virtalähde

TÄRKEÄÄ
Käytä vain Philipsin SBC CS030/00 12 voltin/200 mA AC/DC -verkkolaitetta.

1 Varmista, että verkkolaitteen nimellisjännite vastaa pistorasian jännitettä.

2 Liitä AC/DC-verkkolaitteen DC-liitin lähettimen 12 voltin DC-tuloliitäntään.

3 Liitä 12 voltin/200 mA AC/DC –verkkolaite pistorasiaan.
– Muista aina irrottaa AC/DC-verkkolaite, jos lähetintä ei käytetä pitkähköön aikaan.

Suomi

Kuulokkeen virtalähde

TÄRKEÄÄ
Käytä vain Philipsin SBC HB550S -paristoja (R03/AAA NiMH- akkuja).

1 Tarkista, että IR-kuulokkeen virtapainike on kytkentäasennossa.

2 Varmista, että akut on asennettu oikein akkulokeron merkintöjen osoittamalla tavalla.

3 Kuulokeen ladattavien R03/AAA NiMH – akkujen uudelleenlataamiseksi kytke kuuloke ensin irti. Liitä sen jälkeen latausjohto kuulokkeen ja lähettimen välille (kuvaa 3). Uudelleenlatauksen merkkivalo syttyy.

Huomautuksia:
Täysin tyhjentyneiden akkujen lataus vie noin 16 tuntia.
IR-kuuloke kytkeytyy irti automaattisesti latauksen aikana.
Muista aina poistaa akut, jos kuuloketta ei käytetä pitkähköön aikaan.

Akut sisältävät kemiallisia aineita ja siksi ne on hävitettävä asianmukaisella tavalla.

Kuulokkeen akkujen vaihtaminen (kuvaa 4)

TÄRKEÄÄ
Käytä vain Philipsin SBC HB550S -paristoja (R03/AAA NiMH- akkuja).

1 Avaa kuulokkeen akkulokero.

2 Ota akut ulos ja hävitä ne asianmukaisesti.

3 Asenna uudet akut. Käytä vain Philipsin SBC HB550S -paristoja.

4 Varmista, että akut on asennettu oikein akkulokeron merkintöjen osoittamalla tavalla.

5 Sulje akkulokero.

TÄRKEÄÄ
Ennen IR-kuulokkeen käyttämistä ensimmäistä kertaa varmista, että akut on ladattu täyteen, mikä vie noin 16 tuntia. Tämä takaa akkujen pitemmän käyttöiän.

Ympäristöä koskevia tietoja

Kaikki tarpeeton pakkausmateriaali on jätetty pois. Pyrkimyksenämme on ollut tehdä pakkauksen erottelu kahdeksi materiaaliksi - pahviksi ja polyeteeniksi – mahdollismman helpoksi.

Laite sisältää materiaaleja, jotka voidaan kierrättää, jos tehtävä annetaan kierrätykseen erikoistuneen yhtiön suoritettavaksi. Noudata paikallisia pakkausmateriaalien, tyhjentyneiden paristojen ja käytöstä poistettujen laitteiden hävitystä koskevia säännöksiä.

Audioliitännät

IR-lähettimen liittäminen audiolähteen kuulokeliitäntään (kuvaa 5)

1 Liitä stereoaudiojohdon 3,5 mm:n stereopistoke audiolähteen, esim.TV, HiFi tai PC, kuulokeliitäntään.
– Jos audiolähteessä on 6,3 mm:n kuulokeliitäntä, käytä mukana toimitettua 3,5 mm – 6,3 mm:n stereosovitinpistoketta.

2 Kytke audiolähde ja lisää audiolähteen äänenvoimakkuutta vähitellen.
– Tietyissä televisioissa kuulokkeen tehotasoa voidaan säätää vasta, kun on otettu esille television näyttövalikko.

3 Kytke kuuloke.

4 Säädä äänenvoimakkuus halutulle tasolle kuulokkeen äänenvoimakkuussäädintä käyttämällä.

Perustoiminta
Kun IR-lähetin on kytketty audiolähteen kuulokeliitäntään.

1 Kytke IR-lähetin ja aseta samalle korkeudelle kuin IR-kuulokkeiden vastaanottokorkeus tai sitä hivenen matalammalle.

2 Aseta LED-diodit kohti kuuntelualuetta varmistaen, että lähettimen ja kuulokkeiden välillä ei ole minkäänlaisia esteitä.

3 Kytke kuuloke.

4 Kytke audiolähde ja lisää audiolähteen äänenvoimakkuutta vähitellen.
– Tietyissä televisioissa kuulokkeen tehotasoa voidaan säätää vasta, kun on otettu esille television näyttövalikko.

5 Säädä äänenvoimakkuus halutulle tasolle kuulokkeen äänenvoimakkuussäädintä käyttämällä.

TÄRKEÄÄ
Koska IR-valo kulkee suorassa linjassa, aseta IR-lähetin samalle korkeudelle kuin IR-kuulokkeiden vastaanottokorkeus tai sitä hivenen matalammalle.

Tehokas IR-valo kuten auringonvalo tai kirkas sisätilojen hehkulampun valo voivat heikentää audiosignaalin ja aiheuttaa häiriön. Jos ilmenee tällaisia ongelmia, siirrä järjestelmä vähempivaloiseen paikkaan.

Seuraa kuulokkeen ja lähettimen maksimia etäisyyttä koskevia ohjeita optimin suorituskyvyn saamiseksi: ks. sivulla 3 esitettyä kuvaa 6.

Suomi

Vianhaku

Vian aiheutuessa tarkista ensin alla luetellut seikat ennen laitteen viemistä korjattavaksi.

Jos et pysty ratkaisemaan ongelmaa näitä vihjeitä noudattamalla, ota yhteyttä myyntiliikkeeseen tai huoltoon.

VAROITUS: Älä missään tapauksessa yritä korjata laitetta itse, muuten takuu mitätöityy.

Suomi

Ongelma	Korjaustoimenpide
Ei ääntä	– Tarkista, että AC/DC-verkkolaite on asennettu kunnolla pistorasiaan ja että sen DC-liitin on asennettu kunnolla lähettimen takaosassa sijaitsevaan 12 voltin DC-liitäntään. – Tarkista, että kuulokkeen virtakytkin on kytkentäasennossa. – Kuulokkeen akut ovat tyhjenemässä. (Katso osaa "Kuulokkeen virtalähde") – Tarkista, että audiolähde on kytketty. – Äänenvoimakkuutta ei ole säädetty. Säädä äänenvoimakkuus audiolähteestä/kuulokkeesta korkeammalle tasolle. ***TÄRKEÄÄ: Tietyissä televisioissa kuulokkeen tehotasoa voidaan säätää vasta, kun on otettu esille television näyttövalikko.*** – Käytä HC212-lähetintä. Jotkut muihin laitteisiin sisäänrakennetuista lähettimistä eivät ehkä ole yhteensopivia HC215-kuulokkeen kanssa HC215-kuulokkeessa käytetystä pitkälle kehitetystä tekniikasta johtuen.
Säröilevä ääni	– Kuulokkeen akut ovat tyhjenemässä. (Katso osaa "Kuulokkeen virtalähde") – Tarkista, että audiolähteen/ kuulokkeen äänenvoimakkuutta ei ole asetettu liian korkealle tasolle. Pienennä äänenvoimakkuutta. ***TÄRKEÄÄ: Tietyissä televisioissa kuulokkeen tehotasoa voidaan säätää vasta, kun on otettu esille television näyttövalikko.*** – Etäisyys lähettimestä on liian suuri. Siirry lähemmäksi lähetintä. – Häiriöitä loistevalaisimista/ muista radiolähteistä. Siirrä lähetin tai kuuloke muualle. – Käytä HC212-lähetintä. Jotkut muihin laitteisiin sisäänrakennetuista lähettämistä eivät ehkä ole yhteensopivia HC215-kuulokkeen kanssa HC215-kuulokkeessa käytetystä pitkälle kehitetystä tekniikasta johtuen.

Vianhaku

Tekniset tiedot*

Huolto	– Jos kuuloketta ei tulla käyttämään pitkähköön aikaan, poista akut vuodon ja syöpymisen estämiseksi. – Vaihda vain Philipsin SBC HB550S -paristoihin. – Älä jätä kuuloketta lämmönlähteiden lähettyville. Älä altista suoralle auringonvalolle, liialliselle pölylle, kosteudelle, sateelle tai mekaanisille iskuille. – Älä käytä kuulokkeen tai lähettimen puhdistukseen alkoholia, liuottimia tai bensiinipohjaisia aineita. Käytä kotelon puhdistuksessa hivenen kostutettua säämiskää. – Älä käytä alkoholia, spriitä, ammoniakkia tai hankausaineita sisältäviä puhdistusaineita, sillä ne voivat vaurioittaa koteloa.

Kuulon suojeleminen! Kovalla äänellä kuuntelu voi vaurioittaa kuuloasi.

Järjestelmä:	InfraRed (IR)
Modulaatio:	Taajuusmodulaatio (FM)
Tehokas lähetysalue:	Maksimina 7 metrin (kuuluvuusalue ympäristöolosuhteista riippuen ja rajoitettuna näkölinjaan lähettimeen nähden)
Tulotaso:	800 mVrms (1 kHz siniaalto)
Virtalähde – lähetin:	12Volt / 200 mA DC, keskipositiivinen
Virtalähde – kuuloke:	2 x 1.2 V R03 (AAA) Philips SBC HB550S akkua (NiMH)
Kantotaajuus (Kuuloke):	2.3 Mhz (L), 2.8 Mhz (R)
Signaali-kohinasuhde:	> 55 dB (1 kHz siniaalto, A-painotettu)
Särö:	< 1% THD
Kanavaerotus:	> 30 dB

SRS Headphone is a trademark of SRS Labs, Inc.
Headphone technology is incorporated under license from SRS Labs, Inc.

*0***) Kaikki tekiniset tiedot voivat muuttua ilman ennalta annettua ilmoitusta.***

Введение

Поздравляем!

Вы приобрели самую соврешенную стерео звуковую беспроводную систему с InfraRed (IR – инфракрасный) связью с наушниками. В этой системе используется современная беспроводная технология с инфракрасной связью с наушниками, которая обеспечивает Вам свободу перемещения* при прослушивании любимой музыки и просмотре фильмов. Вас больше не связывают сетевые провода и провода для наушников! Чтобы получить максимальное использование Вашей стерео звуковой беспроводной системы с инфракрасной связью с наушниками внимательно прочитайте инструкцию.
*) максимальный диапазон 7 м в зависимости от окружающих условий при необходимости быть на одной прямой с трансмиттером.

ВАЖНОЕ ЗАМЕЧАНИЕ
Ознакомьтесь с данными инструкциями. Все указания по безопасности и применению необходимо прочитать перед использованием системы беспроволодных наушников.

Перед подключением устройства к сети проверьте соответствие напряжения, указанного на технической табличке, местному сетевому напряжению.

Если система не будет использоваться продолжительное время, удалите батареи из отсека для батарей.

Защищайте устройство от огня и ударов: не допускайте воздействия влаги, дождя, песка или избыточного тепла от источников нагревания или солнечных лучей.

Общая информация

ВАЖНОЕ ЗАМЕЧАНИЕ
Перед использованием наушников в первый раз бвеспечвте зарядку батарей не менее 16 часов. Это обеспечивает длительный срок службы батарей.

Преимущества новейшей беспроволочной системы Philips

Беспроволочная трансмиссия
Трансмиттер IR передаёт стерео звуковой сигнал Вашего радио или видео источника на Ваши наушники IR без использования проводов.

Широкий диапазон трансмиссии
Ваши наушники IR могут получать сигналы до 7 м макс. Однако для работы наушников необходимо быть на одной линии с трансмиттером. Трансмиттер должен устанавливаться несколько ниже наушников в целях обеспечения оптимальной работы: см Рис. 6.

Простая передача
Выскочастотные волны IR несут звуковой сигнал и обеспечивают чистоту приёма.

Несколько наушников при одном трансмиттере
С одним трансмиттером можно использовать несколько наушников, если они работают на одинаковой частоте. Для проверки совместимости см электрические характеристики устройства.

Система перезарядки батарей
Трансмиттер IR может использоваться для перезарядки заряжаемых батарей типа R03/AAA NiMH. Сначала отключите наушники. Затем подключите кабель зарядки между наушниками и трансмиттером.

Русский

Общая информация

Во время зарядки будет гореть зелёный СИД на наушниках. Используйте только батареи SBC HB550S фирмы Philips.

SRS Headphone, обеспечивающие 'круговой звук'
Наушники SBC HC 210 обеспечивают 'круговой' звук, как в зале кинотеатра! Технология иммерсивного кругового звучания в наушники SBC HC 210 преобразуют стерео сигнал в естественный трёхразмерный – без установки динамиков по всей комнате.

Авто глушение для бесшумной операции
снижает звуковые помехи при очень низком или отсутствующем звуковом сигнале.

Приводы неодимовых динамиков
спользуйте только батареи SBC HB550S фирмы Philips.

Состав комплекта

Ваши наушники IR имеют следующие принадлежности

1 x трансмиттер SBC HC212 IR

1 x наушники SBC HC215 IR

1 x адаптер SBC CS030/00 12 В/200 мА перемен/пост

2 заражаемые батареи SBC HB550S R03/AAA (NiMH) фирмы Philips

1 x переходник 3,5 мм на 6,3 мм стерео

1 x кабель зарядки

Органы управления

Трансмиттер (рис. 1)

1 **СИД, передающие IR** – передают звуковой сигнал на IR наушники.

2 **Кнопка 'кругового звука' SRS Headphone** – нажмите эту кнопку для включения 'кругового звука' SRS Headphone (при задействовании загорится символ SRS Headphone)

3 **Индикатор питания** – горит во время использования.

4 **Выключатель питания** – выключатель для включения и выключения питания

5 **Выход зарядки** – подключите кабель для зарядки ко выход

6 **Питание постоянным током** – подключите адаптер 12 В/200 мА пост/перемен тока

7 **Звуковой вход для стерео наушников 3,5 мм** – подключает трансмиттер IR к звуковому источнику

Наушники (рис. 2)

8 **Датчики IR** – для приёма волн IR от трансмиттера

9 **Индикатор питания** – горит во время использования.

10 **Питание вкл/выкл** – переместите выключатель в положение Вкл или Выкл для включения или выключения наушников.

11 **Индикатор зарядки** – загорается, когда кабель зарядки подключён к наушникам и трансмиттеру IR. Полностью севшие батареи заряжаются в течение 16 часов.

12 **Вход зарядки (рис 3)** – перед подключением кабеля перезарядки к трансмиттеру выключите наушники. Индикатор зарядки на наушниках загорится, указывая на зарядку наушников.

13 **Громкость** – отрегулируйте уровень громкость до нужного значения.

Установка

Блок питания трансмиттера

ВАЖНОЕ ЗАМЕЧАНИЕ
Используйте только адаптер Philips SBC CS030/00 12 В/200 мА перемен/пост тока.

1 Убедитесь в том, что номинальное напряжение адаптера соответствует сетевому.

2 Подключите разъём постоянного тока адаптера AC/DC ко входу 12 В постоянного тока на задней стенке трансмиттера.

3 Подключите адаптер 12 В/200 мА переменного тока к сетевому разъёму.
– Если адаптер не будет использоваться продолжительное время, отключите его.

Блок питания наушников

ВАЖНОЕ ЗАМЕЧАНИЕ
Используйте только батареи SBC HB550S фирмы Philips (R03/AAA NiMH).

1 Убедитесь в том, что кнопка питания наушников IR в положении вкл.

2 Убедитесь в том, что батареи установлены в соответствии с выгравированными на отсеке для батарей символами

3 Для зарядки встроенных в наушники батарей R03/AAA NiMH подключите кабель зарядки к наушникам и трансмиттеру (рис. 4).

3 Для перезарядки заряжаемых батарей наушников R03/AAA сначала выключите наушники. Затем подключите зарядный кабель к наушникам и трансмиттеру (Рис. 3). Индикатор перезарядки загорится.

Примечания:
Для зарядки полностью севших батарей требуется около 16 часов.
Если наушники не будут использовать продолжительное время, удалите батареи из них.

Если наушники не будут использоваться продолжительное время, удалите из них батареи.

Замена батарей наушников (рис. 4)

ВАЖНОЕ ЗАМЕЧАНИЕ
Используйте только батареи SBC HB550S фирмы Philips (R03/AAA NiMH).

1 Откройте отсек для батарей на наушниках.

2 Выньте батареи и выбросите их должным образом.

Информация по охране среды

В упаковке данного оборудования отсутствует избыточный материал. Мы обеспечили лёгкость для разделения материалов на две группы: картон и полиэтилен.

Ваше устройство изготовлено из материалов, которые можно повторно переработать компанией, специализирующейся в данной работа. Соблюдайте местные правила по избавлению от этих материалов, использованных батарей и старого оборудования.

Русский

3 Установите новые батареи. Используйте только батареи SBC HB550S фирмы Philips.

4 Убедитесь в том, что батареи установлены в соответствии с выгравированными на отсеке для батарей символами

5 Закройте отделение для батарей.

ВАЖНОЕ ЗАМЕЧАНИЕ
Перед использованием наушников IR в первый раз обеспепечвте их полную зарядку в течение 16 часов. Это увеличивает срок службы батарей.

Звуковые соединения

Подключение трансмиттера IR к выходу наушников звукового источника (рис. 5)

1 Подключите стерео разъём 3,5мм стерео звукового кабеля к выходу наушников звукового источника, напр., телевизора, HiFi или компьютера.
– Если Ваш звуковой источник имеет выход для наушников 6,3мм, используйте переходник 3,5мм на 6,3 мм.

2 Включите звуковой источник и постепенно увеличьте уровень.
– При использовании некоторых телевизоров уровень выхода наушников можно отрегулировать только после входа в меню телевизора на экране.

3 Включите наушники.

4 Отрегулируйте уровень до необходимого значения с помощью контроля уровня наушников.

Основные операции

Когда трансмиттер IR подключён к выходу наушников звукового источника.

Ваши наушники IR могут получать сигналы до 7 м макс. Однако для работы наушников необходимо быть на одной линии с трансмиттером. Трансмиттер должен устанавливаться несколько ниже наушников в целях обеспечения оптимальной работы: см Рис. 6.

1 Включите трансмиттер IR и поместите его на одинаковой высоте или несколько выше с высотой приёма наушников IR.

2 Направьте СИД в сторону зоны слушания, обеспечив отсутствие препятствий между трансмиттером и наушниками.

3 Включите наушники.

4 Включите звуковой источник и постепенно увеличьте уровень.
– При использовании некоторых телевизоров уровень выхода наушников можно отрегулировать только после входа в меню телевизора на экране.

5 Отрегулируйте уровень до необходимого значения с помощью контроля уровня громкость наушников.

ВАЖНО
Вследствие того, что лучи IR перемещаются по прямой, поместите трансмиттер IR на одинаковой высоте или несколько выше с высотой приёма наушников IR.
Источник с высоким содержанием лучей IR, напр, солнечные лучи и яркое освещение лампами накаливания, может повлиять на звуковой сигнал и вызвать помехи. При возникновении таких проблем просто переместите систему в менее освещённое место.
Для получения оптимальной операции следуйте указаниям, относящимся к максимальному расстоянию между наушниками и трансмиттером: см Рис. 6 на стр. 3.

Устранение неисправностей

При неисправности перед тем, как нести устройство в ремонт сначала проверьте приведённые ниже пункты.

Если с помощью этих указаний Вам не удалось устранить неисправность, свяжитесь с Вашим дилером или отделом ремонта.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Ни в коем случае не пытайтесь ремонтировать устройство сами, т.к. это аннулирует гарантию.

Проблема	Устранение
Отсутствует звук	– Проверьте правильность подключение адаптера пост/перемен питания к выходу переменного питания и подключение его разъёма постоянного питания к входу 12 В на задней стенке трансмиттера. – Проверьте включённое положение выключателя наушников. – Батареи наушников садятся. (см Питание наушников) – Убедитесь в том, что звуковой источник включён. – Уровень не отрегулирован. Отрегулируйте уровень звукового источника до более высокого значения. ***ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ: При использовании некоторых телевизоров уровень выхода наушников можно отрегулировать только после входа в меню телевизора на экране.*** – Используёте трансмиттер HC212. Некоторые встроенные в другое оборудование трансмиттеры могут быть не совместимы с наушниками HC215 вследствие более современной технологии, использованной в наушниках HC215.
Искажённый звук	– Батареи наушников садятся. (см Питание наушников) – Убедитесь в том, что уровень звукового источника/ наушников не установлен слишком высоко. Уменьшите уровень. ***ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ: При использовании некоторых телевизоров уровень выхода наушников можно отрегулировать только после входа в меню телевизора на экране.*** – Слишком большое расстояние до трансмиттера. Уменьшите это расстояние. – Помехи от флуоресцентных ламп/других радио источников. Переместите трансмиттер или наушники. – Используёте трансмиттер HC212. Некоторые встроенные в другое оборудование трансмиттеры могут быть не совместимы с наушниками HC215 вследствие более современной технологии, использованной в наушниках HC215.

Русский

Устранение неис. Техни. характеристики*

Уход

– Если наушники не будут использоваться долгое время, удалите батареи дия предотвращения коррозии и протечки.
– Заменяйте старые батареи только батареями SBC HB550S фирмы Philips.
– Не оставляйте наушники около тепловых источников. Не подвергайте воздействию солнечных лучей, избыточной пыли влаги, дождя или механическим ударам.
– Для очистки наушников или трансмиттера не используйте спирт, растворители или субстанции на основе бензина. Используйте слегка влажную мягкую ткань для очистки корпуса.
– Не используйте агентов, содержащих аммиак, спирт, или абразивы, что может повредить корпус.

Безопасность для органов слуха! Непрерывное прослушивание на высоком уровне может необратимо повлиять на Ваш слух.

Русский

Система:	InfraRed (IR – инфракрасный)
Модуляция:	частотная модуляция (FM)
Эффективный диапазон трансмиссии:	максимальный диапазон 7 м (в зависимости от окружающих условий при необходимости быть на одной прямой с трансмиттером)
Уровень входа:	800 mVrms (1 КГц синус)
Питание – трансмиттер:	12 В / 200 мА пост, центр поз
Питание – наушники:	2 x 1.2 V R03 (AAA) батареями SBC HB550S фирмы Philips (NiMH)
Носитель частоты (наушники):	2.3 МГц (L), 2.8 МГц (R)
Отношение сигнал/помехи:	> 55 Б (1 КГц синус, А-усиление)
Искажение:	< 1% THD
Разделение каналов:	> 30 дБ

SRS Headphone *is a trademark of SRS Labs, Inc.*
Headphone technology is incorporated under license from SRS Labs, Inc.

) Все технические характеристики могут быть изменены без предварительного предупреждения.

Gratulacje!

Niniejsze urządzenie jest najbardziej zaawansowanym, bezprzewodowym systemem stereofonicznego odtwarzania dźwięku, działającym przy użyciu podczerwieni (IR). Niniejszy system wykorzystuje najnowsze technologie łączności w podczerwieni, zapewniając swobodę ruchu* podczas odtwarzania ulubionych utworów muzycznych i filmów. Eliminuje nieporęczne przewody słuchawek. W celu optymalnego wykorzystania możliwości oferowanych przez bezprzewodowy stereofoniczny system IR, polecamy uważnie zaznajomić się z treścią niniejszego podręcznika.

*) Maksymalny zakres wynosi 7 m, zależnie od warunków otoczenia, i jest ograniczony do kręgu widzenia nadajnika

WAŻNE

Prosimy o przeczytanie poniższej instrukcji. Przed pierwszym użyciem słuchawek bezprzewodowych należy przeczytać całą instrukcję obsługi i bezpieczeństwa użytkowania.

Przed podłączeniem urządzenia do zasilania należy sprawdzić, czy podane na tabliczce znamionowej zasilacza napięcie jest zgodne z napięciem w instalacji elektrycznej.

W razie nieużywania słuchawek przez dłuższy okres czasu wyjmuj akumulatorki z pojemnika i odłączaj zasilacz od sieci.

Zapobiegnie bezpieczeństwu pożaru lub porażenia prądem: nie narażać sprzętu na działanie wilgoci, deszczu, piasku i nadmiernej temperatury, wywołanej przez urządzenia grzewcze lub promienie słoneczne.

WAŻNE

Przed pierwszym użyciem słuchawek radiowych zapewnić całkowite naładowanie akumulatorków przez ładowanie ich przez około 16 godzin. Zapewni to dłuższy czas ich eksploatacji.

Korzyści z najnowszej bezprzewodowej technologii Philips

Bezprzewodowa transmisja
Nadajnik radiowy IR przenosi stereofoniczny sygnał dźwiękowy ze źródła audio lub wideo do słuchawek, bez pośrednictwa jakichkolwiek przewodów.

Duży zasięg działania
Słuchawki IR są w stanie odbierać sygnał na odległość do maksimum 7 metrów i muszą się znajdować w kręgu widzenia nadajnika. Dla zapewnienia optymalnego działania trzymaj nadajnik nieco poniżej słuchawek: patrz rysunek 6.

Łatwość transmitowania dźwięku
Nośnikiem sygnału są fale podczerwone (IR) wysokiej częstotliwości, zapewniające bardzo czysty, wyraźny odbiór.

Wiele par słuchawek i jeden nadajnik
Z jednym nadajnikiem mogą współpracować dodatkowe słuchawki, jeśli działają na tej samej częstotliwości.

Zgodność tych urządzeń z nadajnikiem należy sprawdzić, korzystając z technicznej specyfikacji ich parametrów elektrycznych.

System na akumulatorki
Nadajnik IR doładowuje akumulatorki typu R03/AAA NiMH w słuchawkach. Wyłącz słuchawki. Następnie połącz słuchawki z nadajnikiem przy pomocy specjalnego kabla do ładowania.

Informacje ogólne / Elementy sterujące

Podczas ładowania pali się zielona dioda LED na słuchawkach. Używaj wyłącznie akumulatorków Philips SBC HB550S.

SRS Headphone z dźwiękiem dookólnym (surround)
Słuchawki SBC HC 210 pozwolą Ci doświadczyć niezwykłego odczucia dźwięku napływającego ze wszystkich stron. Technologia 'zanurzania' słuchacza w dźwięku płynącym ze słuchawek SBC HC 210 polega na przekształacaniu sygnału stereo w naturalne, trójwymiarowe doznania dźwiękowe, bez potrzeby rozstawiania głośników po całym pokoju.

Brak szumów dzięki automatycznemu wyciszaniu
zapewnia tłumienie szumów w warunkach zbyt niskiego poziomu lub całkowitego zaniku sygnału dźwiękowego.

Neodymowe magnesy głośników
zapewniaja lepszą charakterystykę niskich częstotliwości (basów) i niższe zniekształcenia całkowite.

Elementy składowe zestawu

Niniejszy system słuchawek IR składa się z następujących elementów:

1x nadajnika IR SBC HC212

1x słuchawek IR SBC HC215

1x zasilacza prądu stałego 12V/200mA SBC CS030/00

2x akumulatorki wielokrotnego ładowania R03/AAA(NiMH) typu Philips SBC HB550S

1x adaptera dopasowującego słuchawkowy wtyk 3,5 mm do gniazda 6,3 mm

1 x przewód zasilający

Nadajnik (rysunek 1)

1 **Diody LED nadające na podczerwieni** – wysyłają sygnał audio do słuchawek na podczerwień.

2 **Przycisk dźwięku dookólnego SRS Headphone** – naciśnij przycisk w celu włączenia dźwięku dookólnego SRS Headphone (z chwilą uruchomienia zapali się logo SRS Headphone)

3 **Wskaźnik zasilania** – pali się podczas pracy słuchawek.

4 **Wyłącznik zasilania** – włącznik/wyłącznik zasilania.

5 **Wyjście do ładowania akumulatorków** – należy tutaj dołączyć przewód zasilacza.

6 **Zasilanie prądem stałym (DC)** – przyłącze do zasilacza 12 V/200 mA z prostownikiem.

7 **Słuchawkowe wejście stereofoniczne 3,5 mm** – przyłącze nadajnika IR do źródła dźwięku.

Słuchawki (rysunek 2)

8 **Odbiorniki podczerwieni** – odbierają fale podczerwone wysyłane przez nadajnik.

9 **Wskaźnik zasilania** – pali się podczas pracy słuchawek.

10 **Włączenie/wyłączenie zasilania** – włączyć lub wyłączyć słuchawki posługując się przełącznikiem on/off.

11 **Wskaźnik ładowania** – zapala się po połączeniu słuchawek z nadajnikiem przewodem zasilającym. Kompletnie rozładowane akumulatorki naładują się całkowicie po około szesnastu godzinach.

12 **Wejście ładowania (rysunek 3)** – przed podłączeniem kabla ładowania do nadajnika wyłącz słuchawki. Na słuchawkach musi zapalić się wskaźnik sygnalizujący ładowanie słuchawek.

13 **Siła głosu** – ustawianie żądanego poziomu odsłuchu.

Instalowanie

Zasilacz nadajnika

WAŻNE
Należy używać tylko zasilacza z prostownikiem 12 V/200 mA typu SBC CS030/00 firmy Philips.

1 Upewnić się, że znamionowe napięcie wejściowe zasilacza jest zgodne z napięciem w gniazdku elektrycznym.

2 Złącze prądu stałego zasilacza przyłączyć do wejścia zasilania 12 V z tyłu nadajnika.

3 Przyłączyć zasilacz 12 V/200 mA do gniazdka sieci elektrycznej.
– Zawsze odłączać zasilacz od sieci elektrycznej w przypadku długotrwałej przerwy w jego użytkowaniu.

Zasilanie słuchawek

WAŻNE
Używaj wyłącznie akumulatorków Philips SBC HB550S (R03/AAA NiMH).

1 Sprawdzić, czy przycisk zasilania słuchawek znajduje się w pozycji "włączone" (on).

2 Upewnić się, że akumulatorki są poprawnie ułożone, zgodnie z symbolami wygrawerowanymi w pojemniku w słuchawkach.

3 Aby naładować wbudowane w słuchawki akumulatorki NiMH typu R03/AAA, wyłączyć słuchawki. Przewodem zasilającym połączyć słuchawki z nadajnikiem (rysunek 3). Zapala się wskaźnik ładowanie.

Uwagi:
Do naładowania całkowicie rozładowanych akumulatorków potrzeba około szesnastu godzin ładowania.
Przed długim okresem nieużywania słuchawek należy wyjmować z nich akumulatorki.

Akumulatorki zawierają substancje chemiczne i dlatego należy likwidować je w odpowiedni sposób.

Wymiana akumulatorków słuchawek (rysunek 4)

WAŻNE
Używaj wyłącznie akumulatorków Philips SBC HB550S (R03/AAA NiMH).

1 Aby naładować akumulatorki, należy otworzyć pojemnik w słuchawkach.

2 Wyjąć akumulatorki i zlikwidować je zgodnie z przepisami.

3 Łożyć nowe akumulatorki. Używaj wyłącznie akumulatorków Philips SBC HB550S.

4 Upewnić się, że akumulatorki są poprawnie ułożone, zgodnie z symbolami wygrawerowanymi w pojemniku w słuchawkach.

5 Zamknąć przedział na baterie.

WAŻNE
Przed pierwszym użyciem słuchawek IR należy zapewnić całkowite naładowanie akumulatorków, przez około szesnaście godzin ładowania. Zapewni to dłuższy okres ich eksploatacji.

Polski

Przyłącza audio

Przyłącza audio

Przyłączenie nadajnika IR do słuchawkowego wyjścia źródła dźwięku (rysunek 5)

1 Stereofoniczny wtyk 3,5 mm stereofonicznego przewodu audio wetknąć w wyjście słuchawkowe źródła dźwięku, np. telewizora, zestawu HiFi lub komputera.
– Jeśli źródło dźwięku posiada wyjście słuchawkowe 6,3 mm, należy użyć dostarczonego wtyku przejściowego 3,5 mm na 6,3 mm.

2 Włączyć źródło dźwięku i ostrożnie zwiększać jego siłę głosu.
– W niektórych odbiornikach telewizyjnych poziom sygnału wyjściowego na słuchawki można regulować wyłącznie poprzez menu na ekranie.

3 Włączyć słuchawki.

4 Regulatorem siły głosu słuchawek ustawić żądany poziom dźwięku.

Podstawowe czynności obsługi
Przy nadajniku dołączonym do słuchawkowego wyjścia źródła dźwięku.

1 Włączyć nadajnik podczerwieni i umieścić go na tej samej wysokości, co słuchawki na podczerwień, lub nieco wyżej.

2 Skierować diody LED w stronę obszaru odsłuchowego zapewniając, że przestrzeń pomiędzy nadajnikiem ai słuchawkami jest wolna od wszelkich przeszkód.

3 Włączyć słuchawki.

4 Włączyć źródło dźwięku i ostrożnie zwiększać jego siłę głosu.
– W niektórych odbiornikach telewizyjnych poziom sygnału wyjściowego na słuchawki można regulować wyłącznie poprzez menu na ekranie.

5 Regulatorem siły głosu słuchawek ustawić żądany poziom dźwięku.

WAŻNE
Fale podczerwone rozchodzą się po linii prostej, a zatem nadajnik podczerwieni należy umieszczać na tej samej wysokości, co słuchawki, lub nieco wyżej.
Silne promieniowanie podczerwone pochodzące na przykład od światła słonecznego lub silnego wewnętrznego oświetlenia inkandescencyjnego (żarówki), może pogorszyć jakość sygnału audio i spowodować zakłócenia. W razie wystąpienia takich problemów należy po prostu przenieść system w ciemniejsze miejsce.
Dla uzyskania optymalnych wyników przestrzegaj wskazówek dotyczących maksymalnej odległości między słuchawkami i nadajnikiem: patrz rysunek 6 na stronie 3.

Informacje ekologiczne

Pominęliśmy wszystkie zbędne materiały opakowaniowe. Dołożyliśmy wszelkich starań, aby opakowanie było łatwo segregowalne na trzy jednorodne materiały: tekturę i polietylen.
Urządzenie jest zbudowane w pełni z materiałów podlegających recyklingowi i po zużyciu powinno być rozmontowane przez wyspecjalizowany zakład. Należy przestrzegać lokalnych przepisów dotyczących usuwania opakowań, zużytych baterii i urządzeń.

Polski

Rozwiązywanie problemów

W razie wystąpienia problemu, przed oddaniem zestawu do naprawy należy sprawdzić, czy nie uda się go rozwiązać postępując według poniższych wskazówek.

Jeśli to nie pomoże, należy skontaktować się ze sprzedawcą lub punktem serwisowym.

OSTRZEŻENIE: W żadnym wypadku nie należy samemu próbować naprawy zestawu, gdyż spowoduje to utratę gwarancji.

Problem	Rozwiązanie
Brak dźwięku	– Sprawdzić, czy zasilacz jest dokładnie wetknięty w gniazdko elektryczne, oraz że jego wyjściowe łącze prądu stałego jest właściwie przyłączone do wejścia 12 V z tyłu nadajnika. – Sprawdzić, czy przełącznik zasilania słuchawek znajduje się w pozycji włączenia (on). – Wyładowane akumulatorki słuchawek. (Patrz "Zasilanie słuchawek") – Sprawdzić, czy źródło dźwięku jest włączone. – Nieustawiona siła głosu. Zwiększyć siłę głosu źródła dźwięku/ słuchawek. ***WAŻNE: w niektórych odbiornikach telewizyjnych poziom sygnału wyjściowego na słuchawki można regulować wyłącznie poprzez menu na ekranie.*** – Używać nadajnika HC212. Ze względu na zastosowane w słuchawkach HC215 zaawansowane technologie, niektóre nadajniki wbudowane w inny sprzęt mogą nie być z nimi zgodne.
Zniekształcony dźwięk	– Wyładowane akumulatorki słuchawek. (Patrz "Zasilanie słuchawek") – Sprawdzić, czy siła głosu źródła/ słuchawek nie jest ustawiona na zbyt wysoki poziom. Zmniejszyć siłę głosu. ***WAŻNE: w niektórych odbiornikach telewizyjnych poziom sygnału wyjściowego na słuchawki można regulować wyłącznie poprzez menu na ekranie.*** – Zbyt duża odległość od nadajnika. Zbliżyć się do nadajnika. – Zakłócenia pochodzące od lamp fluoroscencyjnych/ innych źródeł częstotliwości radiowych. Przesunąć nadajnik lub słuchawki w inne miejsce. – Używać nadajnika HC212. Ze względu na zastosowane w słuchawkach HC215 zaawansowane technologie, niektóre nadajniki wbudowane w inny sprzęt mogą nie być z nimi zgodne.

Rozwiązywanie probl. Parametry techniczne*

Konserwacja	– Przed zaplanowanym długim okresem nieużywania słuchawek wyjąć akumulatorki, by zapobiec wyciekom i korozji. – Akumulatorki wymieniać wyłącznie na akumulatorki NiMH typu R03/AAA (najlepiej marki Philips). – Nie pozostawiać słuchawek w pobliżu źródeł ciepła. Nie narażać ich na działanie promieni słonecznych, nadmiernego zapylenia, wilgoci, deszczu lub jakichkolwiek udarów mechanicznych. – Do czyszczenia słuchawek i nadajnika nie używać alkoholi, rozcieńczalników ani substancji na bazie ropy naftowej. Do czyszczenia obudowy używać lekko zwilżonej ściereczki z irchy. – Nie używać środków czyszczących zawierających alkohole, amoniak lub materiały ścierne, gdyż mogą one uszkodzić obudowę.

Bezpieczeństwo odsłuchu! Nadmierny poziom dźwięku może prowadzić do trwałego uszkodzenia słuchu.

Rodzaj systemu:	na podczerwień (IR)
Rodzaj modulacji:	Modulacja częstotliwości (FM)
Skuteczny zasięg transmisji:	maksymalny zakres wynosi 7 metrów (zależnie od warunków otoczenia, i jest ograniczony do kręgu widzenia nadajnika)
Poziom wejściowy:	800 mVrms (wartość skuteczna dla fali sinusoidalnej 1 kHz)
Zasilanie – nadajnik:	prąd stały 12V / 200 mA, wewnętrzny styk dodatni
Zasilanie - słuchawki:	2 x akumulatorki Philips SBC HB550S 1.2 V R03 (AAA) (NiMH)
Częstotliwość nośna (Słuchawki):	2.3 MHz (L), 2.8 MHz (R)
Stosunek sygnału do szumu:	> 55 dB (ważony wg charakterystyki A, fala sinusoidalna 1 kHz)
Zniekształcenia:	< 1% THD
Separacja kanałów:	> 30 dB

Polski

SRS Headphone is a trademark of SRS Labs, Inc.
Headphone technology is incorporated under license from SRS Labs, Inc.

) Producent zastrzega sobie prawo do zmiany specyfikacji, bez uprzedzenia.

Bevezetés Általános tudnivalók

Gratulálunk!

Ön a legkorszerűbb InfraRed (IR) vezeték nélküli sztereo hangrendszert vásárolta meg. Ez a rendszer az élenjáró IR vezeték nélküli technológiát használja, amely mozgásszabadságot biztosít az Ön számára*, miközben Ön élvezi kedvenc zenéjét/filmjét. Nincsenek többé kényelmet akadályozó kábelek vagy fejhallgatóval járó huzalok! Ahhoz, hogy az IR vezeték nélküli sztereo hangrendszere a legjobb teljesítményt nyújtsa, kérjük, olvassa el figyelmesen a Kezelési utasítást.

*) A környezeti körülményektől függően és az adóhoz viszonyított látóvonalra korlátozódva, maximum 7 m hatótávolság.

FONTOS TUDNIVALÓ
Olvassa el figyelmesen az alábbi utasításokat. A vezeték nélküli fejhallgató-rendszer használata előtt, fontos a biztonsági és kezelési utasítások elolvasása.
Mielőtt az adaptert a hálózati feszültséghez csatlakoztatná, ellenőrizze, hogy az adattáblán látható feszültségérték megfelel-e a helyi hálózati feszültség értékének.
Ha a rendszert huzamosabb ideig nem használja, távolítsa el a telepeket a fejhallgató teleptartójából, és húzza ki az adapter hálózati csatlakozózsinórját a fali dugaljból.
Tűz és áramütés veszélye: Ne tartsa a készüléket nedves helyen, ne tegye ki esőnek, homoknak, fűtőberendezésből ill. közvetlen napfényből eredőtúlzott hősugárnak.

FONTOS TUDNIVALÓ
Az IR fejhallgató elsőalkalommal történőhasználata előtt, ügyeljen a telepek teljes mértékű feltöltöttségére (legalább 16 órán keresztüli töltés szükséges). Ezzel biztosítható a telepek hosszabb működési élettartama.

A Philips legújabb rádiótechnológiájának előnyei

Vezeték nélküli jelátvitel
Az IR rádióadó vezeték nélkül továbbítja a jeleket az audio/video forrástól az Ön IR fejhallgatójához.

Széles adókörzet
Az IR fejhallgató maximum 7 méter távolságból tud jeleket fogadni. Azonban a fejhallgatónak az adó látóvonalán belül kell lennie. A legjobb teljesítmény biztosítása érdekében, az adót a fejhallgatónál valamivel lejjebb kell helyezni: lásd 6-os ábra.

Könnyű jelátvitel
A tiszta, éles vétel biztosításához nagyfrekvenciájú IR hullámok továbbítják az audio jeleket.

Több fejhallgató egy rádióadóval
Egyetlen rádióadóval több fejhallgató is használható, ha azok ugyanazon a frekvencián működnek.

A kompatibilitás meghatározásához, kérjük, tekintse át a berendezés elektromos műszaki jellemzőit.

Újratölthető rendszer
Az IR adó újratölti a fejhallgató R03/AAA NiMH újratölthető telepeit. Először kapcsolja ki a fejhallgatót. Majd a töltőkábellel csatlakoztassa egymáshoz a fejhallgatót és az adót. A töltés ideje alatt a fejhallgatón lévő zöld LED világít. Csak Philips SBC HB550S telepeket használjon!

Magyar

Általános tudnivalók

Térhatást keltő SRS Headphone
Az SBC HC 210 lehetővé teszi a surround sound (térhatás) élvezetét - a kicsomagolást követően szinte azonnal. A körülölelő surround sound hangtechnológia a sztereo jelet természetes, 3D térhatást keltő élménnyé varázsolja az SBC HC 210 fejhallgatóban, anélkül, hogy hangszórókat kellene elhelyeznie körben a szobában.

Auto zajfogó a zajmentes üzemeléshez
csökkenti a zaj okozta zavarokat, amikor a jel túl gyenge vagy nem áll rendelkezésre.

Neodímium hangszóró-komponensek
a jobb mélyhangkiemelés és a kisebb mértékě, átfogó jellegě hangtorzítás érdekében.

Alaptartozékok

Ez az IR fejhallgató-rendszer az alábbi tartozékokkal rendelkezik:

1 x SBC HC212 IR rádióadó

1 x SBC HC215 IR fejhallgató

1 x SBC CS030/00 12 Volt/200 mA AC/DC adapter

2 x Philips SBC HB550S újratölthető R03/AAA (NiMH) telep

1 x 3,5 mm-e és 6,3 mm-es variálható sztereo adapter dugasz

1 x töltőkábel

Kezelőgombok

Rádióadó (1-es ábra)

1 **IR átvivő LED-ek** – biztosítják az audio jelek átvitelét az IR fejhallgatóhoz

2 **SRS Headphone surround sound gomb** – az SRS Headphone surround sound bekapcsolásához nyomja meg a gombot (bekapcsolást követően az SRS Headphone logo kigyullad)

3 **Teljesítményjelző** – használat esetén világít.

4 **Teljesítménykapcsoló** – be-/kikapcsoló gomb

5 **Újratöltés kimenete** – csatlakoztassa az újratöltő kábelt a bemenethez.

6 **DC feszültség** – csatlakoztassa a rádióadót a 12 Volt/200 mA AC/DC adapterhez

7 **3,5 mm-es sztereo fejhallgató audio bemenet** – az Ön IR rádióadójának egy audio forráshoz való csatlakoztatására szolgál

Fejhallgató (2-es ábra)

8 **IR érzékelők** – adótól érkező IR hullámok vételéhez

9 **Teljesítményjelző** – használat esetén világít.

10 **Be-/kikapcsolás** – a fejhallgató be-/kikapcsolásához nyomja a gombot on/off helyzetbe.

11 **Újratöltés jelző** – kigyullad, amikor a töltőkábellel egymáshoz csatlakoztatja a fejhallgatót és az IR rádióadót. A teljesen kimerült telepek teljesen feltöltődnek 16 órán belül.

12 **Újratöltés bemenete (3-es ábra)** – Mielőtt a töltőkábelt az adóhoz csatlakoztatná, kapcsolja ki a fejhallgatót. A fejhallgató újratöltést jelző LED-je ekkor be kell hogy kapcsoljon, ezzel jelölve, hogy a fejhallgató újratöltése folyamatban van.

13 **Hangerőszint** – állítsa be a hangerőt a lehallgatás kívánt szintjére.

Magyar

Üzembe helyezés

Rádióadó tápellátása

FONTOS TUDNIVALÓ
Csak Philips SBC CS030/00 12 Volt/ 200 mA AC/DC adaptert használjon.

1 Ügyeljen arra, hogy az adapter névleges feszültsége megfeleljen a helyi hálózati feszültség értékének.

2 Csatlakoztassa az AC/DC adapter DC konnektorát a rádióadó hátulján lévő 12 Volt DC bemenethez.

3 Csatlakoztassa a 12 Volt/200 mA AC/DC adaptert a hálózati tápfeszültséghez.
– Mindig válassza le az AC/DC adaptert, ha a rádióadót huzamosabb ideig nem használja.

Fejhallgató tápellátása

FONTOS TUDNIVALÓ
Csak Philips SBC HB550S telepeket használjon (R03/AAA NiMH).

1 Ellenőrizze, hogy az IR fejhallgatón lévőbe-/ kikapcsoló gomb 'on' pozícióban legyen.

2 Ügyeljen arra, hogy a telepek a teleptartóban feltűntetett jelnek megfelelően legyenek behelyezve.

3 A fejhallgató beépített újratölthető R03/AAA NiMH telepeinek újratöltéséhez, először kapcsolja ki a fejhallgatót. Ezt követően csatlakoztassa egymáshoz a fejhallgatót és a rádióadót a töltőkábellel (3-as ábra). Ekkor kigyullad a feltöltést jelző lámpa.

Megjegyzés:
A teljesen kimerült elemek újratöltéséhez kb. 16 óra szükséges.
Mindig távolítsa el a telepeket, ha a fejhallgatót nem használja huzamosabb ideig.

A telepek vegyi anyagokat tartalmaznak, ezért azok megsemmisítését szakszerűen kell végezni.

Fejhallgató telepeinek cseréje (4-es ábra)

FONTOS TUDNIVALÓ
Csak Philips SBC HB550S telepeket használjon (R03/AAA NiMH).

1 Nyissa ki a fejhallgató teleptartójának fedelét.

2 Vegye ki a telepeket és szakszerűen semmisítse meg azokat.

3 Helyezze be az új telepeket. Csak Philips SBC HB550S telepeket használjon.

4 Ügyeljen arra, hogy a telepek a teleptartóban feltűntetett jelnek megfelelően legyenek behelyezve.

5 Csukja be a teleptartójának fedelét.

FONTOS TUDNIVALÓ
Kérjük, ügyeljen arra, hogy az IR fejhallgató elsőalkalommal történőhasználata előtt a telepek teljes mértékben fel legyenek töltve (kb. 16 óra). Ezzel biztosítható a telepek hosszabb működési élettartama.

Magyar

Audio csatlakozások

Audio csatlakozások

Az IR rádióadónak egy audio forrás fejhallgató kimenetéhez történőcsatlakoztatása (5-es ábra)

1 Csatlakoztassa a sztereo audio kábel 3,5 mm sztereo dugaszát egy audio forrás (pl. TV, Hi-Fi vagy PC) fejhallgató kimenetéhez.
– Abban az esetben, ha az audio forrása egy 6,3 mm fejhallgató kimenettel rendelkezik, használja a mellékelt 3,5 mm-es és 6,3 mm-es sztereo adapter Jack-dugaszt.

2 Kapcsolja be az audio hangforrást és lassan növelje az audio forrás hengerejét.
– Bizonyos TV-típusok esetében, a fejhallgató hangerőszintje csak a TV ‘on screen’ menüjéről állítható.

3 Kapcsolja be a fejhallgatót.

4 A fejhallgatón lévőhangerőszabályzóval állítsa be a hangerőszintet a kívánt szintre.

Alapvetőlépések
Amikor az IR rádióadót egy audio forrás fejhallgató kimenetéhez csatlakoztatja;

1 Kapcsolja be az IR adót, és helyezze azt az IR fejhallgató vevőjével egy magasságba, vagy annál kissé magasabbra.

2 Az adót úgy fordítsa, hogy annak LED-jei a fejhallgató fele mutassanak. Ügyeljen arra, hogy ne legyen akadály az adó és a fejhallgató közt.

3 Kapcsolja be a fejhallgatót.

4 Kapcsolja be az audio hangforrást, és lassan növelje az audio forrás hangerőszintjét.
– Bizonyos TV-típusok esetében, a fejhallgató hangerőszintje csak a TV ‘on screen’ menüjéről állítható.

5 A fejhallgatón lévőhangerőszabályzóval állítsa be a hangerőszintet a kívánt szintre.

FONTOS TUDNIVALÓ
Mivel az IR sugár egyenes vonalban halad, helyezze az IR adót az IR fejhallgató vevőjével egy magasságba vagy annál kissé magasabbra.
Erős IR sugarakat tartalmazó fények, mint pl. napfény vagy erős fényű beltéri lámpafény gyengíthetik az audio jeleket és zavart okozhatnak. Ha ilyen problémát tapasztal, vigye a berendezést a helység sötétebb sarkába.
Az opcionális teljesítmény elérése érdekében, kövesse a fejhallgató és az adó közti maximum távolságra vonatkozó előírásokat: lásd 3. oldal 6-os ábráját

Magyar

Környezetvédelmi szempontok

A gyártóvállalat mellõz minden felesleges csomagolóanyagot. A vállalat mindent megtesz annak érdekében, hogy a csomagoláshoz használt anyagok könnyûszerrel két egynemû anyagot tartalmazó csoportra lehessen válogatni: karton(doboz) és polietilén.

Az Ön készüléke újra felhasználható anyagokat tartalmaz, amennyiben azt egy arra specializált vállalat szedi szét. Fontos a csomagolóanyagok, kimerült telepek és régi készülékek megsemmisítését illetõ helyi szabályok betartása.

Hibakeresés

Hiba felmerülése esetén, mielőtt a készüléket szervizbe vinné, először ellenőrizze az alábbi pontokban leírtakat.

Amennyiben az alábbi javaslatok alapján nem tudja orvosolni a hibát, forduljon a kereskedőhöz vagy a szervizközponthoz.

FIGYELMEZTETÉS: Semmi körülmények közt ne próbálja maga javítani a készüléket, mivel ezzel érvényteleníti a garanciát.

Probléma	Teendő
Nincs hang	– Ellenőrizze, hogy az AC/DC adapter csatlakozójának dugasza teljes mértékben be van-e nyomva az AC fali csatlakozóaljzatba és hogy a DC csatlakozódugasz megfelelően illeszkedik-e a rádióadó hátsó lapján elhelyezkedő 12 Voltos DC bemenetbe. – Ellenőrizze, hogy a fejhallgató on/off kapcsolója az 'on' helyzetben legyen. – A fejhallgató telepei kimerülőben vannak. (Lásd a Fejhallgató tápellátása c. részt). – Ellenőrizze, hogy az audio forrás fel van-e kapcsolva. – Hangerőszint nincs beállítva. Állítsa magasabbra az audio forrás/fejhallgató hangerőszintjét. ***FONTOS TUDNIVALÓ: Bizonyos TV-típusok esetében, a fejhallgató hangerőszintje csak a TV 'on-screen' menüjéről állítható.*** – Használja a HC212 rádióadót. Lehet, hogy más berendezésekbe beépített rádióadók nem kompatibilisek a HC215 fejhallgatóval, annak korszerű technológiája miatt.
Torz hang	– A fejhallgató telepei kimerülőben vannak. (Lásd a Fejhallgató tápellátása c. részt). – Ellenőrizze, hogy nincs-e túl magasra állítva az audio forrás/fejhallgató hangerőszintje. Csökkentse a hangerőt. ***FONTOS TUDNIVALÓ: Bizonyos TV-típusok esetében, a fejhallgató hangerőszintje csak a TV 'on-screen' menüjéről állítható.*** – A rádióadótól való távolság túl nagy. Menjen közelebb a rádióadóhoz. – Fluoreszkáló lámpák/egyéb radióforrások okozta interferencia. Helyezze a rádióadót vagy a fejhallgatót máshova. – Használja a HC212 rádióadót. Lehet, hogy más berendezésekbe beépített rádióadók nem kompatibilisek a HC215 fejhallgatóval, annak korszerű technológiája miatt.

Magyar

Hibakeresés

Műszaki jellemzők

Karbantartás

– Ha a fejhallgatót huzamosabb ideig nem használja, távolítsa el a telepeket a szivárgás és a korrózió elkerülése végett.
– A telepeket csak Philips SBC HB550S telepekkel helyettesítse.
– Ne hagyja a fejhallgatót hőforrás közelében. Ne tegye ki közvetlen napfénynek, pornak túlzott nedvességnek, esőnek vagy bármiféle mechanikai rázkódásnak.
– A fejhallgató/rádióadó tisztításához ne használjon alkoholt, hígítót vagy petróleum alapú anyagokat. A készülék külsőburkolatának tisztításához használjon enyhén nedves mosóbőrt.
– Ne használjon alkoholt tartalmazó ill. koptató jellegű tisztítószert, oldószert, ammóniát, mivel ezek az anyagok károsak lehetnek a burkolat felületére.

Hallással kapcsolatos óva intés! Az állandó jellegě magas hangerő végleges károsodást okozhat hallásában.

Rendszer:	InfraRed (IR)
Moduláció:	Frekvenciamoduláció (FM)
Tényleges adókörzet:	maximum 7 méter hatótávolság (a környezeti körülményektől függően és az adóhoz viszonyított látóvonalra korlátozódva)
Bemeneti szint:	800 mVrms (1 kHz színuszhullám)
Tápellátás – adó:	12Volt / 200 mA DC, középen pozitív pólussal
Tápellátás - fejhallgató:	2 x 1.2 V R03 (AAA) Philips SBC HB550S telepek (NiMH)
Vivőfrekvencia (Fejhallgató):	2.3 Mhz (L), 2.8 Mhz (R)
Jel-zaj viszony:	> 55 dB (1 kHz szinuszhullám, A-súlyozott)
Torzítás:	< 1% THD
Csatornaelválasztás:	> 30 dB

Magyar

Tebrikler!

En gelişmiş Kızlötesi (IR) kablosuz ses sitemini satın almı' bulunuyorsunuz. Bu sistem en son IR kablosuz teknolojisini kullanarak size en sevdiğiniz müzik ve filmlerin keyfini şıkartırken hareket özgürlüğü* sağlar. Kablo veya kulaklık tellerinin yarattığı rahatsızlıklara son verir! IR kablosuz stereo ses sisteminizden en iyi performansı almak için bu kullanım kılavuzunu dikkatle okuyun.

*) Kapsama alanı çevre koşullarına ve verici ile arasındaki görüş uzaklığı ile sınırlı olmak üzere maksimum 7 metredir.

ÖNEMLİ

Bu talimatları okuyun. Kablosuz kulaklık sistemini kullanmadan önce tüm güvenlik ve kullanma talimatlarını okumalısınız.

Elektrik prizine bağlamadan önce adaptörün üzerindeki tip etiketinde gösterilen voltajın yerel elektrik voltajı ile aynı olduğunu kontrol edin.

Eğer sistem uzun bir süre kullanılmayacaksa , kulaklığın pil bölümünden pilleri şıkartın ve adaptörü prizden şekin.

Yangın veya şok tehlikesini önleme: bu cihazı nem, yağmur, kum veya ısıtma cihazları ya da güneş ışığından kaynaklanan aşırı sıcaklığa maruz bırakmayın.

ÖNEMLİ

IR kulaklığın ilk kullanımından önce, pillerin yaklaşık 16 saat tam şarj edildiğinden emin olun. Bu pillerin çalışma ömrünü uzatacaktır.

Philips'in en son kablosuz teknolojisinin yararları

Kablosuz iletişim
IR iletici stereo ses sinyalini ses veya görüntü kaynağınızdan IR kulaklığınıza kablosuz olarak iletir.

Geniş iletme aralığı
IR kulaklığınız sinyalleri maksimum 7 metre mesafeye kadar alabilir. Bunun için kulaklığın, vericinin görüş alanı içinde olması gerekir. En iyi performansı elde edebilmek işin iletici̇nin kulaklığınızdan daha düşük seviyeli bir hizada bulundurulması gerekir: bakınız şekil 6.

Kolay iletişim
Yüksek frekanslı IR dalgaları temiz ve net alışı garantileyecek şekilde ses sinyallerini taşır.

Tek iletici ile birden fazla kulaklık
Eğer aşağıdaki şartlara uyuyorsa, ilave kulaklık tek bir iletici ile kullanılabilir eğer aynı frekans üzerinde çalışırlarsa.

Uyumluluğun onayı için lütfen cihazın elektriksel özellikler sayfasına bakın.

Şarj edilebilir sistem
IR iletici̇si kulaklığın işinde bulunan şarj edilebilir R03/AAA NiMH pilleri şarj eder. Önce, kulaklığın üzerindeki güş düğmesini kapalı konuma getirin. Bunu yaptıktan sonra, şarj kablosunu kulaklık ile iletici arasına takın. Piller şarj olurken kulaklığın üzerinde bulunan yeşil renkli LED şarj göstergesi yanar. Sadece Philips SBC HB550S pilleri kullanın.

Kontroller Kurulum

Stereo ses sistemli (Surround sound) SRS Headphone
SBC HC 210 kulaklığı olağanüstü surround sound stereo ses verme özelliği sayesinde "canlı duyum" duygusu sağlar! SBC HC 210 kulaklığının işerdiği etkileyici surround sound ses teknolojisi stereo ses sinyallerini – odanın her köşesine hoparlör koyma gereği olmadan – doğal ve üş boyutlu olan sese dönüştürür.

Gürültüsüz kullanım işin otomatik ses kısma özelliği
ses sinyalleri şok düşük olduğunda ya da hiş ses sinyali bulunamadığında, rahatsız edici sesi ve gürültüyü azaltır.

Neodymium hoparlör işleticileri
bas sesin iletiliş hızını artırır ve genel ses şarpıklıklarını azaltır.

Setin içindekiler

Bu IR kulaklık sistemi aşağıdakilerden oluşur:

1 x SBC HC212 IR iletici

1 x SBC HC215 IR kulaklık

1 x SBC CS030/00 12 Volt/200 mA AC/DC adaptör

2 x Philips SBC HB550S şarj edilebilir R03/AAA (NiMH) pilleri

1 x 3,5 mm fiş 6,3 mm stereo adaptör fişi

1 x şarj kablosu

İletici (şekil 1)

1 **IR iletim LED'leri** –
IR kulaklığa ses sinyallerini taşır.

2 **SRS Headphone surround sound dügmesi** – SRS Headphone surround sound ses özelliğini aşmak işin düğmeye basın (bu özellik aşık olduğunda SRS Headphone ambleminin ışığı yanacaktır).

3 **Güç göstergesi** –
kullanımda olduğunda yanar.

4 **Güç anahtarı** – güç açık/ kapalı anahtarı

5 **Şarj girişi** – şarj kablosunu girişe takın.

6 **DC güç** –
12 Volt/200 mA AC/DC adaptöre bağlayın

7 **3,5 mm stereo kulaklık ses girişi** –
IR ileticinizi ses kaynağına bağlar.

Kulaklık (şekil 2)

8 **IR sensörler** –
ileticiden IR dalgarını almak için.

9 **Güç göstergesi** –
kullanımda olduğunda yanar.

10 **Güç Açma/Kapama** –
kulaklığı açmak/kapatmak için açma/ kapama düğmesini kaydırın.

11 **Şarj göstergesi** –
kulaklık ile IR iletici arasındaki şarj kablosu bağlı olduğunda yanar. Tamamen boşalan piller yaklaşık 16 saat içinde tam dolar.

12 **Şarj girişi (şekil 3)** –
şarj kablosunu ileticiye takmadan önce kulaklığın üzerindeki güş düğmesini kapalı konuma getirin. Kulaklık üzerindeki şarj göstergesi açık olmalıdır, bu kualklığın şarj edildiğini gösterir.

13 **Ses** –
sesi istediğiniz dinleme seviyesine ayarlayın.

İletici güç kaynağı

ÖNEMLİ
Sadece Philips SBC CS030/00 12 Volt/ 200 mA AC/DC adaptör kullanın.

1 Adaptörün voltaj değerinin elektrik prizinin voltaj değerine uyduğundan emin olun.

2 AC/DC adaptörün CD ucunu ileticinin arkasında bulunan 12 Volt DC güç girişine takın.

3 12 Volt/200 mA AC/DC adaptörü elektrik prizine takın.
   – Eğer iletici uzun bir süre kullanılmayacaksa, AC/DC adaptörü daima prizden çıkarın.

Kulaklık güç kaynağı

ÖNEMLİ
Sadece Philips SBC HB550S pilleri kullanın (R03/AAA NiMHs).

1 IR kulaklığın üzerindeki güç düğmesinin açık konumda olduğunu kontrol edin.

2 Pillerin pil bölümünde gösterilen şekilde doğru olarak yerleştirildiğinden emin olun.

3 Kulaklığın içindeki şarj edilebilir R03/AAA NiMH pilleri şarj etmek için. Şarj kablosunu kulaklık ile iletici arasına takın (şekil 3). Şarj göstergesi yanar.

Notlar:
Tamamen boşalan pillerin şarj olması yaklaşık 16 saat sürer.
Eğer kulaklık uzun süre kullanılmayacaksa pilleri çıkartın.

Piller kimyasal maddeler içerir, bu yüzden uygun şekilde atılmaları gerekir.

Kulaklık pil değişitirme (şekil 4)

ÖNEMLİ
Sadece Philips SBC HB550S pilleri kullanın (R03/AAA NiMHs).

1 Kulaklık pil bölümünü açın.

2 Pilleri çıkartın ve uygun şekilde atın.

3 Yeni pilleri takın.
Sadece Philips SBC HB550S pilleri kullanın.

4 Pillerin pil bölümünde gösterilen şekilde doğru olarak yerleştirildiğinden emin olun.

5 Pil bölümünü kapatın.

ÖNEMLİ
IR kulaklığın ilk kullanımından önce, pillerin yaklaşık 16 saat tam şarj edildiğinden emin olun. Bu pillerin çalışma ömrünü uzatacaktır.

Türkçe

Çevresel bilgiler

Gereksiz hiç bir ambalaj malzemesi kullanılmamıstır. Ambalajın kolaylıkla iki malzemeye ayrılabilmesi için tüm çabamızı gösterdik: karton ve polietilen

Cihazınız, uzman bir firma tarafından yapıldığı takdirde geri dönebilecek malzemelerden yapılmıştır. Lütfen ambalaj malzemeleri, bitik piller ve eski cihazların atılması ile ilgili yerel kurallara uyun.

Ses Bağlantıları

IR ileticiyi bir ses kaynağının kulaklık çıkışına bağlama (şekil 5)

1 Stereo ses kablosunun 3,5 mm stereo fişini TV, HiFi ve PC gibi ses kaynağının kulaklık çıkışına takın.
– Ses kaynağınızın 6,3 mm kulaklık çıkışı olması durumunda, 3,5 mm den 6,3 mm stereo adaptör fişini kullanın.

2 Ses kaynağınızı açın ve ses kaynağının sesini dikkatle artırın.
– Bazı televizyonlarda kulaklık ses şıkışı seviyesinin ayarı sadece televizyon ekran menüsünün kullanılması halinde mümkündür.

3 Kulaklığı açın.

4 Sesi kulaklık ses kontrolü ile istenilen seviyeye ayarlayın.

Temel kullanım
IR iletici aşağıdakiler bağlandığında ses kaynağının kulaklık çıkışına.

1 IR ileticinizi açın ve bunu IR kulaklığın alış yüksekliği ile aynı alçaklik veya biraz daha yukarıya yerleştirin.

2 LED'leri dinlerne alanına yönlendirin, iletici ile kulaklık arasında herhangi bir engel bulunmamasına dikkat edin.

3 Kulaklığı açın.

4 Ses kaynağınızı açın ve ses kaynağının sesini dikkatle artırın.
– Bazı televizyonlarda kulaklık ses şıkışı seviyesinin ayarı sadece televizyon ekran menüsünün kullanılması halinde mümkündür.

5 Sesi kulaklık ses kontrolü ile istenilen seviyeye ayarlayın.

ÖNEMLİ
IR ışınları doğru bir hat üzerinde ilerlediği için, IR ileticiyi IR kulaklığın alış yüksekliği ile aynı alçaklik veya biraz daha yukarı yerleştirin.
Güneş ışığı veya parlak iç aydınlatma gibi yüksek IR ışık kaynakları ses sinyalini zyıflatabilir ve interferans yaratabilir. Eğer böyle bir sorun yaşarsanız, sistemi daha karanlık bir alana taşıyın.
En üstün performansa sahip sesi elde etmek işin, kulaklık ile iletici arasındaki azami görüş mesafesini belirten, kullanma talimatlarına uyun: bakınız şekil 6, sayfa 3.

Sorun Giderme

Eğer bir hata oluşursa, seti tamire götürmeden önce aşağıda listelenen noktaları kontrol edin.

Eğer bunları izleyerek sorunu gideremezseniz, satıcınız veya servis merkezinizle temasa geçin.

UYARI: Hiç bir durumda seti kendiniz tamir etmeye çalışmamalısınız, bunu yaÞmanız garantiyi geçersiz kılacaktır.

Sorun	Çözüm
Ses yok	– AC/DC adaptörün AC çıkışına tam olarak takıldığından ve DC ucunun ileticinin arkasındaki 12 Volt DC girişine takılı olduğunan emin olun. – Kulaklık açma/kapama düğmesinin açık durumda olduğunu kontrol edin. – Kulaklık pilleri zayıf. (Bkz. Kulaklık güç kaynağı) – Ses kaynağının açık olduğundan. – Ses ayarlı değil. Ses kaynağı / kulaklık sesini daha yüksek bir seviyeye ayarlayın. ***NEMLİ: Bazı televizyonlarda kulaklık ses şıkışı seviyesinin ayarı sadece televizyon ekran menüsünün kullanılması halinde mümkündür.*** – HC212 ileticiden faydalanın. HC215 kulaklıkta kullanılan ileri teknolojiden dolayı, diğer cihazların içindeki bazı ileticiler HC215 kulaklık ile uyumlu olmayabilir.
Dağılmış ses	– Kulaklık pilleri zayıf. (Bkz. Kulaklık güç kaynağı) – Ses kaynağı / kulaklık sesinin çok yüksek bir seviyeye ayarlanmamış olduğundan emin olun. Sesi kısın. ***NEMLİ: Bazı televizyonlarda kulaklık ses şıkışı seviyesinin ayarı sadece televizyon ekran menüsünün kullanılması halinde mümkündür.*** – İleticiye olan mesafe çok uzak. İleticiyi daha yakına getirin. – Florasan lamba/diğer radyo kaynaklarından karişma. İletici veya kulaklığı başka yere taşıyın. – HC212 ileticiden faydalanın. HC215 kulaklıkta kullanılan ileri teknolojiden dolayı, diğer cihazların içindeki bazı ileticiler HC215 kulaklık ile uyumlu olmayabilir.

Türkçe

Sorun Giderme

Özellikler*

Bakım	– Eğer kulaklık uzun süre kullanılmayacaksa, akmayı veya korozyonu önlemek için lütfen pilleri çıkartın. – Pilleri değiştireceğiniz zaman sadece Philips SBC HB550S pilleri kullanın. – Kulaklığı ısı kaynaklarının yakınına bırakmayın. Direkt güneş ışığına, aşırı toz, nem, yağmur veya herhangi bir mekanik şoka maruz bırakmayın. – Kulaklık veya ileticiyi temizlemek için alkol, tiner veya petrol bazlı temizleyiciler kullanmayın. Muhafazayı temizlemek için hafif nemli tüysüz bir bez kullanın. – Alkol, uçucu maddeler, amonyak veya aşındırıcılar içeren temizleyiciler kullanmayın, bunlar muhafazaya zarar verebilir.

İşitme güvenliği! Sesin fazla açılması işitme duyunuza zarar verebilir.

Sistem:	Kızılötesi (IR)
Modülasyon:	Frekans Modülasyonu (FM)
Etkili iletme aralığı:	(kapsama alanı çevre koşullarına ve verici ile arasındaki görüş uzaklığı ile sınırlı olmak üzere) maksimum 7 metredir.
Giriş seviyesi:	800 mVrms (1 kHz sinüs dalga)
Güç kaynağı – iletici:	12Volt / 200 mA DC, orta pozitif
Güç kaynağı – kulaklık:	2 x 1.2 V R03 (AAA) Philips SBC HB550S pil (NiMH)
Taşıyıcı frekans (Kulaklık):	2.3 MHz (L), 2.8 MHz (R)
Sinyal/gürültü oranı:	> 55 dB (1 kHz sinüs dalga , A-ağırlıklı)
Dağılma:	< 1% THD
Kanal ayırma:	> 30 dB

Türkçe

) Tüm özellikleri önceden bildiri sunulmadan değiştirilebilir.

Εισαγωγή / Γενικές πληροφορίες

Συγχαρητήρια!

Μόλις αγοράσατε το πιο προηγμένο ασύρματο υπέρυθρο στερεοφωνικό ηχοσύστημα. Αυτό το σύστημα χρησιμοποιεί την τελευταίου τύπου ασύρματη τεχνολογία IR, η οποία σας προσφέρει ελευθερία κινήσεων* όταν απολαμβάνετε τα αγαπημένα σας μουσικά κομμάτια και κινηματογραφικές ταινίες. Τέρμα τα άβολα καλώδια των ακουστικών! Για να είστε σίγουροι ότι το ασύρματο στερεοφωνικό ηχοσύστημα IR αποδίδει με τον καλύτερο δυνατό τρόπο, διαβάστε προσεκτικά αυτό το εγχειρίδιο.

*) μέγιστη εμβέλεια 7 μ., ανάλογα με τις συνθήκες του περιβάλλοντος και εφόσον υπάρχει οπτική επαφή με τον πομπό.

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ
Διαβάστε αυτές τις οδηγίες. Θα πρέπει να διαβάσετε όλες τις οδηγίες ασφαλείας και χρήσης πριν χρησιμοποιήσετε το ασύρματο σύστημα ακουστικών.

Ελέγξτε αν η τάση που αναφέρεται στην πινακίδα τύπου του τροφοδοτικού αντιστοιχεί με την τοπική τάση δικτύου προτού το συνδέσετε στο ηλεκτρικό δίκτυο.

Βγάλτε τις μπαταρίες από τη θήκη μπαταριών των ακουστικών και αποσυνδέστε το τροφοδοτικό από το ηλεκτρικό δίκτυο αν δεν πρόκειται να χρησιμοποιήσετε το σύστημα για μεγάλο χρονικό διάστημα.

Αποτρέπετε τον κίνδυνο πυρκαγιάς ή ηλεκτροπληξίας: μην εκθέτετε αυτή τη συσκευή σε υγρασία, βροχή, άμμο ή υπερβολική θερμότητα που προκαλείται από συσκευές θέρμανσης ή άμεση ηλιακή ακτινοβολία.

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ
Πριν χρησιμοποιήσετε για πρώτη φορά τα ακουστικά IR, σας παρακαλούμε να φροντίσετε ώστε οι μπαταρίες να έχουν φορτιστεί τελείως επί 16 περίπου ώρες. Με τον τρόπο αυτό διασφαλίζεται μια μεγαλύτερη διάρκεια ζωής των μπαταριών.

Πλεονεκτήματα της τελευταίου τύπου ασύρματης τεχνολογίας της Philips

Ασύρματη μετάδοση
Ο πομπός IR μεταδίδει το στερεοφωνικό σήμα ήχου από την πηγή ήχου ή βίντεο στα ακουστικά IR σας χωρίς τη χρήση καλωδίων.

Ευρεία περιοχή μετάδοσης
Τα ακουστικά IR σας μπορούν να λαμβάνουν σήματα σε απόσταση μέχρι και 7 μέτρων. Ωστόσο, θα πρέπει πάντοτε να υπάρχει οπτική επαφή μεταξύ των ακουστικών και του πομπού.

Εύκολη μετάδοση
Υπέρυθρα κύματα υψηλής συχνότητας μεταφέρουν το ηχητικό σήμα, διασφαλίζοντας μια καθαρή και ευδιάκριτη λήψη. Για τη διασφάλιση της καλύτερης δυνατής απόδοσης, ο πομπός θα πρέπει να τοποθετηθεί σε ελάχιστα χαμηλότερη θέση από τα ακουστικά: παρακαλούμε ανατρέξτε στην εικόνα 6.

Πολλαπλά ακουστικά με έναν πομπό
Με έναν και μόνο πομπό μπορούν να χρησιμοποιηθούν περισσότερα από ένα ακουστικά, εάν αυτά λειτουργούν στην ίδια συχνότητα.

Γενικές πληροφορίες

Παρακαλούμε συμβουλευτείτε τις ηλεκτρικές προδιαγραφές της συσκευής προκειμένου να επιβεβαιώσετε τη συμβατότητά της.

Επαναφορτιζόμενο σύστημα
Ο πομπός IR επαναφορτίζει τις επαναφορτιζόμενες μπαταρίες R03/AAA NiMH των ακουστικών.
Απενεργοποιήστε πρώτα τα ακουστικά. Συνδέστε στη συνέχεια το καλώδιο φόρτισης ανάμεσα στα ακουστικά και τον πομπό. Η πράσινη λυχνία στα ακουστικά θα ανάβει κατά τη διάρκεια της φόρτισης. Χρησιμοποιείτε μόνο μπαταρίες Πθιμιπτ SBC HB550S.

Ακουστικά με ήχο τφσσοφξδ SRS Headphone
Τα ακουστικά SBC HC 210 σας παρέχουν τη δυνατότητα να απολαύσετε έναν ήχο τφσσοφξδ 'του κουτιού'!
Η τεχνολογία εμβύθισης του ήχου τφσσοφξδ στα ακουστικά SBC HC 210 μετατρέπει ένα στερεοφωνικό σήμα σε έναν φυσικό, τρισδιάστατο ήχο – χωρίς να χρειάζεται να τοποθετήσετε ηχεία σε κάθε γωνία του δωματίου.

Αυτόματη αποσιώπηση για αθόρυβη λειτουργία
μειώνει τον θόρυβο όταν το ηχητικό σήμα είναι πολύ χαμηλό ή μη διαθέσιμο.

Μεγάφωνα νεοδυμίου
για ταχύτερη απόκριση των μπάσων και χαμηλότερη ολική παραμόρφωση

Πλήκτρα ρύθμισης

Περιεχόμενα συσκευασίας

Αυτό το σύστημα ακουστικών IR αποτελείται από τα ακόλουθα εξαρτήματα:

1 x πομπός IR SBC HC212

1 x ακουστικά IR SBC HC215

1 x τροφοδοτικο 12Volt/200mA ACDC, SBC CS030/00

2 x επαναφορτιζόμενες μπαταρίες Philips SBC HB550S R03/AAA (NiMH)

1 x στερεοφωνικό βύσμα προσαρμογής από 3,5 mm σε 6,3 mm

1 x καλώδιο φόρτισης

Πομπός (εικόνα 1)

1 **Λυχνίες μετάδοσης υπέρυθρης ακτινοβολίας** – μεταδίδουν το ηχητικό σήμα προς τα υπέρυθρα ακουστικά

2 **Πλήκτρο ήχου τφσσοφξδ SRS Headphone** – πατήστε το πλήκτρο για να ενεργοποιήσετε τον ήχο τφσσοφξδ SRS Headphone (φωτίζεται το λογότυπο SRS Headphone όταν είναι ενεργοποιημένο)

3 **Ένδειξη ισχύος** – ανάβει όταν λειτουργούν τα ακουστικά.

4 **Διακόπτης ισχύος** – διακόπτης ενεργοποίησης/απενεργοποίησης

5 **Έξοδος φόρτισης** – συνδέστε το καλώδιο φόρτισης στην υποδοχή.

6 **Τροφοδοσία συνεχούς ρεύματος (DC)** – συνδέστε στο τροφοδοτικό 12 Volt/200 mA AC/DC

7 **Στερεοφωνική είσοδος ήχου ακουστικών 3,5 mm** – συνδέει τον πομπό IR σας σε μια πηγή ήχου

Πλήκτρα ρύθμισης

Ακουστικά (εικόνα 2)

8 Αισθητήρες υπέρυθρης ακτινοβολίας – λαμβάνουν τα υπέρυθρα κύματα από τον δέκτη

9 Ένδειξη ισχύος – ανάβει όταν λειτουργούν τα ακουστικά.

10 Ενεργοποίηση/ Απενεργοποίηση – ρυθμίστε τον επιλογέα σε ενεργοποίηση ή απενεργοποίηση για να ενεργοποιήσετε/ απενεργοποιήσετε τα ακουστικά.

11 Ένδειξη φόρτισης – ανάβει όταν συνδέεται το καλώδιο φόρτισης ανάμεσα στα ακουστικά και τον πομπό IR. Αν οι μπαταρίες είναι τελείως άδειες, θα έχουν φορτιστεί πλήρως μετά από 16 περίπου ώρες.

12 Υποδοχή φόρτισης (εικόνα 3) – απενεργοποιήστε τα ακουστικά πριν συνδέσετε το καλώδιο φόρτισης στον πομπό. Η ένδειξη φόρτισης στα ακουστικά θα ανάψει, δείχνοντας ότι τα ακουστικά επαναφορτίζονται.

13 Ένταση – ρυθμίστε την ένταση στην επιθυμητή στάθμη ακρόασης.

Τροφοδοσία πομπού

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ
Χρησιμοποιείτε μόνο το τροφοδοτικό Philips SBC CS030/00 12 Volt/200 mA AC/DC.

1 Βεβαιωθείτε ότι η ονομαστική τάση του τροφοδοτικού αντιστοιχεί με την τάση του ηλεκτρικού δικτύου.

2 Συνδέστε το βύσμα συνεχούς ρεύματος (DC) του τροφοδοτικού AC/DC στην είσοδο τροφοδοσίας 12 Volt DC, η οποία βρίσκεται στο πίσω μέρος του πομπού.

Εγκατάσταση

3 Συνδέστε το τροφοδοτικό 12 Volt/ 200 mA AC/DC στο ηλεκτρικό δίκτυο.
– Θα πρέπει πάντοτε να αποσυνδέεται το τροφοδοτικό AC/DC όταν ο πομπός δεν πρόκειται να χρησιμοποιηθεί για μεγάλο χρονικό διάστημα.

Τροφοδοσία ακουστικών

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ
Χρησιμοποιείτε μόνο μπαταρίες Philips SBC HB550S (R03/ AAA NiMH).

1 Ελέγξτε αν είναι πατημένο το πλήκτρο ισχύος των ακουστικών IR.

2 Φροντίστε για τη σωστή τοποθέτηση των μπαταριών, όπως δείχνουν τα χαραγμένα σύμβολα μέσα στη θήκη των μπαταριών.

3 Για να επαναφορτίσετε τις ενσωματωμένες επαναφορτιζόμενες μπαταρίες R03/AAA NiMH των ακουστικών, σβήστε πρώτα τα ακουστικά. Στη συνέχεια, συνδέστε το καλώδιο φόρτισης το καλώδιο φόρτισης ανάμεσα στα ακουστικά και τον πομπό (εικόνα 3). Η ένδειξη επαναφόρτισης θα ανάψει.

Σημειώσεις:
Μπαταρίες οι οποίες είναι τελείως άδειες χρειάζονται περίπου 16 ώρες για να επαναφορτιστούν.
Μπαταρίες οι οποίες είναι τελείως άδειες χρειάζονται περίπου 16 ώρες για να επαναφορτιστούν.

Μπαταρίες οι οποίες είναι τελείως άδειες χρειάζονται περίπου 16 ώρες για να επαναφορτιστούν.

Αντικατάσταση των μπαταριών των ακουστικών (εικόνα 4)

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ
Χρησιμοποιείτε μόνο μπαταρίες Philips SBC HB550S (R03/ AAA NiMH).

1 Ανοίξτε τη θήκη μπαταριών των ακουστικών.

2 Βγάλτε τις μπαταρίες και φροντίστε για τη σωστή απόρριψυ τους.

3 Τοποθετήστε νέες μπαταρίες. Χρησιμοποιείτε μόνο μπαταρίες Philips SBC HB550S.

4 Φροντίστε για τη σωστή τοποθέτηση των μπαταριών, όπως δείχνουν τα χαραγμένα σύμβολα μέσα στη θήκη των μπαταριών.

5 Κλείσετε τη θήκη μπαταριών.

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ
Πριν χρησιμοποιήσετε για πρώτη φορά τα ακουστικά IR, σας παρακαλούμε να φροντίσετε ώστε οι μπαταρίες να έχουν φορτιστεί τελείως επί 16 περίπου ώρες. Με τον τρόπο αυτό διασφαλίζεται μια μεγαλύτερη διάρκεια ζωής των μπαταριών.

Συνδέσεις ήχου

Γοξξεγυιξη υθε IR υσαξτνιυυεσ υο α θεαδπθοξε οφυπφυ οζ αξ αφδιο τοφσγε (εικόνα 5)

1 Συνδέστε το στερεοφωνικό βύσμα 3,5 mm του στερεοφωνικού καλωδίου ήχου στην έξοδο ακουστικών μιας πηγής ήχου, π.χ. τηλεόρασης, συστήματος HiFi ή ηλεκτρονικού υπολογιστή.
Σε περίπτωση που η πηγή ήχου έχει έξοδο ακουστικών 6,3 mm, χρησιμοποιήστε το συμπαραδιδόμενο στερεοφωνικό βύσμα προσαρμογής από 3,5 mm σε 6,3 mm.

2 Θέστε την πηγή ήχου σε λειτουργία και ανεβάστε προσεκτικά την ένταση της πηγής ήχου.
Σε ορισμένες τηλεοράσεις, η ένταση των ακουστικών μπορεί να ρυθμιστεί μόνο αφού μεταβείτε στο μενού επί της οθόνης της τηλεόρασης.

3 Θέστε τα ακουστικά σε λειτουργία.

4 Ρυθμίστε την ένταση στην επιθυμητή στάθμη χρησιμοποιώντας το ρυθμιστικό της έντασης των ακουστικών.

Συνδέσεις ήχου

Βασική λειτουργία
Όταν ο πομπός IR είναι συνδεδεμένος σε έξοδο ακουστικών της πηγής ήχου.

1 Ενεργοποιήστε τον υπέρυθρο πομπό και τοποθετήστε τον στο ίδιο ύψος ή λίγο υψηλότερα από το ύψος λήψης των υπέρυθρων ακουστικών.

2 Στρέψτε τις λυχνίες προς την περιοχή ακρόασης και βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχουν εμπόδια μεταξύ του πομπού και των ακουστικών.

3 Θέστε τα ακουστικά σε λειτουργία.

4 Θέστε την πηγή ήχου σε λειτουργία και ανεβάστε προσεκτικά την ένταση της πηγής ήχου.
   Σε ορισμένες τηλεοράσεις, η ένταση των ακουστικών μπορεί να ρυθμιστεί μόνο αφού μεταβείτε στο μενού επί της οθόνης της τηλεόρασης.

5 Ρυθμίστε την ένταση στην επιθυμητή στάθμη χρησιμοποιώντας το ρυθμιστικό της έντασης των ακουστικών.

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ
Επειδή η υπέρυθρη ακτινοβολία ταξιδεύει σε ευθεία γραμμή, τοποθετήστε τον υπέρυθρο πομπό στο ίδιο ύψος ή λίγο υψηλότερα από το ύψος λήψης των υπέρυθρων ακουστικών.

Φως με υψηλή υπέρυθρη ακτινοβολία, όπως για παράδειγμα το φως του ήλιου ή οι φωτεινοί εσωτερικοί λαμπτήρες πυράκτωσης ενδέχεται να επηρεάσουν αρνητικά την ποιότητα του ηχητικού σήματος και να προκαλέσουν παρεμβολές. Σε περίπτωση που αντιμετωπίζετε τέτοια προβλήματα, απλά μετακινήστε το σύστημα σε μια πιο σκοτεινή περιοχή.

Ακολουθήστε τις οδηγίες σχετικά με τη μέγιστη απόσταση μεταξύ των ακουστικών και του πομπού για την επίτευξη της καλύτερης δυνατής απόδοσης: παρακαλούμε ανατρέξτε στην εικόνα 6 στη σελίδα 3.

Πληροφορίες σχετικά με το περιβάλλον

Έχει παραλειφθεί κάθε περιττό υλικό συσκευασίας. Καταβάλαμε κάθε δυνατή προσπάθεια ώστε να είναι δυνατός ο εύκολος διαχωρισμός σε δύο υλικά: χαρτόνι και πολυαιθυλένιο.

Η συσκευή σας αποτελείται από υλικά που μπορούν να ανακυκλωθούν εάν αποσυναρμολογηθεί από κάποια εταιρεία που εξειδικεύεται στον τομέα αυτό. Σας παρακαλούμε να τηρήσετε τους κανονισμούς που ισχύουν στη χώρα σας ως προς την αποκομιδή των υλικών συσκευασίας, των άδειων μπαταριών και των παλαιών συσκευών.

Επίλυση προβλημάτων

Στην περίπτωση που αντιμετωπίσετε κάποιο πρόβλημα, και πριν πάτε τη συσκευή για επισκευή, ελέγξτε πρώτα τα σημεία που αναφέρονται παρακάτω. Εάν δεν είστε σε θέση να λύσετε κάποιο πρόβλημα ακολουθώντας αυτές τις συμβουλές, απευθυνθείτε στο κατάστημα από το οποίο αγοράσατε τη συσκευή ή στο κέντρο τεχνικής εξυπηρέτησης.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Σε καμία περίπτωση δεν θα πρέπει να προσπαθήσετε να επισκευάσετε μόνοι σας τη συσκευή, αφού εάν κάνετε κάτι τέτοιο θα παύσει να ισχύει η εγγύησή σας.

Πρόβλημα	Επίλυση
Δεν υπάρχει ήχος	– Βεβαιωθείτε ότι το τροφοδοτικό AC/DC είναι συνδεδεμένο καλά στην πρίζα και ότι το βύσμα συνεχούς ρεύματος (DC) είναι συνδεδεμένο στην υποδοχή 12 Volt DC που βρίσκεται στο πίσω μέρος του πομπού. – Βεβαιωθείτε ότι ο διακόπτης ενεργοποίησης/ απενεργοποίησης των ακουστικών είναι ενεργοποιημένος. – Η τάση των μπαταριών των ακουστικών είναι χαμηλή. (Δείτε Τροφοδοσία ακουστικών) – Βεβαιωθείτε ότι έχει τεθεί σε λειτουργία η πηγή ήχου. – Δεν έχει ρυθμιστεί η ένταση. Ρυθμίστε σε υψηλότερη στάθμη την ένταση της πηγής ήχου/ των ακουστικών. ***ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ: Σε ορισμένες τηλεοράσεις, η ένταση των ακουστικών μπορεί να ρυθμιστεί μόνο αφού μεταβείτε στο μενού επί της οθόνης της τηλεόρασης.*** – Χρησιμοποιήστε τον πομπό HC212. Ορισμένοι πομποί οι οποίοι είναι ενσωματωμένοι σε άλλες συσκευές μπορεί να μην είναι συμβατοί με τα ακουστικά HC215, λόγω των προηγμένων τεχνολογιών που χρησιμοποιούνται στα ακουστικά HC215.
Παραμορφωμένος ήχος	– Η τάση των μπαταριών των ακουστικών είναι χαμηλή. (Δείτε Τροφοδοσία ακουστικών) – Ελέγχτειτην ένταοη του ήχουτης πηγής/ ακουστικών να μην έχει ρυθμίοτει σε υψηλό πίπεδο. Μειώοτε την ένταοη. ***ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ: Σε ορισμένες τηλεοράσεις, η ένταση των ακουστικών μπορεί να ρυθμιστεί μόνο αφού μεταβείτε στο μενού επί της οθόνης της τηλεόρασης.*** – Η απόσταση από τον πομπό είναι πολύ μεγάλη. Πλησιάστε τον πομπό. – Παρεμβολές από λαμπτήρες φθορισμού/άλλες ασύρματες πηγές. Μετακινήστε τον πομπό ή τα ακουστικά σε άλλη θέση. – Χρησιμοποιήστε τον πομπό HC212. Ορισμένοι πομποί οι οποίοι είναι ενσωματωμένοι σε άλλες συσκευές μπορεί να μην είναι συμβατοί με τα ακουστικά HC215, λόγω των προηγμένων τεχνολογιών που χρησιμοποιούνται στα ακουστικά HC215.

Επίλυση προβλημάτων   Προδιαγραφές*

Συντήρηση
– Σε περίπτωση που τα ακουστικά δεν πρόκειται να χρησιμοποιηθούν για μεγάλο χρονικό διάστημα, βγάλτε τις μπαταρίες προκειμένου να αποφύγετε τη διαρροή και τη διάβρωση.
– Αντικαταστήστε τις μπαταρίες μόνο με μπαταρίες R03/AAA NiMH (κατά προτίμηση Philips).
– Μην αφήνετε τα ακουστικά κοντά σε πηγές θερμότητας. Μην τα εκθέτετε στο φως του ήλιου, σε υπερβολική σκόνη, υγρασία, βροχή ή οποιοδήποτε μηχανικό κραδασμό.
– Μη χρησιμοποιείτε αλκοόλη, αραιωτικά ή ουσίες με βάση το πετρέλαιο για τον καθαρισμό των ακουστικών ή του πομπού. Για τον καθαρισμό του περιβλήματος, χρησιμοποιήστε ένα κομμάτι δέρματος το οποίο έχετε υγράνει ελαφρά.
– Μη χρησιμοποιείτε καθαριστικά τα οποία περιέχουν αλκοόλη, οινόπνευμα, αμμωνία ή λειαντικά μέσα, διότι υπάρχει το ενδεχόμενο να προκαλέσουν βλάβη στο περίβλημα.

Προστασία ακοής! Η χρήση ακουστικών σε υψηλή ένταση μπορεί να προξενήσει μόνιμη βλάβη στην ακοή σας.

Σύστημα:	Υπέρυθρο (IR)
Διαμόρφωση:	Διαμόρφωση συχνότητας (FM)
Εμβέλεια:	μέγιστη εμβέλεια 7 μέτρα (ανάλογα με τις συνθήκες του περιβάλλοντος και εφόσον υπάρχει οπτική επαφή με τον πομπό)
Επίπεδο εισόδσυ:	800 mVrms (1 kHz ημιτονικό κύμα)
Τροφοδοσία ισχύος – υσαξτνιυυεσ:	12Volt / 200 mA DC, κέντρο θετικό
Τροφοδοσία ισχύος – θεαδπθοξε:	2 Philips SBC HB550S μπαταρίες 1.2 V R03 (AAA) (NiMH)
Φέρσυσς (Ακουστικά):	2.3 MHz (L), 2.8 MHz (R)
Λόγος σήματος/ θορύβου:	> 55 dB (1 kHz ημιτονικό κύμα, σταθμισμένο A)
Παραμόρφωση:	< 1% THD
Διαχωρισμός καναλιών:	> 30 dB

SRS Headphone is a trademark of SRS Labs, Inc.
Headphone technology is incorporated under license from SRS Labs, Inc.

) Όλες οι προδιαγραφές υπόκεινται σε τροποποίηση χωρίς προηγούμενη ειδοποίηση.

Contact details

Country Covered	Telephone Number
Austria	0810-001203
Belgium	070 222303
France	Philips: 08 25 88 97 89 Radiola: 08 25 07 65 24 Schneider: 08 25 32 47 46 PSTN
Germany	0180 53 56 767
Greece	00800 31221280 Free phone
Italy	800 820026 Free phone
Netherlands	0900-8406 Shared tariff
Portugal	021 4163063
United Kingdom	0208 665 6350 PSTN

Garantie für Deutschland

Sehr geehrter Kunde,

sollten Sie einen Grund zur Beanstandung haben, so garantiert PHILIPS – zusätzlich zu Ihren Gewährleistungsansprüchen gegenüber Ihrem Verkäufer – innerhalb von 12 Monaten ab Kaufdatum, daß das Produkt gegen ein mangelfreies, neuwertiges Produkt ausgetauscht wird. Bitte schicken Sie das Produkt im Garantiefall zusammen mit dem Originalkaufbeleg, der das Datum des Kaufes und den Namen des Händlers, sowie die vollständige Typnummer zu tragen hat, an unseren Servicepartner:

ARRIVO Marketing

Essener Str. 91 – 97

22419 Hamburg

Durch die Inanspruchnahme der Garantie wird die Garantiezeit weder verlängert noch wird eine neue Garantiefrist für das Produkt in Lauf gesetzt.

Wenn Sie weitere Fragen haben, wenden Sie sich bitte schriftlich oder telefonisch an:

Philips Info-Center

Tel: 0180 / 535 67 67

Fax: 0180 / 535 67 68

Meet Philips at the Internet

http://www.philips.com

HC 210

Printed in China /MM RM 0311